

CANADA

CHART NO.1 / CARTE NO. 1

SYMBOLS, ABBREVIATIONS AND TERMS

used on nautical charts

New Edition March 2016

Last update included: August 29 2019

The complete list of updates can be found at

<http://www.charts.gc.ca/publications/chart1-carte1/updates-eng.asp>.

SIGNES CONVENTIONNELS, ABRÉVIATIONS ET TERMES

utilisés sur les cartes marines

Nouvelle édition mars 2016

Dernière mise à jour (incluse): 29 août 2019

La liste complète des mises à jour peut être consultée à

<http://www.charts.gc.ca/publications/chart1-carte1/updates-fra.asp>.

PUBLISHED BY THE CANADIAN
HYDROGRAPHIC SERVICE
Ottawa, 2016

ISBN 978-0-660-67368-4
Government of Canada Catalogue
No. Fs7242/2016

© Fisheries and Oceans Canada 2016

PUBLIÉ PAR LE SERVICE
HYDROGRAPHIQUE DU CANADA
Ottawa, 2016

ISBN 978-0-660-67368-4
Numéro de catalogue du gouvernement du Canada
Fs7242/2016

© Pêches et Océans Canada 2016

It is an offence under section 42 of the *Copyright Act* to make, sell, rent, or distribute infringing copies or works in which copyright exists. In addition, copyright infringement may give rise to civil liability pursuant to section 34 of the *Copyright Act*.

The Canadian Hydrographic Service crest is an official mark of the Government of Canada pursuant to the *Trade-marks Act*.

Digital or hard copy reproduction, distribution or sale of CHS charts, publications, the official mark "*Canadian Hydrographic Service Digital Charts*" or the Canadian Hydrographic Service crest, in whole or in part, is prohibited without express, prior written permission from:

Hydrographer General of Canada
Canadian Hydrographic Service
200 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0E6
attention: Intellectual Property and Licensing
e-mail: CHSInfo@dfo-mpo.gc.ca
fax: 613-947-4369

The International Hydrographic Organization logo or other identifiers shall not be used in any derived product without prior written permission from:

International Hydrographic Bureau
4 quai Antoine 1er
B.P. 445
MC 98011 MONACO CEDEX
e-mail: info@ihb.mc

Chart 1 Symbols, Abbreviations and Terms is available at no cost online at charts.gc.ca/publications.

Produire, vendre ou distribuer des exemplaires ou des ouvrages contrefaits dont le contenu est protégé par le droit d'auteur, constitue une infraction à l'article 42 de la *Loi sur le droit d'auteur*. Par ailleurs, toute violation du droit d'auteur peut entraîner une responsabilité au civil, en vertu de l'article 34 de la *Loi sur le Droit d'auteur*.

L'écusson du Service hydrographique du Canada est une marque officielle du gouvernement du Canada, conformément à la *Loi sur les marques de commerce*.

La reproduction, distribution ou vente de reproductions numériques ou sur papier, totales ou partielles, de cartes marines et publications de la marque « Cartes marines électroniques du Service hydrographique du Canada » ou de l'écusson du Service hydrographique du Canada, sont strictement interdites sans autorisation préalable accordée par le :

Hydrographe général du Canada
Service hydrographique du Canada
200 rue Kent
Ottawa (Ontario) K1A 0E6
A/S du Service Propriété intellectuelle et Licences
Courriel : CHSInfo@dfo-mpo.gc.ca
Télécopieur : 613-647-4369

Le logo de l'Organisation hydrographique internationale ou tout autre identifiant ne peuvent être utilisés dans aucun produit dérivé sans l'autorisation préalable de :

Bureau hydrographique international
4, quai Antoine 1^{er}
B.P. 445
MC-98011 Monaco CEDEX
Courriel : info@ihb.mc

Carte n° 1 Signes conventionnels, termes et abréviations est offerte gratuitement en ligne à charts.gc.ca/publications.

CONTENTS

INTRODUCTION and Schematic Layout

GENERAL

- A Chart Number, Title,
Marginal Notes
- B Positions, Distances,
Directions, Compass

TOPOGRAPHY

- C Natural Features
- D Cultural Features
- E Landmarks
- F Ports
- G (Not currently used)

HYDROGRAPHY

- H Tides, Currents
- I Depths
- J Nature of the Seabed
- K Rocks, Wrecks, Obstructions
- L Offshore Installations
- M Tracks, Routes
- N Areas, Limits
- O (Not currently used)

AIDS AND SERVICES

- P Lights
- Q Buoys, Beacons
- R Fog Signals
- S Radar, Radio, Satellite Navigation Systems
- T Services
- U Small Craft

ALPHABETICAL INDEXES

- V Index of Abbreviations
- W International Abbreviations
- X List of Descriptions

MATIÈRES

INTRODUCTION et disposition schématique

GÉNÉRAL

- A Numéro de la carte, Titre,
Indications marginales
- B Positions, Distances,
Directions, Compas

TOPOGRAPHIE

- C Entités naturelles
- D Entités artificielles
- E Amers
- F Ports
- G (Actuellement pas utilisé)

HYDROGRAPHIE

- H Marées, Courants
- I Profondeurs
- J Nature du fond marin
- K Roches, Épaves, Obstructions
- L Installations au large
- M Voies, Routes
- N Zones, Limites
- O (Actuellement pas utilisé)

AIDES ET SERVICES

- P Feux
- Q Bouées, Balises
- R Signaux de brume
- S Radar, Radio,
Systèmes de navigation par satellites
- T Services
- U Embarcations

INDEX ALPHABÉTIQUES

- V Index des abréviations
- W Abréviations internationales
- X Liste descriptive

INTRODUCTION

CHART NO. 1 contains the symbols, abbreviations and terms used on navigation charts published by the Canadian Hydrographic Service, which are based upon the Chart Specifications of the International Hydrographic Organization.

IHO REFERENCE NUMBER. The IHO has published a standard list of symbols, abbreviations and terms from a publication called INT 1 which Canada follows. It assigns a letter to each major category of charted features (such as "D" for cultural features) and a number to each symbol or abbreviation within a category.

LONGITUDES are referred to the Meridian of Greenwich.

BEARINGS on charts refer to the true compass and are measured from 000° clockwise to 359°.

CHART DATUM is the plane of reference for soundings and is stated in the title of each chart. Supplementary information may be given in a table, note or graph. Chart datum is the low water plane to which are referenced the depths of water over features permanently covered by the sea and the elevations of those features which are periodically covered and uncovered. Some low waters can be expected to fall below chart datum. This only occurs under certain astronomical conditions, but, where the range of tide is small, meteorological disturbances may cause even average tides to fall below chart datum.

In tidal waters, the CHS uses the level of Lower Low Water, Large Tide or Lowest Normal Tide as its reference plane for chart datum. In nontidal waters, a low water level is adopted as datum.

DEPTHS. The units used for soundings (metres, fathoms or feet) are stated in the title of the chart. On metric charts, the legend METRIC/MÉTRIQUE set in large type and printed in magenta is displayed in the border of the chart. Depths are expressed in the following ways on Canadian charts:

- Metres and Decimetres up to 21 metres and in Metres only in depths greater than 21 metres.
- Metres and Decimetres up to 30 metres and in Metres only in depths greater than 30 metres.
- Fathoms and Feet up to 11 fathoms and in fathoms only in depths greater than 11 fathoms.
- Fathoms and fraction of fathoms on a few older charts.
- Feet.

On certain charts for use by deep-draught vessels and where the depth information is sufficiently precise, soundings between 21 metres (11 fathoms) and 31 metres (16 fathoms) may be expressed in metres and decimetres (fathoms and feet). The geographical position of a sounding is the centre of the depth figure.

DRYING HEIGHTS. Underlined figures on drying areas or in brackets against features are elevations above chart datum. Where the drying elevation figure cannot be placed in its exact position, it is placed close to it and enclosed in brackets.

ELEVATIONS AND VERTICAL CLEARANCES. On charts of tidal waters, elevations of lights, islands, etc., and vertical clearances under structures such as bridges and power lines are normally given above Higher High Water, Large Tide. On charts of nontidal waters, elevations and vertical clearances are normally given above chart datum. The datum for elevations and clearances is always stated in the chart title. When an elevation figure cannot be placed on the feature, it is placed close to it and enclosed in brackets. On metric charts, the vertical clearance is given in metres and decimetres up to 10.0 metres and in whole metres thereafter. On nonmetric charts the vertical clearance is given in feet.

HORIZONTAL DATUM. The name and date of the horizontal datum used for a chart are shown in the title with a statement, where appropriate, about the corrections to be applied to the geographical positions to convert them to the international reference system of the internationally recognized regional datum.

SCALES. The natural scale is the ratio between a measurement on the chart and the actual distance on the surface of the earth. It is expressed with a numerator of 1 (e.g. 1:200 000).

INTERNATIONAL NAUTICAL MILE. The international nautical mile is equal to 1852 metres (6076.1 feet). For practical purposes, the SEA MILE is used for expressing distances. A sea mile is the length of one minute of arc, measured along the meridian, in the latitude of the position.

CHART COLOURS AND SYMBOLOGY. The colour presentation and size of symbology on Canadian charts is not always in accord with that shown in this publication. Lettering styles and capitalization vary considerably on charts published by the CHS and may not be exactly as shown in this publication; however, no change in meaning is implied by these differences.

INTRODUCTION

La Carte n° 1 comprend la liste des signes conventionnels, abréviations et termes utilisés dans les cartes marines publiées par le Service hydrographique du Canada (SHC), conformément au Règlement de l'OHI pour les cartes internationales (INT) et spécifications de l'OHI pour les cartes marines.

NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DE L'OHI. L'OHI a publié une liste type des signes conventionnels abréviations et termes (INT1) à laquelle le Canada se conforme. La liste attribue une lettre à chaque catégorie principale d'entités portées sur les cartes marines (comme « D » pour les entités artificielles) et un numéro à chaque signe conventionnel ou abréviation dans chacune des catégories.

LES LONGITUDES se rapportent au Méridien de Greenwich.

LES RELÈVEMENTS se rapportent au compas vrai et vont de 000° à 359°, dans le sens des aiguilles d'une montre.

LE ZÉRO DES CARTES est le plan de référence des sondes et est mentionné dans le titre de chaque carte marine. Des informations supplémentaires peuvent être données sous la forme de tables, de notes ou de graphiques. Le zéro des cartes est le niveau de basse mer auquel se rapportent les profondeurs des eaux couvrant des entités en permanence et l'altitude de celles qui sont périodiquement submergées. Certaines basses mers peuvent être inférieures au zéro des cartes. Ce phénomène ne se produit que dans certaines conditions astronomiques, mais des perturbations météorologiques peuvent faire tomber des marées moyennes en dessous du zéro des cartes, lorsque l'amplitude de la marée est peu importante.

Le SHC utilise la basse mer inférieure, grande marée ou la marée normale la plus basse comme niveau de référence pour le zéro de ses cartes couvrant les eaux tidales. Dans les eaux non tidales, c'est le niveau de basses eaux qui est utilisé comme zéro des cartes.

PROFONDEURS. Les unités utilisées (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte marine. La légende MÉTRIQUE/METRIC, en gros caractères magentas, est inscrite dans la marge des cartes métriques. Les profondeurs sont exprimées de façon suivante sur les cartes marines canadiennes :

- en mètres et décimètres pour les profondeurs de 21 m ou moins et en mètres seulement pour les profondeurs supérieures à 21 m,
- en mètres et décimètres pour les profondeurs de 30 m ou moins et en mètres seulement pour les profondeurs supérieures à 30 m,
- en brasses et pieds pour les profondeurs de 11 brasses ou moins et en brasses seulement pour les profondeurs supérieures à 11 brasses,
- en brasses et fractions de brasses sur quelques cartes marines plus anciennes,
- en pieds.

Sur certaines cartes marines destinées aux bâtiments à fort tirant d'eau et lorsque les profondeurs sont suffisamment précises, les sondes situées entre 21 m (11 brasses) et 31 m (16 brasses) de profondeur peuvent être exprimées en mètres et décimètres (en brasses et pieds). La position géographique d'une sonde est le centre de la côte de la profondeur.

SONDES DÉCOUVRANTES. Les chiffres soulignés sur les zones asséchantes ou entre parenthèses contre les entités sont des altitudes audessus du zéro des cartes. Lorsque le chiffre de la sonde découvrante ne peut être placé à sa position exacte, il est indiqué à proximité de la sonde et entre parenthèses.

ALTITUDES ET HAUTEURS LIBRES. Sur les cartes des eaux à marée, l'altitude des feux, des îles, etc. et la hauteur libre de structures comme les ponts et les lignes à haute tension est ordinairement donnée par rapport à la pleine mer supérieure, grande marée. Sur les cartes marines couvrant des eaux non tidales, elles sont données par rapport au zéro des cartes. Le zéro des cartes, par rapport auquel sont mesurées les altitudes et les hauteurs libres, est toujours indiqué dans le titre de la carte marine. Le chiffre de l'altitude est indiqué à proximité de la sonde de l'entité et entre parenthèses, lorsqu'il ne peut être placé sur l'entité. Sur les cartes métriques, la hauteur libre est exprimée en mètres et décimètres jusqu'à 10,0 m et en mètres entiers au-delà de 10,0 m. Sur les cartes non métriques, la hauteur libre est exprimée en pieds.

SYSTÈME DE RÉFÉRENCE GÉODÉSIQUE. Le nom et la date du système de référence horizontal utilisé pour une carte marine sont indiqués dans le titre avec, le cas échéant, un avis sur les corrections à appliquer aux positions géographiques pour les convertir au système de référence international, ou au système régional internationalement reconnu.

ÉCHELLES. L'échelle numérique est le rapport entre la mesure sur la carte marine et la distance réelle sur la surface de la Terre. Ce rapport est exprimé

LORAN-C. Charts that include a lattice overprinting are identified by the prefixes L(C), L/C or LC shown next to the chart number.

CHART REFERENCE. Where the limits or references to largescale charts are shown, they should normally be used as they contain further essential navigational information.

CHART EDITIONS. The three terms described below are used to indicate the publication status of Canadian charts.

NEW CHART. The first publication of a Canadian chart that covers an area not previously charted to the scale shown, or that covers an area different from any existing Canadian chart.

NEW EDITION. A new edition is a new issue of an existing chart that contains amendments essential to navigation in addition to those issued in Notices to Mariners. A new edition renders existing editions obsolete.

REPRINT. A reprint is a new print of the current edition of a chart that incorporates no amendments of navigational significance other than those previously promulgated in Notices to Mariners. It may also contain amendments from other sources provided that they are not essential to navigation. Previous printings of the current edition remain in force.

Chart 1 and Updates to Chart 1 are now available online. As well, information concerning Canadian Nautical Charts, Sailing Directions, Tide Tables and other government publications of interest to mariners can be found at www.charts.gc.ca.

The monthly edition of the Canadian Notices to Mariners is available online at <http://www.notmar.gc.ca>. It contains important navigational Safety and General Information; amendments to Canadian Charts; to Radio Aids to Marine Navigation; to Sailing Directions and Small Craft Guide; and to the List of Lights, Buoys and Fog Signals.

To subscribe to our online service and to automatically receive the complete electronic monthly edition of the Notices to Mariners, visit the <http://www.notmar.gc.ca/subscribe/> web site.

Users wishing to receive the weekly updates for their charts can do so by setting up a "User Profile" on the web site. This feature permits users to register the nautical charts they currently have in their possession. Registrants are then automatically notified by email when a Notice to Mariners is published concerning these charts.

au moyen d'un numérateur 1 (p. ex. 1:200 000).

LE MILLE MARIN INTERNATIONAL. Le mille marin international compte 1 852 mètres (6 076,1 pieds). Pour des raisons pratiques, nous utilisons le « mille marin » pour exprimer les distances. Un mille marin représente la longueur d'une minute d'arc, mesurée le long du méridien, à la latitude d'une position donnée.

COULEURS CARTOGRAPHIQUES ET DES SIGNES CONVENTIONNELS. La couleur et la taille des signes conventionnels utilisés sur les cartes marines canadiennes peut dévier de celle indiquée dans la présente publication. Les styles de lettrage et l'emploi de majuscules varient considérablement sur les cartes marines publiées par le SHC et peuvent dévier de celles mentionnées dans la présente publication; toutefois, ces différences n'indiquent aucunement une signification différente.

LORAN-C. Les cartes marines qui comprennent une surimpression d'un réseau sont identifiées par les préfixes L(C), L/C ou LC, situés près du numéro de la carte marine.

RÉFÉRENCE AUX CARTES MARINES. Les cartes marines à plus grande échelle devraient normalement être utilisées dès que leurs limites ou références reportent leurs utilisateurs à d'autres cartes, car elles mentionnent des renseignements supplémentaires essentiels à la navigation.

ÉDITIONS CARTOGRAPHIQUES. Les trois termes décrits cidessous sont utilisés pour indiquer l'état des cartes marines canadiennes.

CARTE NOUVELLE. Première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte canadienne existante.

NOUVELLE ÉDITION. Une nouvelle édition est une nouvelle publication d'une carte marine existante contenant les corrections essentielles à la navigation en plus de celles diffusées par le biais des Avis aux navigateurs. Une nouvelle édition annule les éditions précédentes.

RÉIMPRESSIONS. Une réimpression est un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte marine à laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée, à l'exception de celles préalablement diffusées par le biais des Avis aux navigateurs. Elle peut également faire l'objet de corrections provenant d'autres sources, à condition que ces modifications ne soient pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de l'édition courante restent toujours en vigueur.

Désormais, La Carte n° 1 et les mises à jour pour la Carte n° 1 sont maintenant disponible en ligne. Par ailleurs, de plus amples renseignements sur les cartes marines canadiennes, les Instructions nautiques, les Tables de marées et courants du Canada et autres publications du gouvernement destinées aux navigateurs peuvent être obtenus à l'adresse www.cartes.gc.ca.

L'édition canadienne des Avis aux navigateurs publiée mensuellement est disponible en ligne à <http://www.notmar.gc.ca>. Ce site contient d'importantes informations générales et sur la sécurité de la navigation, ainsi que ces corrections critiques à la navigation : les modifications aux cartes marines canadiennes, Aides radio à la navigation maritime, Instructions nautiques, Guides nautiques et à la Liste des feux, des bouées et des signaux de brume.

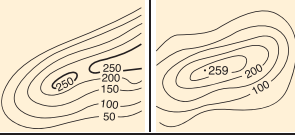
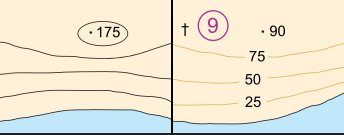
Pour vous abonner à notre service en ligne et pour recevoir automatiquement l'édition mensuelle électronique complète des Avis aux navigateurs, rendezvous au site <http://www.notmar.gc.ca/abonner/>.

Les utilisateurs désireux d'obtenir des mises à jour hebdomadaires pour leurs cartes marines peuvent s'abonner à ce service en établissant leur « profil d'utilisateur » sur le site. Cette fonction permet aux utilisateurs d'enregistrer les cartes marines qu'ils ont en leur possession. Les personnes enregistrées sont automatiquement informées par courriel de la publication d'avis aux navigateurs relatifs à leurs cartes marines.

C²

NATURAL FEATURES ¹

¹ ENTITÉS NATURELLES

Relief ³		SNS/SCNS a-d ⁴		³ Relief	
10		Contour lines with spot height Courbes de niveau avec point coté			
⁵	⁶	⁷		⁸	

- ¹ Section
Section
- ² Section designation
Indicateur de section
- ³ Sub-section
Sous-section
- ⁴ Reference to "Supplementary national symbols" (SNS) at the end of each section
Référence aux "Signes conventionnels nationaux supplémentaires" (SCNS) à la fin de chaque section
- ⁵ Reference number as per the new "Standard List of Symbols, Abbreviations and Terms" of the IHO (INT 1)
Numéro de référence d'après la nouvelle "Listetype de signes conventionnels, abréviations et termes" de l'OHI (INT 1)
- ⁶ Current symbology as per the "International Chart Specifications" of the IHO
Symbologie courante d'après les "Spécifications cartographiques internationales" de l'OHI
- ⁷ Description of symbol or abbreviation in English and French
Description du signe ou de l'abréviation en anglais et français
- ⁸ Symbology appearing on CHS charts
Symbologie sur les cartes du SHC
- ⁹ † denotes obsolete symbology which may be found on current editions.
† dénote la symbologie désuète qui peut être trouvée sur des éditions en service.

A

Schematic Layout of a Chart Disposition schématique d'une carte

①

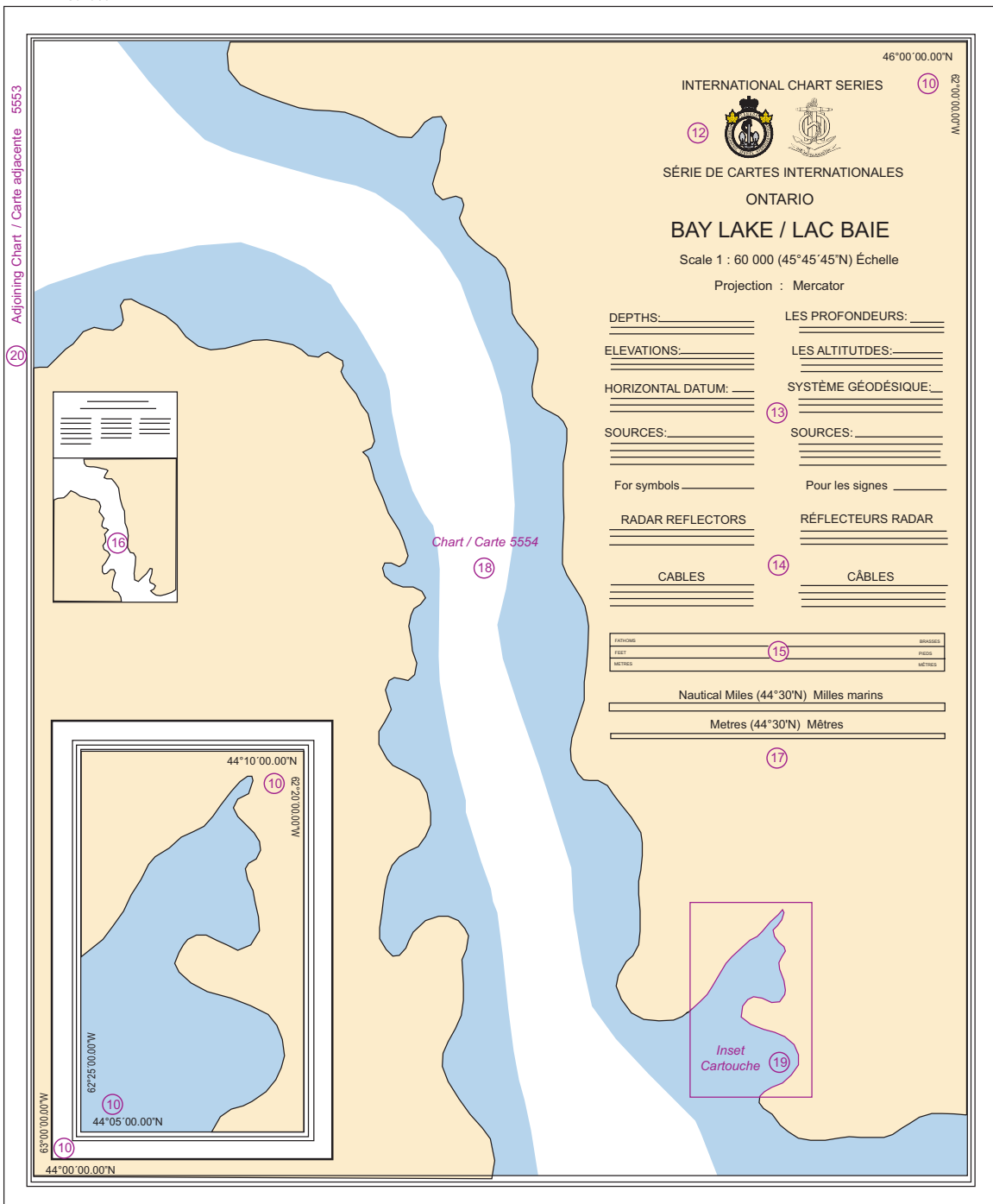


Fisheries and Oceans
Canada

Pêches et Océans
Canada

②

Canada



② Cruise the Net / Naviguez dans Internet
www.charts.gc.ca www.cartes.gc.ca

⑤ ④ LC 5555
INT 8888

③

NEW CHART / CARTE NOUVELLE
NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS

⑨

PUBLISHED _____

© Fisheries and Oceans Canada

②③ Nautical Charts Protect
Les cartes marines

⑥

PUBLIÉ _____

© Pêches et Océans Canada

METRIC / MÉTRIQUE

②①

LC 5555

ONTARIO
BAY LAKE / LAC BAIE

④

⑤

⑪

A

- ① Federal Signature
Signature fédérale
- ② Canada Wordmark
Mot-symbole Canada
- ③ Chart number in national chart series
Numéro de la carte dans la série de cartes nationales
- ④ Identification of a latticed chart (if any)
Identification d'une carte à réseau (le cas échéant)
- ⑤ Chart number in international chart series
Numéro de la carte dans la série de cartes internationales
- ⑥ Publication note (imprint)
Mention de publication (nom de l'éditeur)
- ⑦ Copyright note
Mention du copyright
- ⑧ Edition note
Mention d'édition
- ⑨ Small correction note
Mention des petites corrections
- ⑩ Corner coordinates
Coordonnées des coins
- ⑪ Subtitle
Sous-titre

Reproductions of international charts of other nations (facsimile) have the seals of original producers (left), publisher (centre) and the IHO (right). National charts have the national seal only.

- ⑫ Écussons: dans l'exemple, l'écusson national et de l'Organisation hydrographique internationale (OHI) montre que la carte nationale est aussi internationale. Une carte national ne comporte que l'écusson national. Les reproductions des cartes de pays étrangers porteront l'écusson du pays producteur (gauche), éditeur (centre) et OHI (droite)

Title block of chart: includes Seal, Regional identification, Main title, Scale, Projection, Depths, Elevations, Horizontal datum, Sources and reference to Chart No. 1

- ⑬ Bloc-titre de la carte: comprend sceau, identification régionale, titre principal, échelle, projection, profondeurs, altitudes, système géodésique, sources et référence à la carte no. 1
- ⑭ Other explanatory notes
Autres notes explicatives

- ⑮ Conversion Table is only shown on imperial charts
Tableau de conversion s'affiche seulement sur cartes impériales

Source Data Diagram (if any). To the attention of the mariners: caution is required in the inadequately surveyed areas.

- ⑯ Diagramme des données sources (si applicable). À l'attention des navigateurs : la prudence est de mise dans les zones n'ayant pas fait l'objet de levés adéquats

- ⑰ Linear scale on larger scale chart
Échelle graphique sur une carte à grande échelle

- ⑱ Reference to a larger scale chart
Référence à une carte à plus grande échelle

- ⑲ Reference to an inset
Référence à un cartouche

- ⑳ Reference to an adjoining chart of similar scale
Référence à une carte adjacente ayant une échelle similaire

- ㉑ Metric identifier
Identification métrique

- ㉒ Web address
Adresse internet

- ㉓ CHS Slogan
Slogan SHC

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Geographical Positions		SNS/SCNS a	Positions géographiques
1	Lat	Latitude Latitude	Lat
2	Long	Longitude Longitude	Long
3		International meridian (Greenwich) Méridien international (Greenwich)	
4	°	Degree(s) Degré(s)	°
5	'	Minute(s) of arc Minute(s) d'arc	'
6	"	Second(s) of arc Seconde(s) d'arc	"
7	PA	Position approximate Position approximative	† PA PA
8	PD	Position doubtful Position douteuse	† PD PD
9	N	North Nord	N
10	E	East Est	E
11	S	South Sud	S
12	W	West Ouest	W
13	NE	Northeast NordEst	NE
14	SE	Southeast SudEst	SE
15	NW	Northwest NordOuest	NW
16	SW	Southwest SudOuest	SW

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Control Points	SNS/SCNS b		Points de repères
20		Triangulation point Point de triangulation	
21		Observation spot Point d'observation	†
22		Fixed point Point de position déterminée	
23		Benchmark Repère de nivellement	†
24			
25.1		Distance along waterway, no visible marker Distance le long de la voie navigable sans marque de distance visible	
25.2		Distance along waterway with visible marker Distance le long de la voie navigable avec marque de distance visible	

Symbolized Positions (Examples)	SNS/SCNS k		Points fixes symbolisés (Exemples)
30		Symbols in plan: position is centre of primary symbol Signes conventionnels sur la carte: la position est le centre du principal signe conventionnel	
31		Symbols in profile: position is at the bottom of symbol Signe conventionnel de profil: la position est à la base du signe	
32		Point symbols (accurate positions) Signes conventionnels ponctuels (positions précises)	

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Units		SNS/SCNS c-i	Units
40	km	Kilometre(s) Kilomètre(s)	km
41	m	Metre(s) Mètre(s)	m
42	dm	Decimetre(s) Décimètre(s)	dm
43	cm	Centimetre(s) Centimètre(s)	cm
44	mm	Millimetre(s) Millimètre(s)	mm
45	M	Nautical mile(s) Mille(s) marin(s)	M
46		Cable Encâblure	
47	ft	Foot/feet Pied(s)	ft
48		Fathom(s) Brasse(s)	† fm
49	h	Hour(s) Heure(s)	h
50	min m	Minute(s) of time Minute(s) de temps	min
51	sec s	Second(s) of time Seconde(s) de temps	s † sec
52	kn	Knot(s) Noeud(s)	kn † kns
53	t	Tonne(s), Ton(s), Tonnage (weight) Tonne(s)	
54	cd	Candela Candela	

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

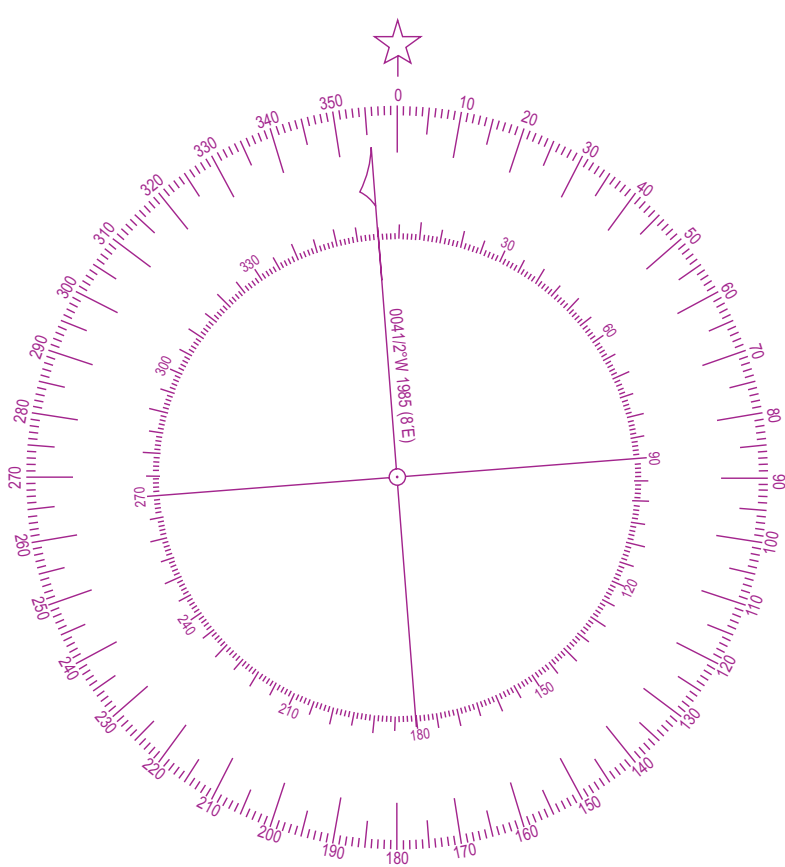
POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Magnetic Compass		SNS/SCNS j, l	Compas magnétique
60		Variation Déclinaison	† Varn
61		Magnetic Magnétique	† Magn
62		Bearing Relèvement	
63		True Vrai	
64		Decreasing Diminue	008°W (8°E)
65		Increasing Augmente	008°W (8°W)
66		Annual change Variation annuelle	(3°E)
67		Deviation Déviation	
68.1	Magnetic Variation 4°30'W 2007 (8°E)	Note of magnetic variation, in position Note de déclinaison magnétique, en position	
68.2	Magnetic Variation at 55°N 8°W 4°30'W 2007 (8°E)	Note of magnetic variation, out of position Note de déclinaison magnétique, hors position	

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Compass Rose	SNS/SCNS m	Rose de compas
70	Compass rose, normal pattern (various sizes available) Magnetic variation (example): 004 1/2°W 1985 (8'E) on the magnetic north arrow means the Magnetic Variation was 4 1/2° in 1985 with an annual change of 8'E (decreasing 8' annually). Rose de compas, disposition normale (différentes tailles disponibles) Déclinaison magnétique (exemple): 004 1/2°W 1985 (8'E) sur la flèche magnétique indique que la déclinaison magnétique était de 4 1/2° en 1985 avec une variation annuelle de 8'E (diminue de 8' par année). 	

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Isogonic Lines		Isogonic Lines	
71	Isogonic lines, Isogonals Magnetic Variation Lines The magnetic variation is shown in degrees, followed by the letter W or E as appropriate, at certain positions on the lines. The annual change is expressed in minutes with the letter W or E and is given in brackets immediately following the variation. Lignes isogones, isogonales Les lignes de déclinaison magnétique La déclinaison magnétique est indiquée en degrés à certains endroits sur les lignes et est suivie de la lettre W ou E, selon le cas. La variation annuelle est exprimée en minutes, et avec la lettre W ou E, et est entre parenthèses, immédiatement après la déclinaison.		

Local Magnetic Anomaly		Anomalie magnétique locale	
82.1		Local magnetic anomaly: Within the enclosed area the magnetic variation may deviate from the normal by the value shown Anomalie magnétique locale : A l'intérieur de la zone, la déclinaison magnétique peut varier de la norme selon la valeur indiquée	
82.2	See LOCAL MAGNETIC ANOMALY	Where the area affected cannot be easily defined, a legend only is shown at the position Seule une légende est indiquée à la position lorsque la zone affectée ne peut être facilement délimitée.	See LOCAL MAGNETIC ANOMALY Voir ANOMALIE MAGNÉTIQUE LOCALE

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

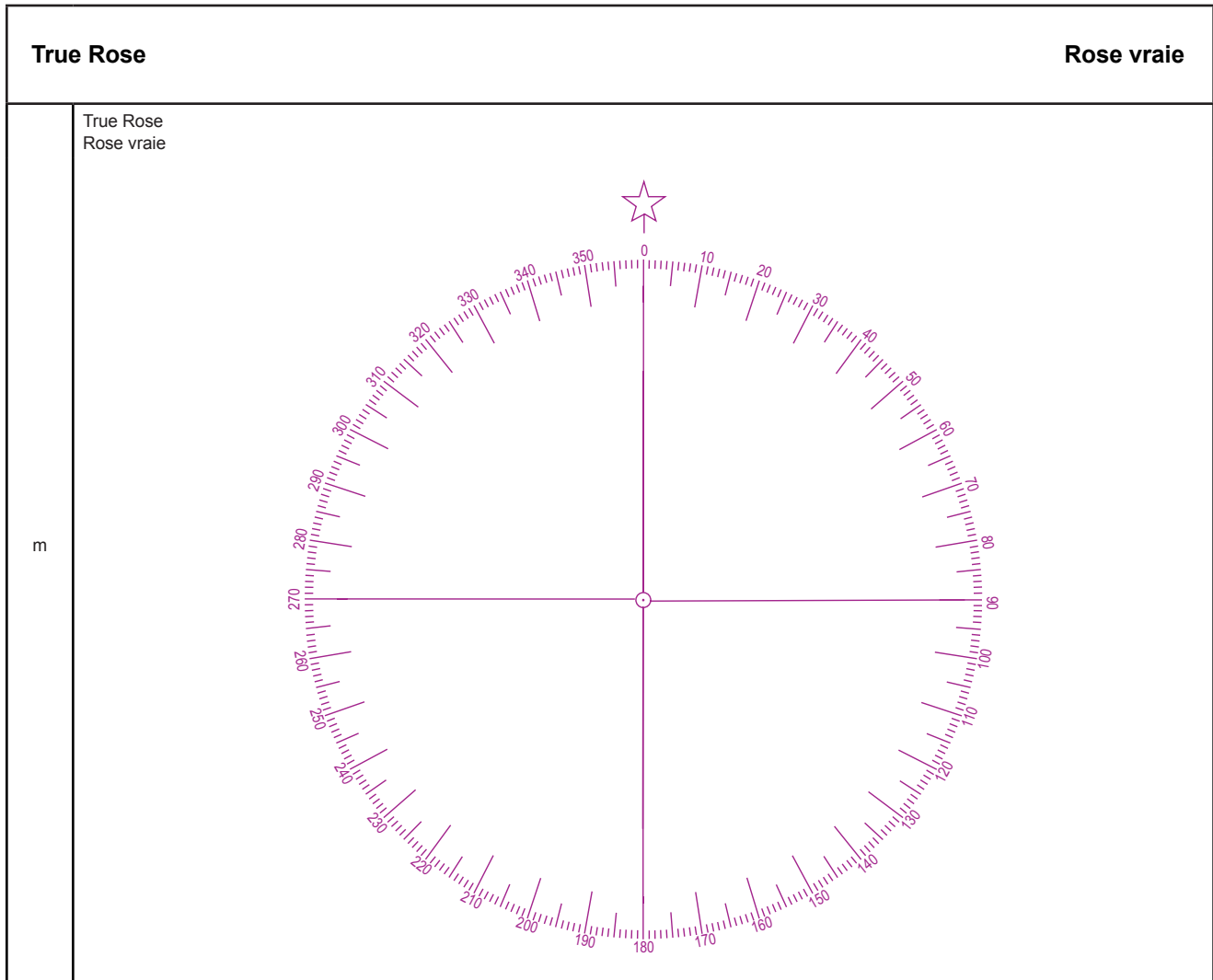
POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

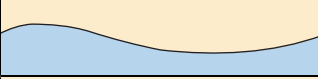
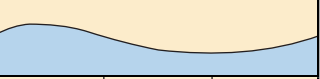
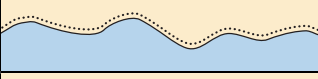
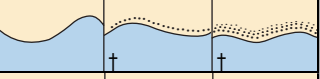
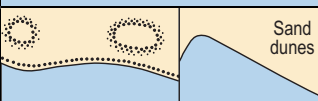
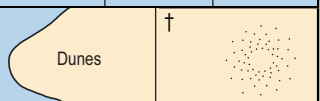
Supplementary national symbols			Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a		Approximate, About Approché, Environ, Approximatif	† Approx ±
b		Astronomic station Station astronomique	† +Astro
c		Inch(es) Pouce(s)	† in † po
d		Yard(s) Verge(s)	† yd
e		Statute mile(s) Mille(s) terrestre(s)	† Sm
f		Kilocycle(s) Kilocycle(s)	kc
g		Kilohertz Kilohertz	kHz
h		Megahertz Mégahertz	MHz
i		Microsecond(s) Microseconde(s)	µs µsec
j		Annual change nil Variation annuelle nulle	(0')
k		Position of feature is at end of leader line Position de l'entité est au bout de la ligne	
l		Position of North Magnetic Pole at the given year Position du Pôle Nord magnétique (incluant l'année)	NORTH MAGNETIC POLE (1988)  PÔLE NORD MAGNÉTIQUE (1988)
n		International boundary mark Marque de frontière internationale	† 
o		Point symbols (approximate positions) Signes conventionnels ponctuels (positions approximatives)	 PA  PA WT

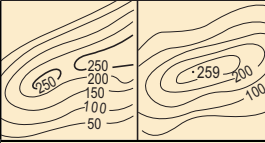
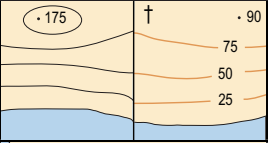
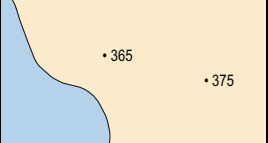
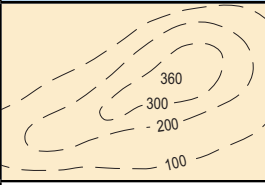
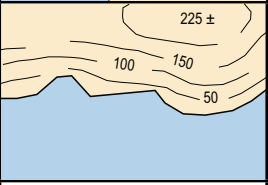
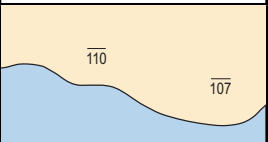
B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS



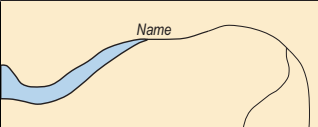
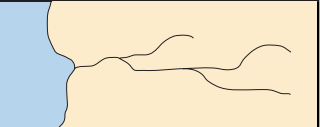
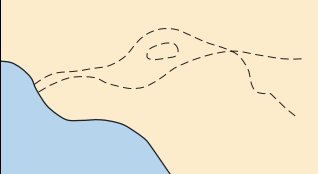
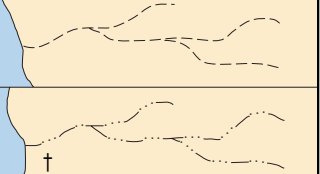
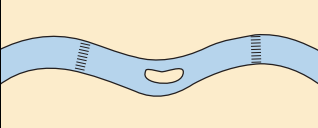
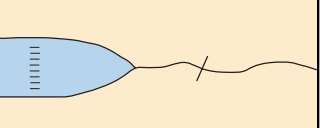
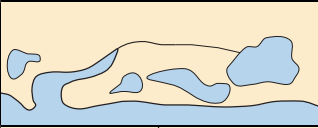
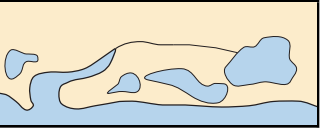
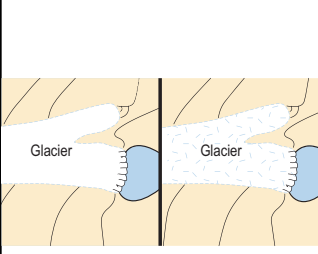
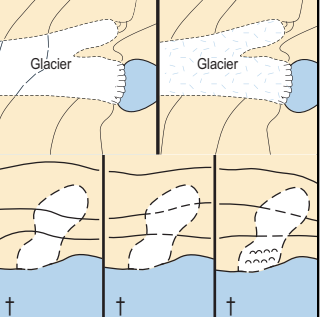
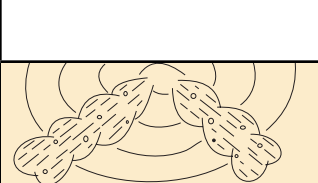
Coastline		Contour de la côte	
1		Coastline, surveyed Côte bien déterminée	
2		Coastline, inadequately surveyed Côte mal déterminée	
3		Cliffs, Steep coast Falaises, Côte abrupte	
4		Hillocks Monticules	
5		Flat coast Côte basse	
6		Sandy shore Rivage de sable	
7		Stony shore, shingly shore Rivage de cailloux, rivage de galets	
8		Sand dunes Collines sablonneuses, Dunes	

Relief		SNS/SCNS ad		Relief	
10		Contour lines with spot height Courbes de niveau avec point coté			
11		Spot heights Points cotés			
12		Approximate contour lines with approximate spot height Courbes de niveau approchés avec point coté approché			
13					
14		Approximate height of top of trees (above datum) Hauteur approximative du sommet des arbres (audessus du niveau de référence)			

C

NATURAL FEATURES

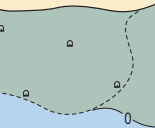
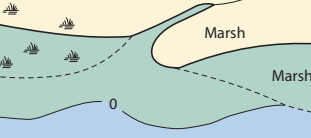
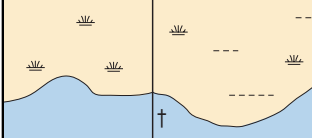
ENTITÉS NATURELLES

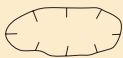
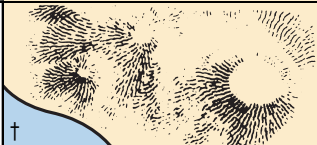
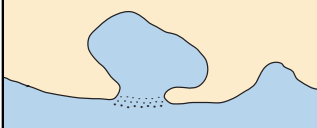
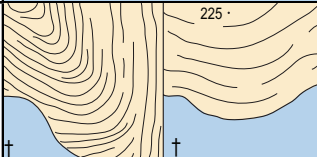
Water Features		SNS/SCNS e	Entités marines
20		River, Stream Fleuve, Rivière	
21		Intermittent stream or river of uncertain course Rivière intermittente ou rivière au cours incertain	
22		Rapids, Waterfalls Rapides, Chutes	
23		Lake Lac	
24		Salt pans Salines	
25		Glacier Glacier	
26		Lava flow Coulée de lave	

C

NATURAL FEATURES

ENTITÉS NATURELLES

Vegetation			Végétation
30	 Wooded	Woods, in general Boisé, en général	Wooded Boisée
31		Prominent trees (isolated or in group) Arbres remarquables (isolé ou en groupe)	⊙ Tree/Arbre
31.1	 	-deciduous -à feuilles caduques	
31.2			
31.3	 	-coniferous -conifère	
31.4	 	-palm -palmier	
32	 Mangroves	Mangroves (can include Nipa Palms) Palétuviers (peut inclure palmiers nipa)	
		on small scale charts sur cartes à petite échelle	
33	 Marsh	Marsh, Swamp Marais, Marécage	

Supplementary national symbols			Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a		Depression contour Ligne de niveau de dépression	
b		Relief by hachures Relief par hachures	
c		Landslide Éboulement	
d		Pingo (peak) Pingo (sommet)	
e		Lagoon Lagune	
f		Form lines with spot height Lignes de forme avec point coté	

D

CULTURAL FEATURES

ENTITÉS ARTIFICIELLES

Settlements, Buildings			Agglomérations, Bâtiments	
1			Urban area Agglomération urbaine	
2			Settlement with scattered buildings Agglomération avec bâtiments dispersés	
3			Settlement (on medium and small-scale charts) Agglomération (sur les cartes à moyenne et petite échelles)	Name / Nom † ○ Name / Nom
4			Inland village Village à l'intérieur	Name / Nom
5			Buildings Bâtiments	
6			Important building in built-up area Bâtiment important dans l'agglomération	
7			Street name, Road name Nom de rue, Nom de route	<u>NAME / NOM</u> <u>NAME / NOM</u> †
8			Ruin, Ruined landmark Ruine, amer en ruine	

D

CULTURAL FEATURES

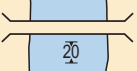
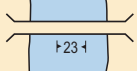
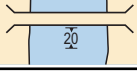
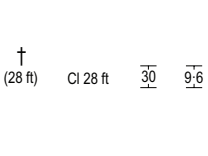
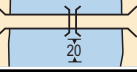
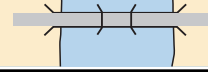
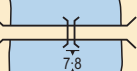
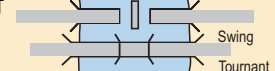
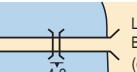
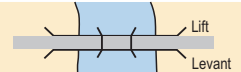
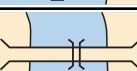
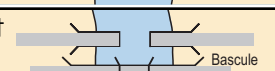
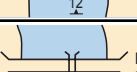
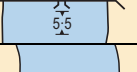
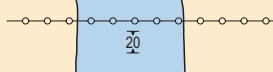
ENTITÉS ARTIFICIELLES

	Roads, Railways, Airfields	SNS/SCNS a	Routes, Voies ferrées, Aéroports
10		Motorway Autoroute	
11		Road (hard surface) Route (surface pavée)	
12		Track, Path (loose or unsurfaced) Chemin, Sentier (gravier ou non-pavé)	
13		Railway (with station) Voie ferrée (avec gare)	
14		Cutting Tranchée	
15		Embankment, Levee Remblai, Levée, Digue	
16		Tunnel Tunnel	
17		Airfield Aéroport, Aérodrome	
18		Heliport Héliport	

D

CULTURAL FEATURES

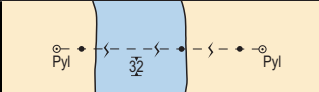
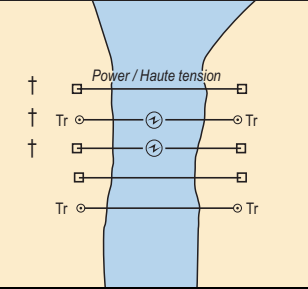
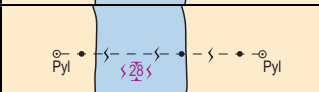
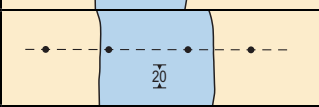
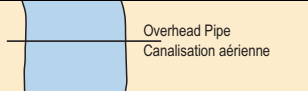
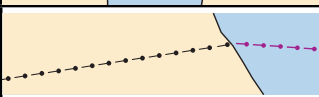
ENTITÉS ARTIFICIELLES

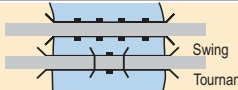
Other Cultural Features		SNS/SCNS b-d	Autre entités artificielles
20.1		Fixed bridge Pont fixe	
20.2		Footbridge Passerelle	
21		Horizontal clearance Largeur horizontale	
22	 	Vertical clearance above the plane of reference for elevations Hauteur libre, tirant d'air au-dessus du niveau de référence	
23.1		Opening bridge (in general) Pont mobile (en général)	
23.2		Swing bridge Pont tournant	
23.3		Lift bridge Pont levant	
23.4		Bascule bridge Pont basculant	
23.5		Pontoon bridge Pont de bateaux	
23.6		Draw bridge Pont basculant	
24		Transporter bridge with vertical clearance below fixed structure Pont transbordeur avec hauteur libre sous la structure fixe	
25		Overhead transporter, Aerial cableway with vertical clearance Téléphérique avec hauteur libre	

D

CULTURAL FEATURES

ENTITÉS ARTIFICIELLES

26.1		Power transmission line with pylons Ligne à haute tension avec pylônes	
26.2		Power transmission line with pylons (very high voltage) Ligne à haute tension avec pylônes (très haute tension)	
27		Overhead cable, Telephone line, Telegraph line Cable aérien, ligne téléphonique, ligne télégraphique	
28		Overhead pipe Canalisation aérienne	
29		Pipeline on land Canalisation à terre	

Supplementary national symbols			Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a		Highway marker Route avec numéro	
c		Conveyor Convoyeur	
d		Bridge with piers Pont avec piliers	

E

LANDMARKS

AMERS

General		Général	
1	 Factory  Hotel	Examples of landmarks Exemples d'amers	 WT  
2	 FACTORY  HOTEL  WATER TOWER	Examples of conspicuous landmarks Exemples d'amers remarquables	
3.1		Pictorial symbols (in true position) Symboles figuratifs (à la position exacte)	
3.2		Sketches, Views (out of position) Vues, Croquis (hors position)	
4	 (30)	Height of a structure above the plane of reference for elevations Hauteur de la construction au-dessus du niveau de référence pour les hauteurs	 (30)
5	 (30)	Height of structure above ground level Hauteur de la construction au-dessus du sol	

E

LANDMARKS

AMERS

Landmarks		SNS/SCNS a-h		Amers
10.1	 ✕	Ch	Church Église	† ✕ ✕
10.2	 ✕ Tr	✕ Tr	Church with tower Église avec une tour	† ✕ Sp † ✕ Tr ✕ Sp
10.3	 ✕ Sp	✕ Sp	Church with spire Église avec une flèche	† ✕ Sp ✕ Sp
10.4	 ✕ Cup	✕ Cup	Church with cupola Église avec une coupole	† ✕ Cup † ✕ Dm ✕ Cup
11			Chapel Chapelle	
12			Cross, Calvary Croix, Calvaire	† ☉
13			Temple Temple	
14			Pagoda Pagode	† 
15			Shinto shrine, Joss house Mausolée shintoïste, maison Joss	† 
16			Buddhist temple Temple bouddhique	† 
17			Mosque, Minaret Mosquée, Minaret	
18				
19			Cemetery, in general Cimetière, en général	Cemetery Cimetière

E

LANDMARKS

AMERS

20		Tr	Tower Tour	  Tr
21			Water tower, water tank on a tower Château d'eau, réservoir d'eau sur une tour	  WT
22		 Chy	Chimney Cheminée	  Chy
23			Flare stack (on land) Torchère (à terre)	  Fla  Tr  Flame ↑ Flamme
24		Mon	Monument Monument	  Mon  ↑ Mont
25			Windmill Moulin à vent	  ↑
25.2		Ru	Windmill (without sails) Moulin à vent (sans ailes)	 Ru
26.1			Wind turbine, Windmotor Éolienne	  Windmotor Éolienne  ↑
26.2	 		Wind farm Parcs éoliens	 
27		FS	Flagstaff, Flagpole Mât de pavillon	  FS
28			Television mast, Radio mast Pylône de television, Pylône radio	 Ro  Ro Tr
29			Television tower, Radio tower Tour de télévision, Tour radio	 TV  TV Tr
30.1			Radar mast Mât radar	 Ra  Ra Tr
30.2			Radar tower Tour de radar	 Ra  Ra Tr
30.3			Radar scanner Scanner de radar	
30.4			Radar dome Dôme de radar	 Ra Dm
31			Dish aerial Antenne parabolique	

E

LANDMARKS

AMERS

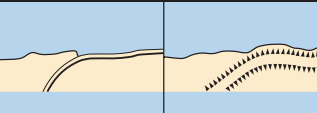
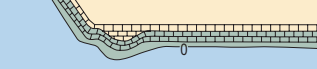
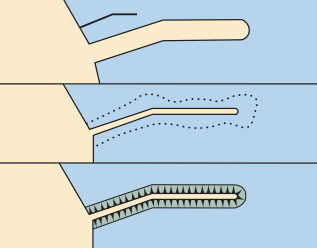
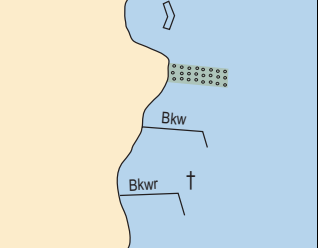
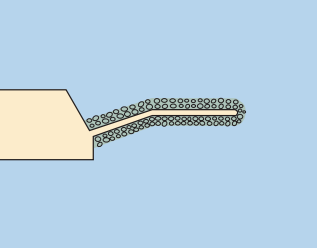
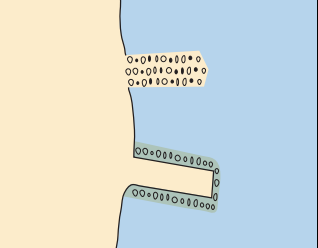
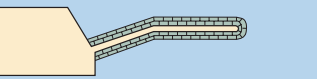
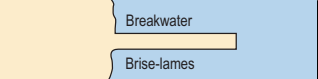
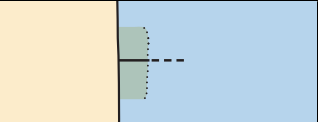
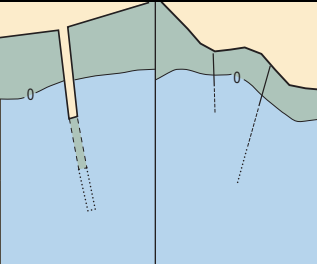
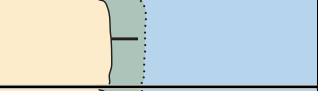
32		Tanks	Tanks Réservoirs	
33	 Silo  Silo		Silo Silo	 Silo
34.1	 Fort		Fortified structure (large-scale charts) Ouvrage fortifié (cartes à grande échelle)	
34.2			Castle, Fort, Blockhouse (small-scale charts) Fortification, Fort, Blockhaus (cartes à petite échelle)	
34.3			Battery, Small fort (small-scale charts) Batterie, Petit fort (cartes à petite échelle)	
35.1			Quarry (large-scale charts) Carrière (cartes à grande échelle)	
35.2			Quarry (small-scale charts) Carrière (cartes à petite échelle)	
36			Mine Mine	
37.1			Caravan site Site de caravane	
37.2			Camping site (or camping and caravan site) Terrain de camping (ou de camping et de caravanning)	

E

LANDMARKS

AMERS

Supplementary national symbols			Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a		Dome Dôme	⊙ Dm
b		Elevator Élévateur	⊙ Elev
c		Microwave tower Tour de micro-ondes	 Micro ⊙ Micro Tr
d		Radio broadcasting station Station de radiodiffusion	Ro Sta
e		Park, in general Parc, en général	
f		National park Parc national	
g		Provincial park Parc provincial	
h		Inukshuk Inukshuk	⊙ Inukshuk

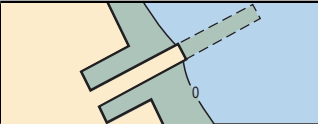
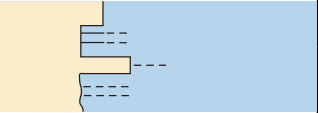
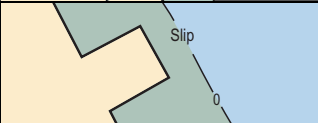
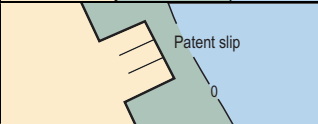
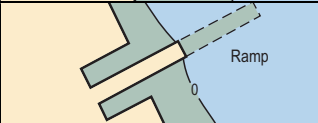
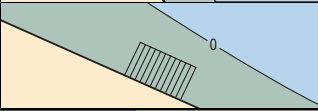
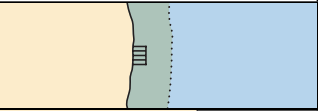
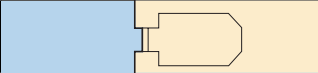
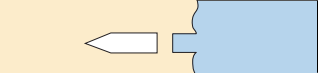
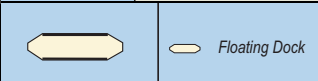
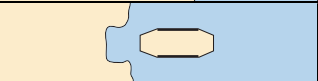
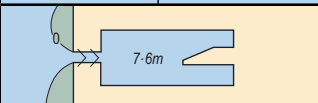
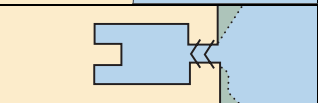
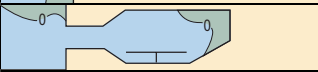
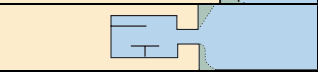
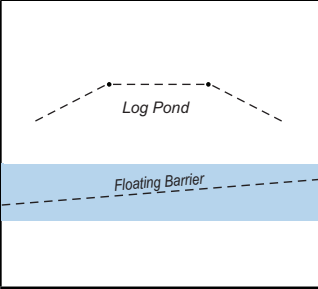
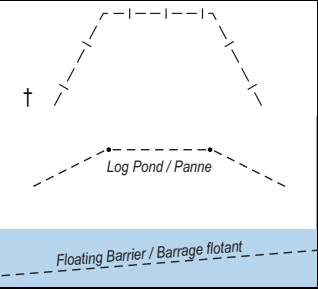
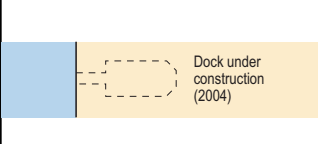
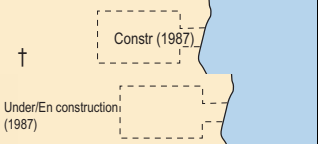
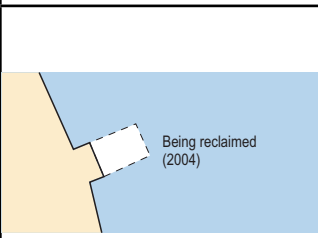
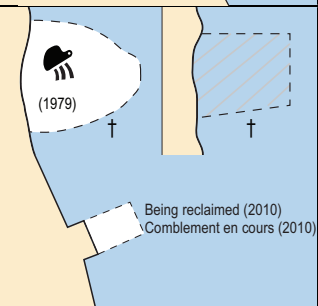
Hydraulic Structures in general		Constructions hydrauliques en général	
1		Dyke, Levee, Berm Digue, Levée, Berme	
2.1		Seawall (large-scale charts) Brise-mer (cartes à grande échelle)	
2.2		Seawall (smaller scale charts) Brise-mer (cartes à plus petite échelle)	
3		Causeway Chaussée en remblai	
4.1		Breakwater (in general) Brise-lames (en général)	
4.2		Breakwater (loose boulders, tetrapods, etc.) Brise-lames (gros galets, tetrapods, etc.)	
4.3		Breakwater (slope of concrete or masonry) Brise-lames (pente en maçonnerie ou en béton)	
5		Training wall (partly submerged at high water) Digue de calibrage (partiellement submergé lors de la pleine mer)	
6		Groyne (always dry) Épi (toujours sèche)	
		Groyne (intertidal) Épi (asséchant)	
		Groyne (always under water) Épi (toujours submergé)	

Harbour Installations		SNS/SCNS a,b	Installations portuaires
Note: Marina Facilities are not identified on CHS charts. Note : Le SHC n'identifie pas les commodités qu'offrent les ports de plaisance.			
10		Fishing harbour Port de pêche	
11.1		Boat Harbour, Marina Port de plaisance, marina	
11.2		Yacht berths without facilities Poste d'amarrage sans équipement	
11.3		Yacht club, Sailing club Club nautique	
12		Mole (with berthing facility) Môle (avec poste d'amarrage)	
13		Quay, Wharf Quai	
14		Pier, Jetty Jetée, Appontement	
15		Promenade pier Promenade	
16		Pontoon Ponton	
17		Landing and launching Débarcadère et cale	
18		Steps, Landing stairs Escalier	
19.1		Designation of berth Désignation d'un poste d'amarrage	
19.2		Visitors' berth Poste d'amarrage pour visiteurs	
20		Dolphin Dauphin, Duc d'Albe	
21		Deviation dolphin Dauphin de régulation	
22		Minor Post or Pile Poteau, Pieu ou Pilier mineur	

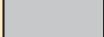
F

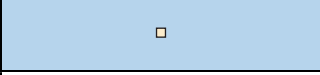
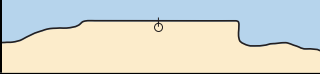
PORTS

PORTS

23		Slipway Cale de halage	
			
		Patent slip (Marine railway) Slip de carénage	
		Ramp Rampe	
24		Gridiron, Scrubbing grid Gril de carénage	
25		Dry dock, Graving dock Cale sèche, Bassin de radoub	
26		Floating dry dock Cale sèche flottante	
27		Non-tidal basin, Wet dock Bassin à flot	
28		Tidal basin, Tidal harbour Bassin de marée, Port à marée	
29.1		Floating oil barrier, Log Pond Barrage flottant de mazout, Bassin de flottage	
29.2		Oil retention (high pressure pipe) Barrage de mazout (pipeline haute-pression)	
30		Works on land (with year date) Ouvrages à terre (avec l'année)	
31		Works at sea, Area under reclamation (with year date) Extensions portuaires en mer (avec l'année)	

32		Under construction (2004) Works in progress (2004)	Works under construction (with year date) Ouvrages en construction (avec l'année)	
33		Ruin Ruine		
34		Ruined pier partly submerged at high water Jetée en ruines partiellement submergée à pleine mer		
34		Hulk Ponton		
Canals, Barrages		SNS/SCNS c-g		Canaux, Barrages
40		Canal Canal		
41		Lock (large-scale charts) Écluse (cartes à grande échelle)		
41		Lock (smaller scale charts) Écluse (cartes à plus petite échelle)		
42		Caisson Bateau-porte		
43		Flood barrage Barrage de protection		
44		Dam Barrage		
Transshipment Facilities		Installations pour le transbordement		
50		Roll-on, Roll-off-ferry (RoRo Terminal) Navire roulier (Terminal RoRo)		
51		Transit shed, Warehouse (with designation) Hangar de transition, Entrepôts (avec désignation)		
52		Timber yard Chantier à bois		
53.1		Crane (with lifting capacity), Travelling crane (on railway) Grue (avec capacité de levage), Grue mobile (sur rails)		
53.2		Container crane (with lifting capacity) Portique à conteneurs (avec capacité de levage)		

Public Buildings			Édifices publiques
60		Harbour-master's office Bureau du capitaine du port	
61		Custom office Bureau de douane	
62.1		Health office, Quarantine building Bureau de santé, Édifice de quarantaine	
62.2	 Hospital	Hospital Hôpital	 Hosp
63		Post Office Bureau de poste	 PO

Supplementary national symbols			Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a		Tie-up wall Mur d'amarrage	
b		Crib Caisson	
c		Whistle station and bridge number Poteau de signalisation et numéro du pont	
d		Distance mark (kilometres and miles) Marque de distance (kilomètres et milles)	
e		Limit of approach sign for bridges Écriteau de limite d'approche pour les ponts	
f		Limit of approach sign for locks, with lock number Écriteau de limite d'approche pour les écluses, avec numéro d'écluse	
g		Distance in metres from the limit of approach sign for bridges Distance en mètres de l'écriteau de limite d'approche pour les ponts	
h		Distance mark Marque de distance	
i		Sheerlegs (conspicuous) Bigue (remarquable)	

H

TIDES, CURRENTS

MARÉES, COURANTS

Terms Relating to Tidal Levels			Termes applicables aux niveaux de marée
1	CD	Chart Datum, Datum for sounding reduction Zéro des cartes, niveau de réduction des sondes	CD ZC
2	LAT	Lowest Astronomical Tide Plus basse mer astronomique	
3	HAT	Highest Astronomical Tide Plus haute mer astronomique	
4	MLW	Mean Low Water Basse mer moyenne (Basses-eaux moyennes)	† MLW
5	MHW	Mean High Water Pleine mer moyenne (Hautes-eaux moyennes)	† MHW
6	MSL NMM	Mean Sea Level Niveau moyen de la mer	MSL
7			
8	MLWS	Mean Low Water Springs Basse mer moyenne de vive-eau	
9	MHWS	Mean High Water Springs Pleine mer moyenne de vive-eau	
10	MLWN	Mean Low Water Neaps Basse mer moyenne de morte-eau	
11	MHWN	Mean High Water Neaps Pleine mer moyenne de morte-eau	
12	MLLW	Mean Lower Low Water Moyenne des basses mers inférieures	
13	MHHW	Mean Higher High Water Moyenne des pleines mers supérieures	
14	MHLW	Mean Higher Low Water Moyenne des pleines mer inférieures	
15	MLHW	Mean Lower High Water Moyenne des basses mers supérieures	
16	Sp	Spring tide Marée de vive-eau	† Spr Sp
17	Np	Neap tide Marée de morte-eau	† Np

Water Levels and Charted Data			Niveaux d'eau et données cartographiées		
20	Planes of reference are not exactly as shown below, for all charts. They are usually defined in notes under chart titles. Les niveaux de référence ne sont pas représentés exactement comme indiqués ci-dessous. Ils sont normalement décrits sous le titre de la carte.				
Tidal waters			Eaux à marée		
Depth Profondeur	Island Île	Clearance Hauteur libre	Awash À fleur d'eau	Drying height Sonde découvrante	Elevation Altitude
Non-Tidal waters			Eaux sans marée		
Depth Profondeur	Island Île	Clearance Hauteur libre	Awash À fleur d'eau	Drying height Sonde découvrante	Elevation Altitude

Tide Tables

Tables de marée

Tidal waters

Eaux à marée

TIDAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUR LES MARÉES					
LOCATION LOCALITÉ	Elevation above Chart Datum / Altitude au-dessus du zéro des cartes				
	Large Tide/Grande marée		Mean Tide/Marée moyenne		Mean Water Level
	HHW/PMS	LLW/BMI	HHW/PMS	LLW/BMI	Niveau moyen de l'eau
	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres
Halifax	2.1	0	1.8	0.2	1

LOCATION LOCALITÉ	TIDAL RANGES / MARNAGES	
	Large Tide	Mean Tide
	Grande marée	Marée moyenne
	metres/mètres	metres/mètres
Halifax	0.9	0.8
Canso	2.4	1.4

Non-tidal waters

Eaux sans marée

30

KINGSTON ONT. 1916-1986

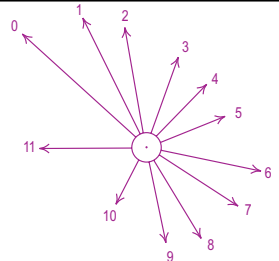
MONTHLY MEAN WATER LEVEL NIVEAU MOYEN MENSUEL DE L'EAU

Highest — Le plus élevé
Average - - - Moyen
Lowest . . . Le plus bas

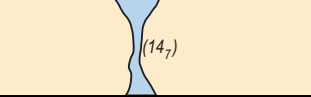
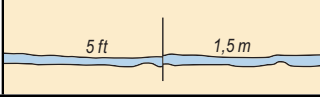
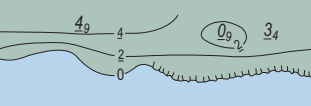
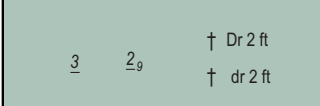
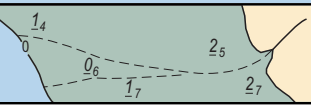
31

TIDAL STREAMS, MEAN TIDES / COURANTS DES MARÉES MOYENNES							
Referred to HW (Saint-Jean) / Basé sur PM (Saint-Jean)							
Hours	A Geographical position		B Position géographique		C		Heures
-5 -4 -3 -2 -1 HW +1 +2 +3 +4 +5 +6	Direction of streams (degrees)	Rates (knots)	Direction des courants (degrés)	Vitesse (noeuds)			-5 -4 -3 -2 -1 PM +1 +2 +3 +4 +5 +6

Tidal Streams and Currents			Courants de marée
40		Flood tidal stream with rate Courant de flot avec vitesse	
41		Ebb tidal stream with rate Courant de jusant avec vitesse	
42		Current in restricted waters Courant dans les eaux resserrées	
43		Ocean current. Details of current strength and seasonal variations may be shown. Courant océanique; éventuellement avec des indications sur la force du courant et ses variations saisonnières.	
44		Overfalls, Tide rips, Races Remous, Clapotis	
45		Eddies Tourbillons	
46		Position of tabulated tidal stream data with designation Emplacement et désignation sous forme de tableaux, des renseignements concernant les courants de marée	
47		Offshore position for which tidal levels are tabulated Position en mer dont les niveaux de l'eau ont été calculés	

Supplementary national symbols			Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a		Mean Water Level Niveau moyen de l'eau	MWL NME
b		International Great Lakes Datum Système de référence international des Grands Lacs	IGLD SRIGL
c		Geodetic Datum Niveau de référence géodésique	GD RG
d		High Water Pleine mer (Hautes-eaux)	HW PM
e		Higher High Water Pleine mer supérieure	HHW PMS
f		Higher High Water, Large Tide Pleine mer supérieure, grande marée	HHWLT PMSGM
g		Low Water Basse mer (Basses-eaux)	LW BM
h		Lower Low Water Basse mer inférieure	LLW BMI
i		Lowest Normal Tide Marée normale la plus basse	LNT BMPB
j		Lower Low Water, Large Tide Basse mer inférieure, grande marée	LLWLT BMIGM
k		High Water Full and Change Moyenne des intervalles de pleine mer, les jours de pleine et nouvelle lune	HWF & C
l		Tidal stream diagram Diagramme des courants	

General			Général
1	ED	Existence doubtful Existence douteuse	ED
2	SD	Sounding doubtful Sonde douteuse	SD
3.1	Rep	Reported, but not surveyed Signalé mais non hydrographié	Rep † Repd
3.2	Rep (1973)	Reported with year of report, but not surveyed Signalé avec l'année du rapport, mais non hydrographié	Rep (1973) † Repd (1973)
4	 	Reported, but not confirmed sounding or danger Sonde ou danger signalé mais non confirmé	

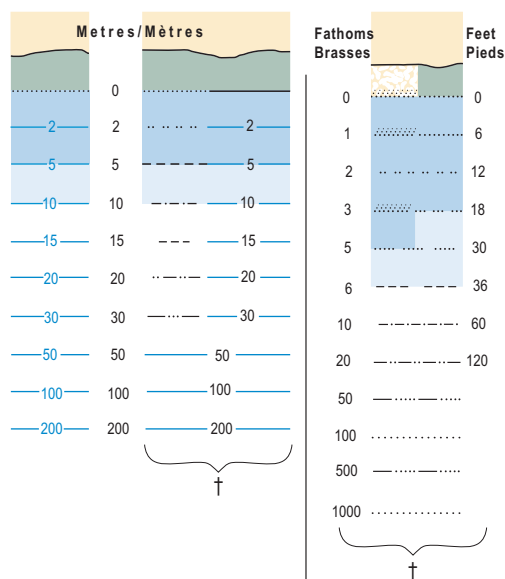
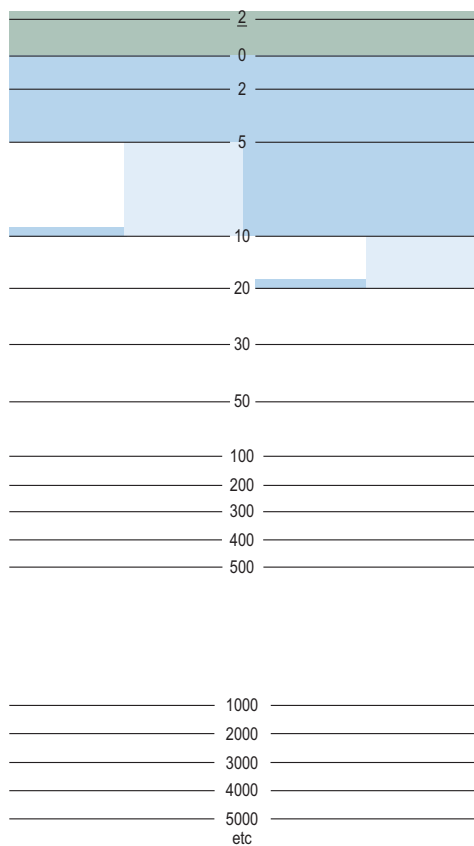
Soundings		SNS/SCNS a,b	Sondes
10	(12) 9 ₂ 9,7	Sounding in true position Sonde dans sa position vraie	12 9 ₇ 15 1 $\frac{3}{4}$ 2 ₄ † † †
11	 + (12) 	Sounding out of position Sonde hors position	 439  † 439
12		Least depth in narrow channel Profondeur minimale dans un chenal étroit	
13	$\frac{\bullet}{330}$	No bottom found at depth shown Pas de fond trouvé à la profondeur indiquée	$\frac{\bullet}{381}$
14	12 9 ₁	Soundings which are unreliable or taken from smaller scale source Sondes qui sont non fiables ou provenant de sources à plus petite échelle	
15		Drying heights above chart datum Sondes découvrantes au-dessus du zéro des cartes	
16		Natural watercourse (in intertidal area) Lit d'un cours d'eau (dans la zone intertidale)	

Terms Relating to Tidal Levels		Profondeurs dans les chenaux et les zones	
20		Limit of dredged area Limite de zone draguée	
21		Dredged channel or area with minimum depth regularly maintained Zone ou chenal dragué, avec profondeur minimale régulièrement entretenue	
22		Dredged channel or area with minimum depth not regularly maintained and year of latest survey Zone ou chenal dragué, avec indication de la profondeur de dragage et de l'année du dernier levé de contrôle (zone draguée non entretenue régulièrement)	
23			
24		Depth at chart datum, to which an area has been swept by wire drag. The latest date of sweeping may be shown in parentheses Profondeur au zéro des cartes, à laquelle une zone a été vérifiée par dragage hydrographique. L'année de la dernière vérification peut être indiquée entre parenthèses	
25		Unsurveyed or inadequately surveyed area; area with inadequate depth information Zone incomplètement ou inadéquatement hydrographiée; zone de données de profondeur insuffisantes	

Depth Contours

Courbes de niveau

30



Green tint is shown for drying areas.

The 0 (zero) line shows Low Water (LW) line, Chart Datum (CD). Blue tint, in one or more shades, and tint ribbons, are shown to different limits according to the scale and purpose of the chart and the nature of the bathymetry. On some charts, the standard set of contours is augmented by additional contours in order to delimit particular bathymetric features or for the benefit of particular categories of shipping. However, in some instances where the provision of additional contours would be helpful, the survey data available does not permit it. On some charts, contours and labels are printed in blue.

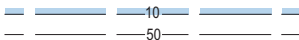
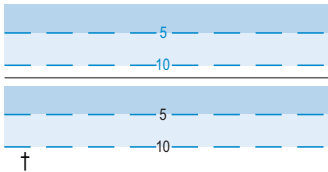
Les zones asséchantes sont indiquées en vert.

La ligne 0 (zéro) indique la laisse de basse mer (BM) ou de basses eaux (BE), Zéro des cartes. Une ou plusieurs nuances de teintes bleues et des liserés bleus indiquent des limites différentes en fonction de l'échelle et du but de la carte, ainsi que selon la nature de la bathymétrie.

L'ensemble des courbes normalisées portées sur certaines cartes est amélioré par des courbes supplémentaires afin de délimiter des entités bathymétriques précises, ou à l'intention de certaines catégories de transports maritimes. Toutefois, dans certains cas, les données hydrographiques disponibles ne peuvent pas être ajoutées, malgré l'avantage que leur ajout présenterait. Les courbes et étiquettes de certaines cartes sont imprimées en bleu.

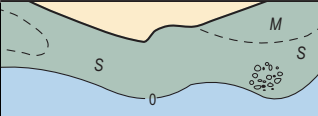
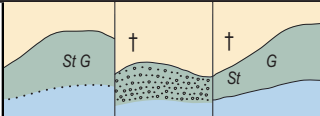
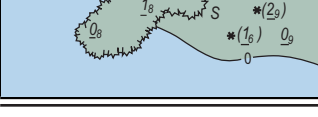
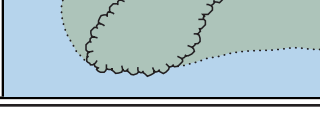
DEPTHS

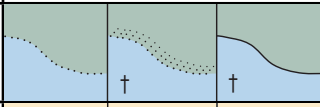
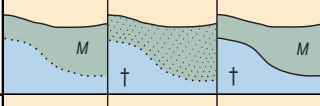
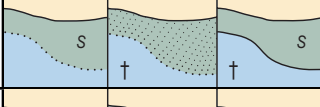
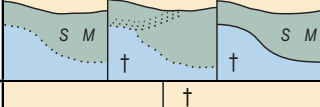
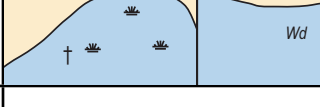
PROFONDEURS

31		
	Approximate depth contours Isobathes approximatives	
Note: The green tint between the High and Low Water lines identifies drying areas, while a blue tint emphasizes the shallow water areas. On some charts, the contours and figures are printed in black. Note : La teinte verte entre les laisses de haute et basse mer identifie les zones asséchantes tandis qu'une teinte bleue accentue les zones d'eau peu profonde. Sur certaines cartes, les isobathes et les cotes sont indiquées en noir.		

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Drying height (out of position) Sonde découvrante (hors position)	(2 _g) (3)
b		Depth over an artificial feature Profondeur au-dessus d'une entité artificielle	(5) † (5)

Types of Seabed		SNS/SCNS ae	Genres de fond marin
1	S	Sand Sable	S † s
2	M	Mud Vase	M † m
3	Cy	Clay Argile	Cy † Cl † cl
4	Si	Silt Limon, Boue, Fange	Si † Oz † oz
5	St	Stones Pierres	St † st
6	G	Gravel Gravier	G † g
7	P	Pebbles Cailloux	P † peb
8	Cb	Cobbles Gros galets	Cb
9.1	R	Rock, Rocky Roche, Rocheux	R † r † Rk † Rky † Sn † shin
9.2	Bo	Boulders Gros galets, Grosses pierres	Bo † B † b † Blds
10	Co	Coral and Coralline algae Corail et algues corallines	Co † crl
11	Sh	Shells (skeletal remains) Coquilles (résidus calcaires)	Sh † Oy † Oys † oys † sh † Ms † mus
12.1	S/M	Two layers, e.g. sand over mud Deux couches, ex: sable sur vase	
12.2	fS.M.sh fSMSh	Mixed qualities, e.g. fine sand with mud and shells Natures de fond multiples, ex: sable fin avec de la vase et des coquilles	fSMSh
13.1	Wd	Weed (including kelp) Herbe marine (incluant varech)	Wd † Wds
13.2		Kelp, weed Varech, herbe marine	
13.3	Sg	Seagrass (where distinguished from weed) Herbe marine (lorsqu'elle est distinguée des herbeset algues)	Sg
14		Sandwaves Ridens	

Types of Seabed		SNS/SCNS ae	Genres de fond marin
15		Spring in seabed Source au fond de la mer	
Types of Seabed, Intertidal Areas		SNS/SCNS fk	Genres de fond marin, zones asséchantes
20		Areas with stones and	
21		Rocky area, which covers and uncovers Zone rocheuse qui couvre et découvre	
22		Coral reef, which covers and uncovers Récif de corail qui couvre et découvre	
Qualifying Terms		SNS/SCNS lv	Termes qualificatifs
30	<i>f</i>	Fine-only used in relation to sand Fin-utilisé seulement pour le sable	<i>f</i> † <i>f</i> † <i>fne</i>
31	<i>m</i>	Medium-only used in relation to sand Moyen-utilisé seulement pour le sable	<i>m</i>
32	<i>c</i>	Coarse-only used in relation to sand Grossier-utilisé seulement pour le sable	<i>c</i> † <i>c</i> † <i>crs</i>
33	<i>bk</i>	Broken Brisé	<i>bk</i> † <i>bk</i> † <i>brk</i>
34	<i>sy</i>	Sticky Gluant	<i>sy</i> † <i>sy</i> † <i>stk</i>
35	<i>so</i>	Soft Mou	<i>so</i> † <i>stf</i>
36	<i>sf</i>	Stiff Rigide, Ferme	<i>sf</i> † <i>sf</i> † <i>stf</i>
37	<i>v</i>	Volcanic Volcanique	<i>v</i>
38	<i>ca</i>	Calcareous Calcaire	<i>ca</i> † <i>R</i> † <i>Ca</i> † <i>ca</i> † <i>cal</i>
39	<i>h</i>	Hard Dur	<i>h</i> † <i>hrd</i>

Supplementary national symbols			Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a		Ground Fond	† Gc † Grd † grd
b		Marl Marne	† Ml † ml
c		Chalk Craie	† Ck † chk
d		Quartz Quartz	R † Qz † qtz
e		Schist Schiste	R † Sch
f		Low water line Laisse de basse mer (basses eaux)	
g		Foreshore: mud Estran: vase	
h		Foreshore: sand Estran: sable	
i		Foreshore: sand and mud Estran: sable et vases	
j		Foreshore: weeds Estran: herbes marines	
k		Weeds Herbes marines	
l		Small Petit	† sm † sml
m		Large Gros, Grand	† l † lrg
n		White Blanc	† w † wh
o		Black Noir	† bl † blk † bk
p		Blue Bleu	† b † bu
q		Green Vert	† gn

J

NATURE OF THE SEABED

NATURE DU FOND MARIN

r		Yellow Jaune	† y † yl
s		Red Rouge	† r † rd
t		Brown Brun	† br
u		Grey Gris	† gy
v		Dark Foncé	† d † dk

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

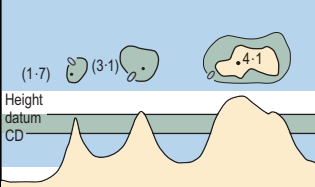
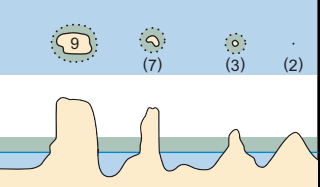
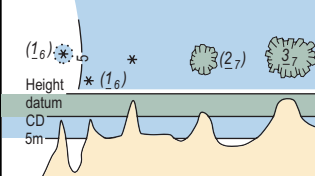
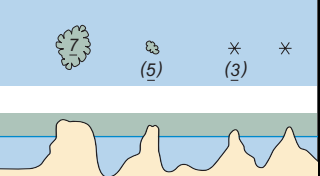
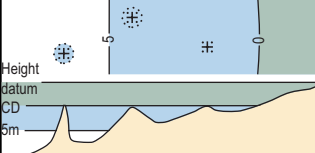
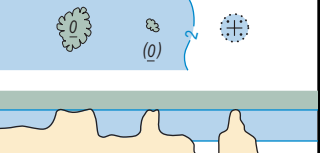
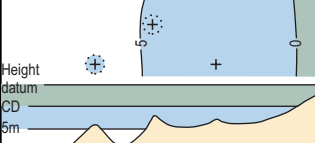
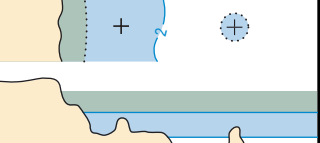
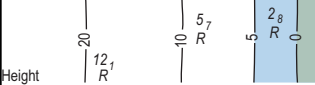
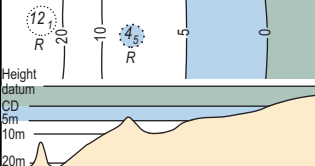
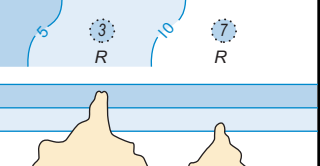
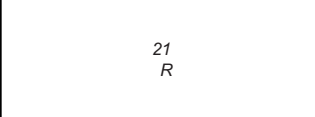
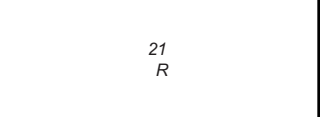
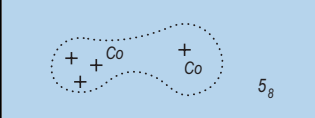
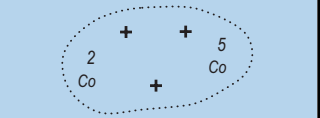
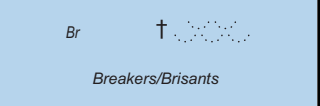
ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

General	SNS/SCNS a,b	Général
1	 Danger line: A danger line draws attention to a danger which would not stand out clearly enough if represented solely by its symbol (e.g. isolated rock) or delimits an area containing numerous dangers, through which it is unsafe to navigate. Ligne de danger : Une ligne de danger attire l'attention sur un danger qui ne ressortirait pas nettement s'il n'était représenté que par son symbole (p. ex. : roche isolée), ou délimite les zones contenant de nombreux dangers à travers lesquels la navigation n'est pas sécuritaire	
2	 Swept by wire drag or diver Vérification effectuée par dragage hydrographique ou par plongeur	
3	 Depth unknown, but considered to have a safe clearance to the depth shown Profondeur inconnue mais estimée être supérieure à la profondeur indiquée	

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

Rocks		Roches
10 	Rock (islet) which does not cover, height above the plane of reference for elevations Roche (îlot) qui ne couvre pas, cote rapportée au niveau de référence des altitudes	
11 	Rock which covers and uncovers, with height known or unknown above chart datum Roche qui couvre et découvre, avec cote audessus du zéro des cartes inconnue ou connue	
12 	Rock awash at chart datum Roche à fleur d'eau au zéro des cartes	
13 	Underwater rock of unknown depth, dangerous to surface navigation Roche submergée de profondeur inconnue, présentant un danger à la navigation de surface	
14 	Underwater rock of known depth Roche submergée, de profondeur connue	
14.1 	- inside the corresponding depth area - dans la zone de profondeur correspondante	
14.2 	- outside the corresponding depth area, dangerous to surface navigation - hors de la zone de profondeur correspondante, dangereuse pour la navigation de surface	
15 	Underwater rock of known depth, not dangerous to surface navigation Roche submergée de profondeur connue, non dangereuse pour la navigation de surface	
16 	Submerged coral reef Récif corallien submergé	
17 	Breakers Brisants	

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

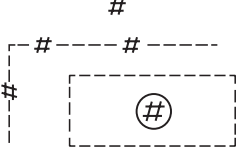
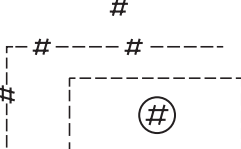
ROCHES, ÉPAGES, OBSTRUCTIONS

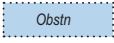
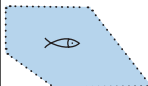
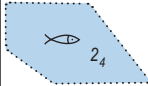
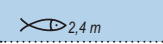
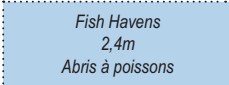
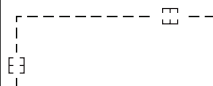
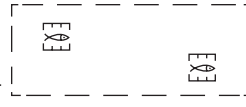
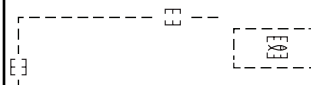
Wrecks		SNS/SCNS c,d	Épaves
20		Wreck, hull always dry, on largescale charts Épave, coque toujours découverte, sur cartes à grande échelle	
21		Wreck, covers and uncovers, on largescale charts Épave qui couvre et découvre, sur cartes à grande échelle	
22	 	Submerged wreck, depth known, on largescale charts Épave submergée, profondeur connue, sur cartes à grande échelle	
23		Submerged wreck, depth unknown, on largescale charts Épave submergée, profondeur inconnue, sur cartes à grande échelle	
24		Wreck showing any portion of hull or superstructure at level of chart datum Épave montrant une portion de la coque ou superstructure au niveau du zéro des cartes	
25	 	Wreck of which only the mast or masts are visible at chart datum Épave dont seul(s) le(s) mât(s) est (sont) visible(s) au niveau du zéro des cartes	 
26	 	Wreck, least depth known by sounding only Épave, la profondeur connue a été déterminé seulement par sondage	 
27	 	Wreck, least depth known, swept by wire drag or diver Épave, profondeur moindre connue vérifiée à la drague hydrographique ou par plongeur	 
28		Wreck, least depth unknown, considered to be potentially dangerous to some surface vessels Caution: Not all wrecks which are potentially dangerous have this symbol, see caution at K 29 Épave de brassage inconnu, constituant un danger potentiel pour certains bâtiments de surface. Avertissement important : certaines épaves constituant un danger potentiel, ne comportent pas ce signe conventionnel; voir l'avertissement à K29	

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

29	++	Wreck, least depth unknown Caution: On many charts, this symbol is used for wrecks of unknown least depth, but considered to be covered by more than 20m of water. The wrecks thus represented are then potentially dangerous to vessels with a draught greater than 20m. Note: This symbol is also used for all wrecks in water over 200m deep. Épave de brassiage inconnu Avertissement important : sur de nombreuses cartes, ce symbole est utilisé pour les épaves de brassiage inconnu, supposées couvertes de plus de 20 mètres d'eau. Les épaves ainsi représentées sont alors potentiellement dangereuses pour les navires d'un tirant d'eau supérieur à 20 mètres. Note : ce symbole est aussi utilisé pour toutes les épaves dans des fonds supérieurs à 200m.	++
30		Wreck, least depth unknown, but considered to have a safe clearance to depth shown Épave, profondeur moindre inconnue, mais avec estimation du plafond de brassiage à la profondeur indiquée	
31 & 31.2		Remains of a wreck or other foul ground, non dangerous to navigation but to be avoided by vessels anchoring, trawling etc. CAUTION: On some CHS charts, this symbol may represent a foul area dangerous to surface navigation Vestige d'une épave ou autre sol de fonds malsains, non dangereux pour la navigation mais qui constituent un danger pour le mouillage, le chalutage, etc. ATTENTION: Sur certaines cartes du SHC, ce signe peut représenter un fond dangereux pour la navigation de surface	 

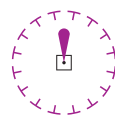
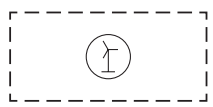
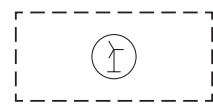
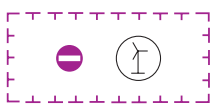
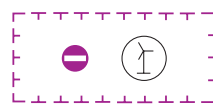
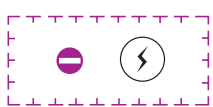
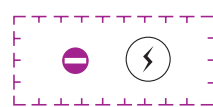
Obstructions and Aquaculture			Obstructions et aquicole
40	 	Obstruction, depth unknown Obstruction de profondeur inconnue	  †  † 
41	 	Obstruction, least depth known by sounding only Obstruction, profondeur moindre connue, a été déterminé seulement par sondage	  † 
42	 	Obstruction, least depth known, swept by wire drag or diver Obstruction, profondeur moindre connue, vérifiée à la drague hydrographique ou par plongeur	  † 
43.1	   	Stumps of posts or piles, wholly submerged Souches de pieux ou piliers, entièrement submergés	  
43.2		Submerged pile, stake, snag or stump (with exact position known) Pile, pilier, poteau, souche ou structure immerges (position précise)	
44.1		Fishing stakes Pêcheries	   
44.2		Fish trap, Fish weirs, Tunny nets Madragues, Thonaires	
45	 	Fish trap area, tunny nets area Zone de madragues ou de thonaires	
46.1	 	Fish haven Abri à poissons	 
46.2	 	Fish haven with minimum depth Abri à poissons avec profondeur moindre	  †   
47	 	Shellfish beds with no obstructions Parcs à coquillages ne comprenant pas d'obstructions	 
48.1		Marine farm (on largescale charts) Ferme marine (sur cartes à grande échelle)	 †  
48.2	 	Marine farm (on smallscale charts) Ferme marine (sur cartes à petite échelle)	 

K

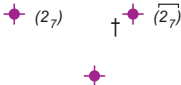
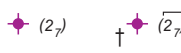
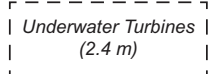
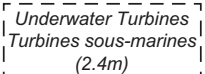
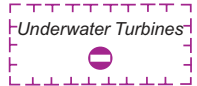
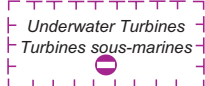
ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

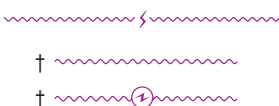
ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

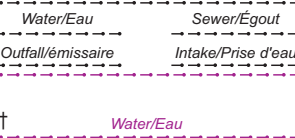
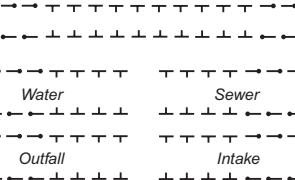
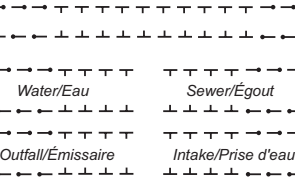
Supplementary national symbols			Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a		Depth over an artifical feature Profondeur couvrant une entité artificielle	(2_3) † (2_3)
b		Awash À fleur d'eau	$\underline{0}$ (0)
c		Foul area dangerous to surface navigation Fond dangereux pour la navigation de surface	<i>Numerous rocks / Nombreuses roches</i> †  † #
d		Wreck, on smallscale charts (non-dangerous to navigation) Épave, sur cartes à petite échelles (non dangereux à la navigation)	

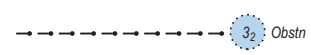
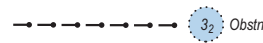
General		Général	
1	<i>EKOFISK</i> <i>OILFIELD</i>	Name of oilfield or gasfield Nom du gisement de pétrole ou de gaz	<i>HIBERNIA</i>
2	 Z-44	Platform with designation/name Plateforme avec désignation/nom	 Panuke
3		Limit of safety zone around offshore installations Limite de la zone de sécurité autour des installations au large	
4		Limit of development area Limite d'une zone de développement	
5.1	  FI.Y 	Wind Turbine Éolienne	  FI Y 
5.2		Wind farm Parc d'éolienne	
		Wind farm with restricted area Parc d'éolienne avec restriction	
6		Renewable energy installation Installation d'énergie renouvelable	
		Renewable energy installation with restricted area Installation d'énergie renouvelable avec restriction	

Platforms and Moorings		Plates-formes et amarrages	
10		Production platform, Platform, Oil derrick Plate-forme de production, plateforme, derrick	
11	 Fla	Flare stack (at sea) Torchère (en mer)	
12	 SPM	Single Point Mooring (SPM), including Single Anchor Leg Mooring (SALM), Articulated Loading Colum (ALC) Structure d'amarrage par un point, incluant plateforme de chargement articulée	 SPM
13			
14	 Ru  Z-44 (ru)	Disused platform, with superstructure removed Plate-forme désaffectée, défaite de sa superstructure	
15		Artificial island Île artificielle	    Nelserk P-40
16		Oil or gas installation buoy, Single Point Mooring (SPM), Single Buoy Mooring (SBM), Catenary Anchor Leg Mooring (CALM) Bouée d'installations pétrolières ou gazières, amarrage à point unique (SPM), bouée d'amarrage à point unique (SBM), bouée immergée d'amarrage à chaîne caténaire (CALM)	 SBM
17		Moored storage tanker Navire-citerne au mouillage	
18		Mooring ground tackle Amarrage à des systèmes d'ancrage	

Underwater Installations		Installations sous-marines	
20		Submerged production well, depth known, depth unknown Puits de production immergée, profondeur connue, profondeur inconnue	
21.1		Suspended well, depth over wellhead unknown Tête de puits sous-marin désaffectée au-dessus de laquelle la profondeur est inconnue	
21.2		Suspended well, with depth over wellhead Tête de puits sous-marins désaffectés audessus de laquelle la profondeur est connue	
21.3		Wellhead with height above the bottom Tête de puits avec hauteur au-dessus du fond	
22		Site of cleared platform Site de plate-forme dégagée	
23		Above-water wellheads (lit or unlit) Têtes de puits émergées (illuminés ou pas)	
24		Underwater turbine Turbine sous-marine	
		Current farm, turbine field Site de production électrique, Champ de turbines	
		Current farm, Turbine field with restricted area Site de production électrique, Champ de turbines avec zone de restriction	
25		Subsurface Ocean Data Acquisition System (ODAS) Système d'Acquisition de Données Océaniques (SADO)	

Submarine Cables		Câbles sous-marins	
30.1		Submarine cable Câble sous-marin	
30.2		Submarine cable area Zone de câbles sous-marin	
31.1		Submarine power cable Câble sous-marin à haute tension	
31.2		Submarine power cable area Zone de câbles sous-marins à haute tension	
32		Disused, abandoned submarine cable Câble sous-marin désaffecté, abandonné	

Submarine Pipelines		SNS/SCNS ab	Conduites sousmarines
40.1		Supply pipeline: unspecified, oil, gas, chemicals, water, bubbler system (prevents ice from forming) Conduites d'approvisionnement: non déterminés, oléoduc, gazoduc, conduites pour produits chimiques, conduites d'eau, système de bulles (empêche la glace de se former)	
40.2		Supply pipeline area: unspecified, oil, gas, chemicals, water Zone de conduites d'approvisionnement: non déterminées, oléoducs, gazoducs, conduites pour produits chimiques, conduites d'eau	
41.1		Outfall and intake: unspecified, water, sewer, outfall, intake Émissaires et prises d'eau: non déterminés, d'eau, égouts, émissaires, prises	
41.2		Outfall and intake area: unspecified, water, sewer, outfall, intake Zone d'émissaires et de prises: non déterminés, d'eau, égout, émissaire, prise	

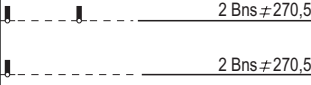
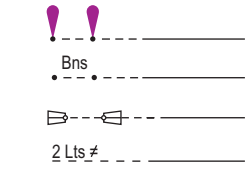
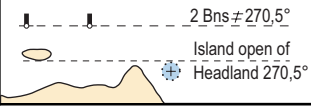
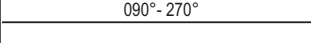
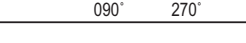
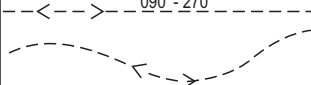
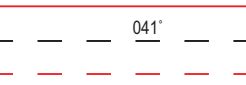
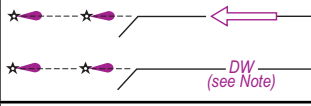
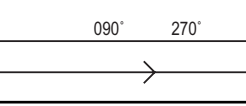
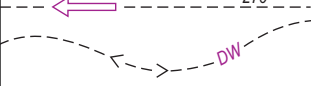
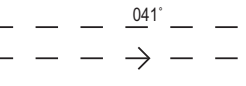
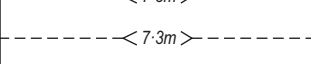
42.1		Buried pipeline (with nominal depth to which buried) Conduite enterrée (avec profondeur nominale à laquelle elle est enfouie)	
42.2		Pipeline tunnel Tunnel de conduites	
43		Diffuser, crib (depth known) Diffuseur, caisson (de profondeur connue)	  
44		Disused, abandoned pipeline/pipe Conduites désaffectés, abandonnée	

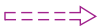
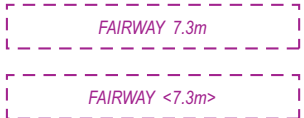
Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Potable water intake Prise d'eau potable	
b		Purpose of pipeline not known La nature d'émissaires n'est pas connue	

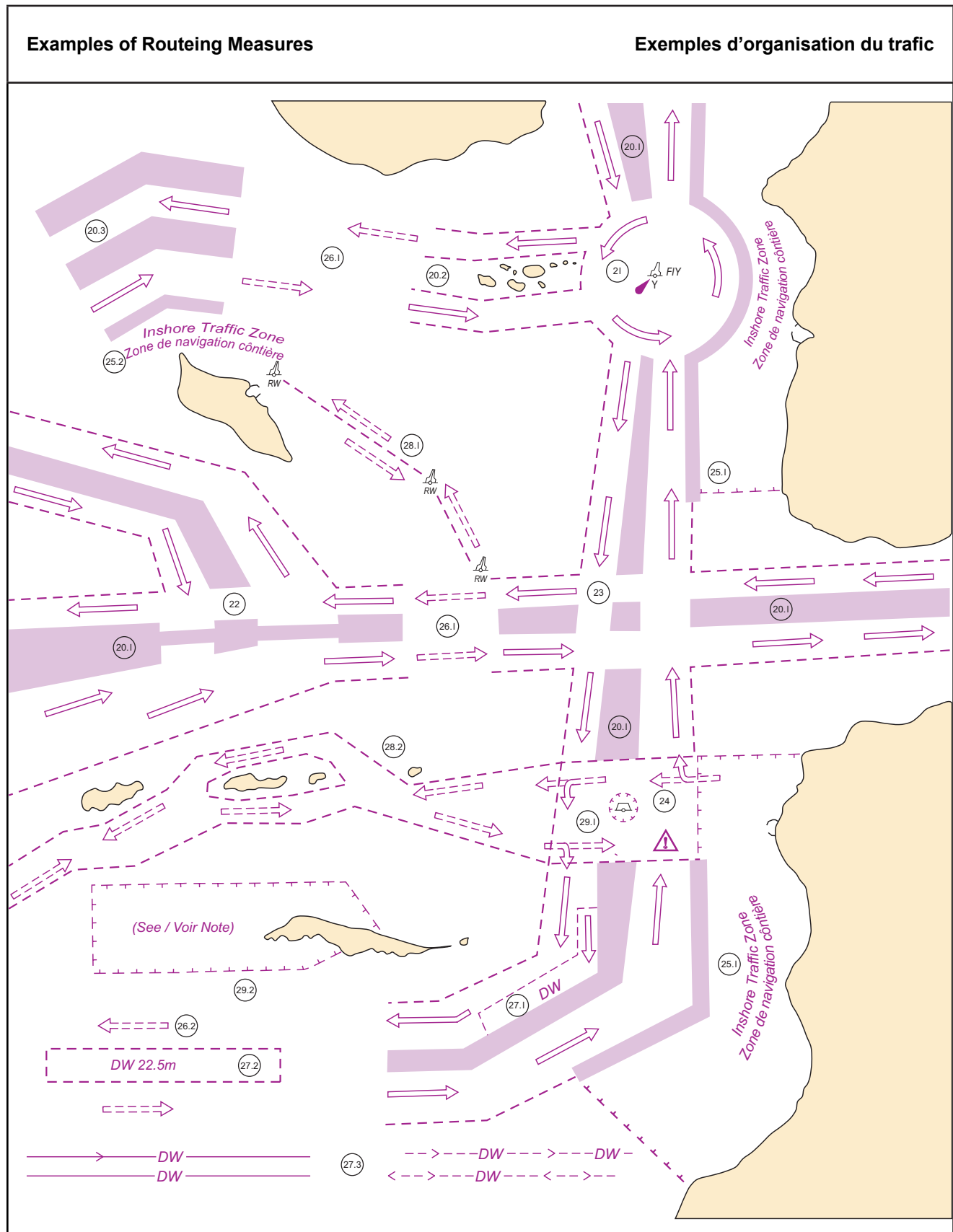
M

TRACKS, ROUTES

VOIES, ROUTES

Tracks	SNS/SCNS b		Voies
1		Leading line (solid line is the track to be followed; ‡ means "in line") Alignement de route (le trait continu indique la route à suivre; ‡ signifie "alignée")	
2		Transit, Clearing line Alignement de garde	
3		Recommended track based on a system of fixed marks Voie recommandée s'appuyant sur des marques fixes	
4		Recommended track not based on a system of fixed marks Voie recommandée ne s'appuyant pas sur des marques fixes	
5.1		One-way track (and DW track) based on a system of fixed marks Voie à sens unique (et voie DW) s'appuyant sur des marques fixes	
5.2		One-way track (and DW track) not based on a system of fixed marks Voie à sens unique (et voie DW), ne s'appuyant pas sur des marques fixes	
6		Recommended track with maximum authorized draft stated Route recommandé avec tirant d'eau maximal autorisé indiqué	

Routeing Measures			Organisation du trafic
10		Established (mandatory) direction of traffic flow Direction établie (obligatoire) du trafic	
11		Recommended direction of traffic flow Direction recommandée du trafic	
12		Separation line (largescale, smaller scale) Ligne de séparation (grande échelle, petite échelle)	
13		Separation zone Zone de séparation	
14		Limit of restricted routeing measure Limite de zone de mesure d'organisation de trafic restreint	
15		Limit of routeing measure Limite de mesure d'organisation de trafic	
16		Precautionary area Zone de prudence	
17		Archipelagic Sea Lane; axis line and limit beyond which vessels shall not navigate Voie de circulation archipélagique; Axe et limite au-delà de laquelle les vaisseaux ne doivent pas naviguer	
18		Fairway designated by regulatory authority Chenal désigné par les autorités régulatrices	



M

TRACKS, ROUTES

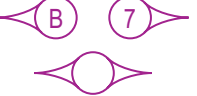
VOIES, ROUTES

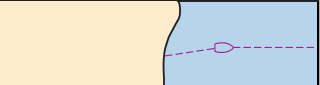
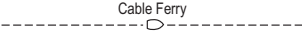
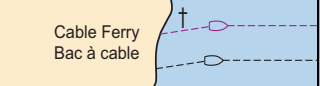
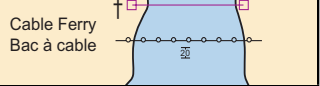
20.1	Traffic separation scheme (TSS), traffic separated by separation zone Dispositif de séparation du trafic, avec une zone de séparation
20.2	Traffic separation scheme, traffic separated by natural obstructions Dispositif de séparation du trafic, couloirs de circulation séparés par des obstructions naturelles
20.3	Traffic separation scheme, with outer separation zone, separating traffic using the scheme from traffic not using it Dispositif de séparation du trafic avec une zone de séparation extérieure séparant le trafic qui utilise le dispositif du trafic qui ne l'utilise pas
21	Traffic separation scheme, roundabout with separation zone Dispositif de séparation du trafic, rond-point avec zone de séparation
22	Traffic separation scheme with "crossing gates" Dispositif de séparation du trafic avec "échappatoires"
23	Traffic separation scheme crossing without designated precautionary area Dispositif de séparation du trafic sans zone de prudence établie
24	Precautionary area Zone de prudence
25.1	Inshore traffic zone (ITZ) with defined endlimits Zone de navigation côtière avec limites extrêmes précisées
25.2	Inshore traffic zone without defined endlimits Zone de navigation côtière sans limites extrêmes précisées
26.1	Recommended direction of traffic flow between traffic separation schemes Direction recommandée du trafic entre dispositifs de séparation du trafic
26.2	Recommended direction of traffic flow for ships not needing a deep water route Direction recommandée du trafic pour navires n'exigeant pas une route en eau profonde
27.1	Deep water route (DW), as part of one-way traffic lane Route en eau profonde associée à un couloir à sens unique de circulation
27.2	Two-way deep water route, with minimum depth stated Route en eau profonde à double sens de circulation, avec profondeur minimale indiquée
27.3	Deep water route, centreline as recommended one-way or two-way track Route en eau profonde, ligne axiale comme voie recommandée à sens unique ou à double sens
28.1	Recommended route (often marked by centreline buoys) Route recommandée (souvent balisée par des bouées de ligne axiale)
28.2	Two-way route with one-way sections Route à double sens avec sections à sens unique
29.1	Area to be avoided (ATBA), around navigational aid Zone à éviter (ZÀÉ), entourant une aide à la navigation
29.2	Area to be avoided (ATBA), because of danger of stranding Zone à éviter (ZÀÉ), en raison du danger d'échouement

Note: Sections identified in italic numbers are not applicable to the CHS

Note : Les section identifiées au moyen de numéros en caractères italiques ne s'appliquent pas au SHC

Radar Surveillance System		Système de surveillance radar	
30	 Radar Surveillance Station	Radar surveillance station Station de surveillance radar	 Radar Surveillance Station Station de surveillance radar
31		Radar range Limites de portée radar	
32.1		Radar reference line Ligne de référence radar	
32.2		Radar reference line coinciding with a leading line Ligne de référence radar correspondant avec un alignement	

Radio Reporting Points		Points d'appel radio	
40.1		Radio reporting (calling-in or way) points showing direction(s) of vessel movement with designation (if any) and VHF channel Points d'appel radio indiquant le sens de circulation des navires avec designation et la fréquence VHF	
40.2		Radio reporting line Ligne d'appel radio	

Ferries		SNS/SCNS a	Traversiers (bacs)
50		Ferry Traversier, Bac	
51.		Cable ferry Bac à câble	
51b		Overhead cable ferry with clearance Bac à câble aérien avec hauteur libre	

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Two-way track Voie à double sens	

General		Général	
1.1		Maritime limit in general, usually implying permanent physical obstructions Limite maritime en général, comprenant des obstructions physiques permanentes	
1.2		Maritime limit in general, usually implying no permanent physical obstructions Limite maritime en général, ne comprenant pas d'obstructions physiques permanentes	
2.1		Limit of restricted area Limite de zone de restriction	
2.2		Limit of area into which entry is prohibited Limite de zone dont l'accès est interdite	

Anchorages, Anchorage Areas			Mouillages, Zones de mouillage		
10		Reported anchorage (no defined limits) Mouillage recommandé (sans limites définies)			
11.1	 	Anchor berths Postes de mouillage	 		
11.2	 	Anchor berths with swinging circle Postes de mouillage, le cercle d'évitage peut être indiqué	 		
12.1		Anchorage area in general Zone de mouillage en général			
12.2		Numbered anchorage area Zone de mouillage numérotée			
12.3		Named anchorage area Zone de mouillage portant un nom			
12.4		Deep water anchorage area, Anchorage area for deep draft vessels Zone de mouillage en eau profonde, Zone de mouillage pour navires à grand tirant d'eau			
12.5		Tanker anchorage area Zone de mouillage pour pétroliers			
12.6		Anchorage area for periods up to 24 hours Zone de mouillage pour des périodes allant jusqu'à 24 heures			
12.7		Dangerous cargo anchorage area Zone de mouillage pour marchandise dangereuse			
12.8		Quarantine anchorage area Zone de mouillage de quarantaine			
12.9		Reserved anchorage Mouillage réservé	 		

Note: Anchors as part of the limit symbol are not shown for small areas. Other types of anchorage areas may be shown.
Note : Les ancres faisant partie de la limite ne sont pas indiquées pour les zones de petites dimensions. D'autres types de zone de mouillage peuvent être utilisés.

AREAS, LIMITS

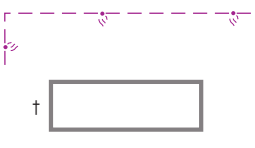
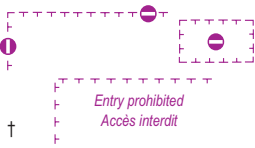
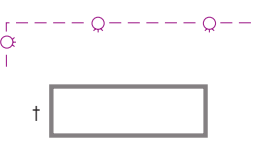
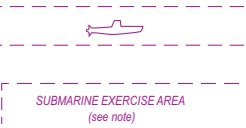
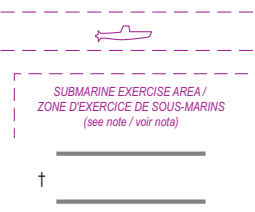
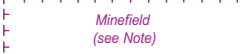
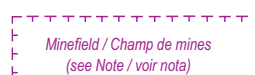
ZONES, LIMITES

13		Seaplane landing area Zone d'amerrissage pour hydravions	
14		Anchorage for seaplanes Mouillage pour hydravions	

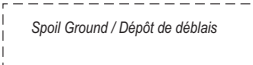
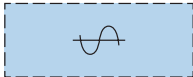
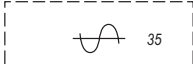
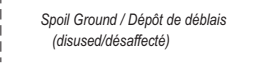
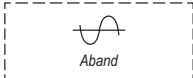
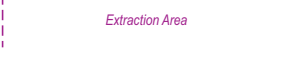
Restricted Areas	SNS/SCNS a,f	Zones de restrictions
20		
21.1		
21.2		

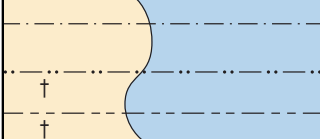
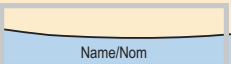
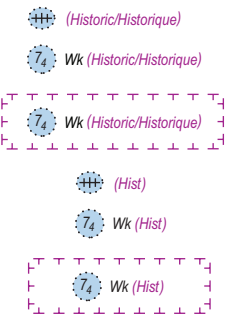
22	Examples	Environmentally Sensitive Sea Areas (ESSA): Non-specific nature reserve, National parks, Marine reserves (MR) Zone maritime écologiquement vulnérable (ESSA) : Réserve naturelle non-spécifique, parcs nationaux, réserves marines (MR)	
	Examples	Bird sanctuary Refuge aviaire	
	Examples	Seal sanctuary Réserves de phoques	
		Particularly Sensitive Sea Area (PSSA) Zone maritime particulièrement vulnérable (PSSA)	
		Ecological Reserve Réserve Écologique	
	Note: Other animal silhouettes (e.g. seahorse, penguin, petrel) may be used appropriately. Note : D'autres silhouettes d'animaux (c.-à-d. hippocampe, pingouin, pétrel) peuvent être utiliséesw		
23.1a		Explosives dumping ground Zone de dépôt d'explosifs	
23.1b		Dumped individual mines or explosives Dépôts de mines ou d'explosifs isolés	
23.2		Explosives dumping ground (disused) Zone de dépôt d'explosifs (abandonnée)	

Restricted Areas				SNS/SCNS a,f				Zones de restrictions			
24		Dumping ground for chemical waste Zone de dépôt de produits chimiques									
25		Degaussing (DG/DM) Démagnétisation (DG/DM)									
26											
27	5kn	Maximum Speed Vitesse maximale									

Military Practice Areas				Zones d'exercices militaires			
30		Firing practice area Zone d'exercices de tir					
31		Military restricted area, entry prohibited Zone de restriction militaire, accès interdit					
32		Mine laying practice area Zone d'exercices de mouillage de mines					
33		Submarine transit lane and exercise area Chenal de transit et zone d'exercices pour sous-marins					
34		Minefield Champ de mines					

International Boundaries and National Limits		SNS/SCNS b	Frontières internationales et limites nationales
40		International boundary on land Frontière internationale terrestre	
41		International maritime boundary Frontière maritime internationale	
42		Straight territorial sea baseline Ligne de base droite de la mer territoriale	
43		Seaward limit of territorial sea Limite au large des eaux territoriales	
44		Seaward limit of contiguous zone Limite au large de la zone contiguë	
45		Limit of fishery zone Limite d'une zone de pêche	
46		Limit of the continental shelf Limite du plateau continental	
47		Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ) Limite de la zone économique exclusive (ZEE)	
48		Customs limit Limites douanières	
49		Harbour limit Limite de port	

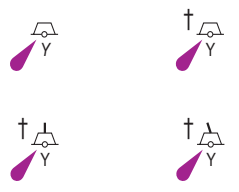
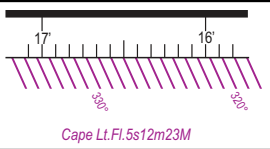
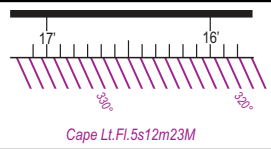
Various Limits		SNS/SCNS c,d	Limites diverses
60.1	(2008) 	Limit of fast ice, ice front (with date) Limite de banquise côtière, Falaise de glace (avec date)	(2008) 
60.2	(2008) 	Limit of sea ice (pack ice) seasonal Limite de glace de mer (banquise) saisonnière	†  † (2008)  † 
61			
62.1	 Spoil Ground	Spoil ground Zone de dépôt	 Spoil Ground / Dépôt de déblais †  †  Spoil/Déblais †  35
62.2	 Spoil Ground (disused)	Spoil ground (disused) Zone de dépôt (abandonnée)	 Spoil Ground / Dépôt de déblais (disused/désaffecté) †  Aband
63	 Extraction Area	Dredging area Zone de dragage	
64	 Cargo Transhipment Area	Cargo transhipment area Zone de transbordement	 Cargo Transhipment Area / Zone de transbordement

Supplementary national symbols			Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a		Vessel dumping ground limit Limite d'un cimetière de navires	
b		District or provincial boundary Limite de district ou provinciale	
c		Ice boom Panne à glace	 Anchors/Ancre
d		Marine park Parc marin	 Name/Nom
e		Historic wreck and restricted area Épave historique et zone de restriction	 (Historic/Historique) Wk (Historic/Historique) (Hist) Wk (Hist)

P

LIGHTS

FEUX

Light Structures, Major floating lights		SNS/SCNS ad	Structures portant les feux, feux flottants principaux
1		Major light, minor light*, light, lighthouse Feu principal, feu secondaire*, feu, phare	
2		Lighted offshore platform* Plate-forme du large lumineuse*	
3		Lighted beacon tower* Tour lumineuse*	
4		Lighted beacon* Balise lumineuse*	
5		Lighted buoyant beacon, resilient beacon* Balise à flotteurs lumineuse*	
6		Major floating light (light vessel, major light float, Large Automatic Navigational Buoy (LANBY)) Feu flottant principal (bateau-feu, bouéebateau, bouéephare)	
7		Navigational lights on landmarks (except lighthouses) Les feux de navigation fixés à des entités (sauf les phares)	
8	 Cape Lt.FI.5s12m23M	Lights off chart limits Feux en dehors des limites cartographiques	 Cape Lt.FI.5s12m23M
*Minor lights, fixed and floating, usually conform to IALA Maritime Buoyage System characteristics. *Les caractéristiques des feux secondaires, fixes et flottants, sont habituellement conformes au système de balisage de l'AISM.			

Light Characters				Caractères des feux	
	Abbreviation Abréviation		Class of light Classe de feu	Illustration Illustration	Period shown Période représentée
	International	National			
10.1	F	F	Fixed Fixe		
10.2	Occulting (total duration of light longer than total duration of darkness) À occultations (durée totale d'éclairement supérieure à durée totale d'extinction)				
	Oc	Oc Occ†	Single-occulting À occultation simple		
	Oc(2) Example Exemple	Oc(2) Gp Occ(2)†	Group-occulting À occultations composées		
	Oc(2+3) Example Exemple		Composite group-occulting À occultations groupées composées		
10.3	Isophase (duration of light and darkness equal) Isophase (durées égales d'éclairement et d'extinction)				
	Iso	Iso Eint†	Isophase Isophase		
10.4	Flashing (total duration of light shorter than total duration of darkness) À éclats (durée totale d'éclairement inférieure à durée totale d'extinction)				
	Fl	Fl	Single-flashing À éclat simple		
	Fl(3) Example Exemple	Fl(3) GpFl(3)	Group-flashing À éclats groupés		
	Fl(2+1) Example Exemple	Fl(2+1)	Composite group-flashing À éclats groupés composés		
10.5	LFI	LFI	Long-flashing (flash 2s or longer) À éclats longs (éclats de 2s ou plus)		

10.6	Quick (repetition rate of 50 to 79 - usually either 50 or 60 - flashes per minute) Scintillant (fréquence 50 à 79 - en général 50 ou 60 - éclats par minute)			
	Q	Q Qk Fl†	Continuous quick Scintillant continu	
	Q(3) Example Exemple	Q(3)	Group quick Scintillant groupé	
	IQ	IQ Int Qk Fl†	Interrupted quick Scintillant interrompu	
10.7	Very quick (repetition rate of 80 to 159 - usually either 100 or 120 - flashes per minute) Scintillant rapide (fréquence 80 à 159 - en général 100 ou 120 - éclats par minute)			
	VQ	VQ	Continuous very quick Scintillant rapide continu	
	VQ(3) Example Exemple	VQ(3)	Group very quick Scintillant rapide groupé	
	IVQ		Interrupted very quick Scintillant rapide interrompu	
10.8	Ultra quick (repetition rate of 160 or more - usually either 240 to 300 - flashes per minute) Scintillant ultra rapide (fréquence 160 ou plus - en général 240 à 300 - éclats par minute)			
	UQ		Continuous ultra quick Scintillant ultra rapide continu	
	IUQ		Interrupted ultra quick Scintillant ultra rapide interrompu	
10.9	Mo(A) Example Exemple	Mo(A)	Morse code À signes Morse	
10.10	FFI	FFI	Fixed and flashing Fixe et à éclats	
10.11	Al.WR Example Exemple	Al Alt†	Alternating Alternatif	

P

LIGHTS

FEUX

Colours of Lights				Couleurs des feux
	Abbreviation Abréviation		Class of light Classe de feu	Illustration
	International	National		
11.1	W	W	White (only on sector and alternating lights) Blanc (seulement sur les feux à secteurs et alternatifs)	Colour of lights shown Couleurs des feux représentés -on standard charts -sur des cartes normales  -on multicoloured charts -sur des cartes multicolores  -on multicoloured charts at sector lights -sur des cartes multicolores aux feux à secteurs 
11.2	R	R	Red Rouge	
11.3	G	G	Green Vert	
11.4	Bu	Bu †Bl	Blue Bleu	
11.5	Vi		Violet Violet	
11.6	Y	Y	Yellow Jaune	
11.7	Y Or	Y Or	Orange Orange	
11.8	Y Am	Y	Amber Amber	

Period			Période
12	90s 2.5s	Period in seconds and tenths of a second Période en secondes et dixièmes de secondes	15s

Elevation			Altitude
13	12m	Elevation of light given in metres or feet Altitude du feu indiquée en mètres ou en pieds	12m 65ft

P

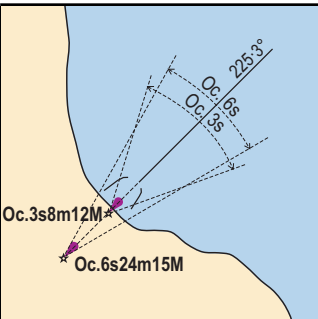
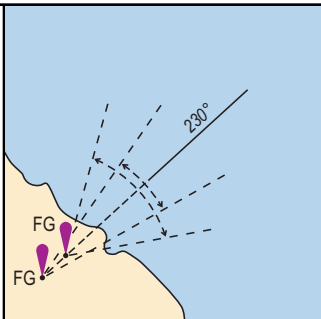
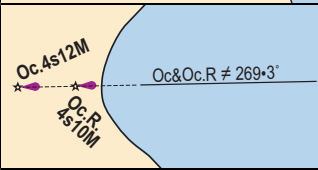
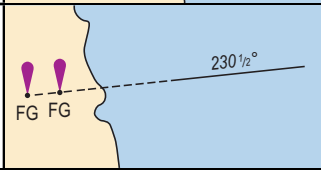
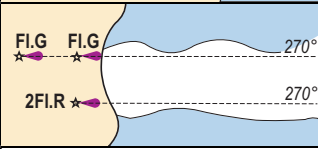
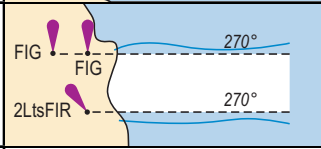
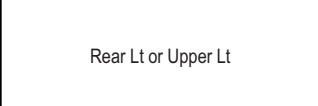
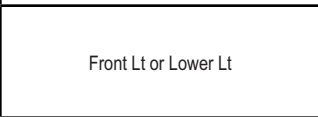
LIGHTS

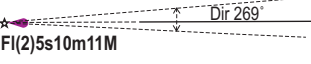
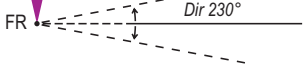
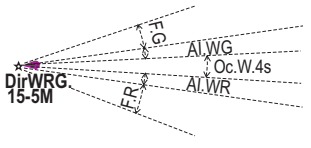
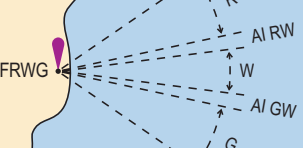
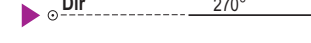
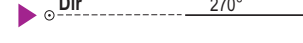
FEUX

Range			Portée
14	15M	Light with single range Feu avec une seule portée	15M
	15/10M	Light with two different ranges Feu avec deux portées différentes	† 15/10M 15M & 10M
	15/7M	Light with three or more ranges Feu avec trois portées ou plus	15/7M † 15M & 10M & 7M
Note: Charted ranges are nominal ranges given in nautical miles. Note : Les portées cartographiées sont des portées nominales exprimées en milles marins.			

Disposition			Disposition
15	(hor)	Horizontally disposed Disposés horizontalement	(hor)
	(vert)	Vertically disposed Disposés verticalement	(vert)
	(△) or (▽)	Three (3) fixed lights disposed in the shape of a triangle Trois (3) feux fixes disposés en triangle	(△) or (▽)

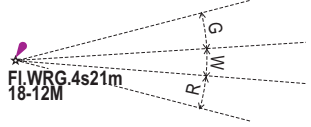
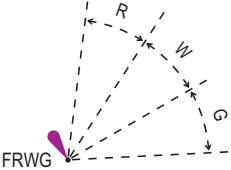
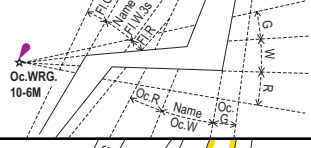
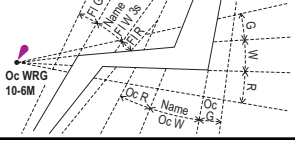
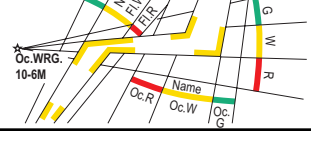
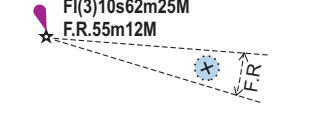
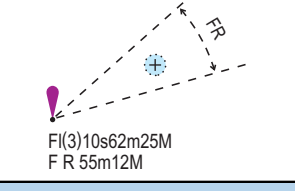
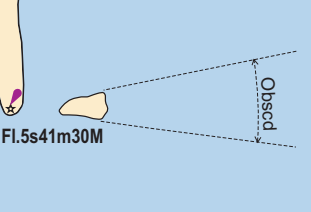
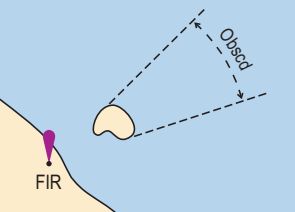
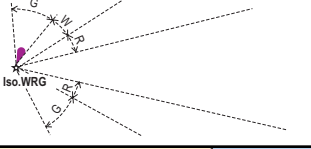
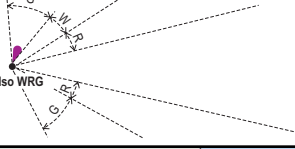
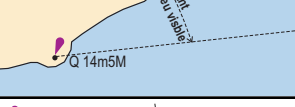
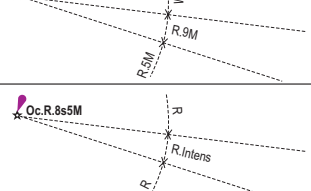
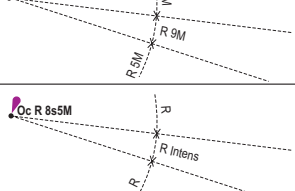
Examples of a Full Light Description			Exemple de légende complète d'un feu
16	 Name Fl(3)WRG.15s21m 15-11M		 Fl(3)RWG 15s 21m 15-11M
	Fl(3)	Class of light: group flashing repeating a group of three flashes Description du feu : trois éclats groupés	Fl(3)
	WRG	Colours: white, red, green, exhibiting the different colours in defined sectors Couleurs : blanc, rouge, vert, les différentes couleurs apparaissant dans des secteurs définis	RWG
	15s	Period: the time taken to exhibit one full sequence of 3 flashes and eclipses: 15 seconds Période : durée d'un cycle complet de 3 éclats et extinctions : 15 secondes	15s
	21m	Elevation of light: 21 metres Altitude du feu : 21 mètres	21m
	15-11M	Nominal range: white 15M, green 11M, red between 15 and 11M Portée nominale : blanc 15M, vert 11M, rouge entre 15 et 11M	15-11M

Lights marking fairways	SNS/SCNS e	Feux indiquant des chenaux
Note: Diagrams may be shown as dotted lines on older CHS charts. Note : Les diagrammes peuvent être indiqués par des lignes pointillées sur certaines cartes antérieures du SHC.		
Leading lights and lights in line Feux d'alignement et feux alignés		
20.1 	Leading lights or range lights with leading line (firm line is the track to be followed) and arcs of visibility Feux d'alignement avec alignement de route (la ligne continue représente la route à suivre) et secteurs de visibilité	
20.2 	Leading lights or range lights: any two objects in line, with bearing (‡ means "in line") Feux d'alignement : deux objets alignés, peu importe lesquels, avec relèvement (‡ indique deux objets alignés)	
20.3 	Leading lights or range lights on smallscale charts Feux d'alignement sur les cartes à petite échelle	
21 	Lights in line marking the sides of a channel Feux alignés marquant les bords d'un chenal	
22 	Rear or upper light Feu postérieur ou supérieur	
23 	Front or lower light Feu antérieur ou inférieur	

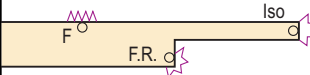
Direction Lights			Feux directionnels
30.1		Direction light with narrow sector and course to be followed, flanked by darkness or unintensified light Feu directionnel avec secteur étroit et la route à suivre, délimité par l'obscurité ou un feu non intensifié	
30.2		Direction light with course to be followed, uncharted sector is flanked by darkness or unintensified light Feu directionnel avec la route à suivre, secteur non cartographié délimité par l'obscurité ou un feu non intensifié	
30.3		Direction light with narrow fairway sector flanked by sectors of different character Feu directionnel avec secteur de chenal étroit délimité par des secteurs à caractère différent	
30.4		Direction light with narrow fairway sector flanked by light sectors of different character on multicoloured charts Feu directionnel avec secteur de chenal étroit délimité par des secteurs de feu à caractère différent sur les cartes marines polychromes.	
31		Moiré effect light (day and night), arrows show when course alteration needed Feu directionnel à effet de moiré (jour et nuit), des fleches indiquent quand il est nécessaire de modifier la route	

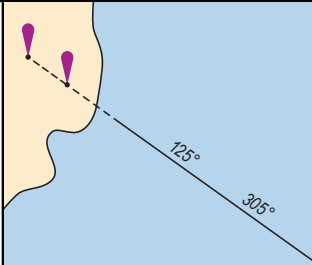
Note: A single bearing is always from seaward. The reciprocal bearing may be quoted on certain leading lines.

Note : Un seul relèvement est toujours exprimé du large. Le relèvement réciproque peut être exprimé sur certains alignements.

Sector Lights		Feux à secteurs	
40.1	 Fl.WRG.4s21m 18-12M	Sector light on standard charts Feu à secteurs sur cartes normales	 FRWG
40.2	 Fl.WRG.4s21m 18-12M	Sector light on multicoloured charts Feux à secteurs sur les cartes multicolores	
41.1	 Oc.WRG. 10-6M	Sector light on standard charts, the white sector limits marking the sides of the fairway Feu à secteurs sur cartes normales, les limites du secteur blanc marquant les bords du chenal	 Oc.WRG. 10-6M
41.2	 Oc.WRG. 10-6M	Sector light on multicoloured charts, the white sector limits marking the sides of the fairway Feu à secteurs sur cartes multicolores, les limites du secteur blanc marquant les bords du chenal	
42	 Fl(3)10s62m25M F.R.55m12M	Main light visible all-round with red subsidiary light seen over danger Feu principal visible de toutes directions avec feu auxiliaire rouge couvrant le danger	 Fl(3)10s62m25M F R 55m12M
43	 Fl.5s41m30M	All-round light with obscured sector Feu omnidirectionnel avec secteur masqué	 FIR
44	 Iso.WRG	Light with arc of visibility deliberately restricted Feu avec secteur de visibilité réduit volontairement	 Iso.WRG
45	 Q.14m5M	Light with faint sector Feu avec secteur peu visible	 Q 14m5M
46	 Oc.R.8s R.9M	Light with intensified sector Feu avec secteur intensifié	 Oc.R.8s5M R.Intens

Lights with Limited Times of Exhibition			Feux avec périodes de fonctionnement limitées
50	 F.R. (occas)	Lights exhibited only when specially needed (for fishing vessels, ferries) and some private lights Feux allumés seulement lorsqu'on en a spécialement besoin (pour bateaux de pêche, traversiers) et certains feux privés	 F R (occas) †  F R (Occas) † (Occas)
51	 Fl.10s40m27M (F.37m11M Day)	Daytime light (charted only where the character shown by day differs from that shown by night) Feu du jour (cartographié seulement lorsque le caractère de jour diffère de celui de nuit)	
52	 Q.WRG.5m10-3M (Fl.5s Fog)	Fog light (exhibited only in fog, or the character changes in fog) Feu de brume (allumé seulement en cas de brume, ou le caractère change en cas de brume)	
53		Unwatched (unmanned) light with no standby or emergency arrangements Feu non gardé sans dispositif de secours ni de réserve	†  FIR(U)
54	(temp)	Temporary Temporaire	
55	(exting)	Extinguished Éteint	

Special Lights			SNS/SCNS f	Feux spéciaux
60	 AeroAl.Fl.WG.7-5s11M	Aero light Feu aéronautique		 Aero †  AERO
61.1	 AeroF.R.353m11M RADIO MAST (353)	Air obstruction light of high intensity Feu d'obstacle aérien de forte intensité		R Lts †  AeroFIR Tr
61.2	(89)  (R Lts)	Air obstruction lights of low intensity Feu d'obstacle aérien de faible intensité		R Lts
62	Fog Det Lt	Fog detector light Feu détecteur de brume		Fog Det Lt
63	 or  or (illum)	Fog detector light Feu détecteur de brume		 or (illum)
64		Strip light Bordure lumineuse		
65	 F.R. (priv)	Private light other than one exhibited occasionally Feu privé autre qu'un feu allumé occasionnellement		 F R (priv) †  F R (Priv)

Supplementary national symbols			Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a		Group quick plus a long flash Scintillant groupé et un éclat long	Q(6)+LFI15s
b		Group very quick plus a long flash Scintillant rapide groupé et un éclat long	VQ(6)+LFI10s
c		Fixed and group flashing Fixe et à éclats groupés	FFI(3) † FGpFI(3)
d		Every Chaque	† ev
e		Leading lights showing bearing from seaward and the reciprocal bearing Feux d'alignement indiquant le relèvement du large et le relèvement réciproque	
f		Stroboscopic light (air obstruction light) Feu stroboscopique (feu d'obstacle aérien)	WLts

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

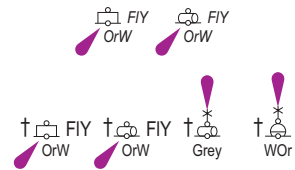
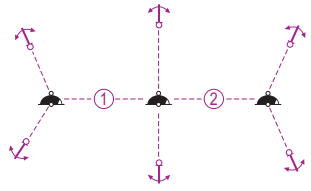
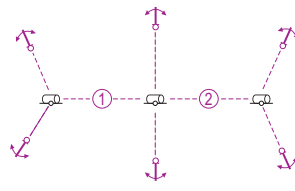
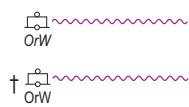
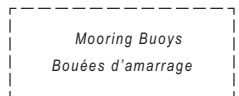
Buoys and Beacons		SNS/SCNS a	Bouées et balises
1		Position of buoy or beacon Position de la bouée ou de la balise	
Colours of Buoys and Beacon Topmarks		SNS/SCNS b	Couleurs des bouées et des voyants des balises
2	 	Green and black (symbols filled black) Vert et noir (symboles en noir plein)	
3	 	Single colours other than green and black Couleur unique autre que vert et noir	
4	 	Multiple colours in horizontal bands, the colour sequence is from top to bottom Couleurs multiples en bandes horizontales, la séquence de couleur est de haut en bas	
5	 	Multiple colours in vertical or diagonal stripes, the darker colour is given first Couleurs multiples en raies verticales ou diagonales, la couleur la plus sombre est donnée en premier	
6		Retroreflecting material Revêtement rétro-réflécteur	
Note: Retroreflecting material may be fitted to some unlit marks. Charts do not usually show it. Under IALA recommendations, black bands will appear blue under a spotlight. Note : Certaines marques non lumineuses peuvent porter un revêtement rétro-réflécteur qui ne sera pas normalement cartographié. D'après les recommandations de l'AISM, les bandes noires apparaîtront bleues sous le feu d'un projecteur			

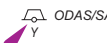
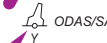
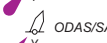
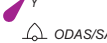
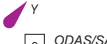
Lighted Marks		SNS/SCNS a	Marques lumineuses
7	 	Lighted marks on standard charts Marques lumineuses sur des cartes normales	
8	 	Lighted marks on multicoloured charts Marques lumineuses sur des cartes multicolores	

Topmarks and Radar Reflectors		Voyants et réflecteurs radar	
9		IALA System buoy topmarks (Beacon topmarks shown upright) Voyants pour bouées du système de l'AISM (voyants de balises sont représentés à la verticale)	
10		Beacon with topmark, colour, radar reflector and designation Balise avec voyant, couleur, radar et identification	
11		Buoy with topmark, colour, radar reflector and designation Bouée avec couleur, réflecteur radar et identification	
Note: Most of the major lighted buoys are equipped with radar reflectors. Individual radar reflectors are not charted. Note : Le plupart des principales bouées lumineuses portent des réflecteurs radar. Les réflecteurs radar ne sont pas représentés sur les cartes.			

Shapes of Buoys		SNS/SCNS ce, r		Formes des bouées	
20		Conical buoy, nun buoy, ogival buoy Bouée conique			
21		Can buoy, cylindrical buoy Bouée cylindrique			
22		Spherical buoy Bouée sphérique			
23		Pillar buoy Bouée charpente			
24		Spar buoy, spindle buoy Bouée espar, bouée fuseau			
25		Barrel buoy, tun buoy Bouée tonne			
26		Superbuoy Bouée géante			

Minor Light Floats		Feux flottants secondaires	
30		Light float Feu flottant	
31		Light float not part of IALA system Feu flottant n'appartenant pas au système de l'AISM	
32		Major floating light Feu flottant principal	

Mooring Buoys		Bouées d'amarrage	
40		Mooring buoys Bouées d'amarrage	
41		Lighted mooring buoys (examples) Bouées d'amarrage lumineuses (exemples)	
42		Trot, mooring buoys with ground tackle and berth number Embossage, bouée d'amarrage avec système d'ancrage et de numéros de poste	
43		Mooring buoy with telegraphic or telephonic communication Bouée d'amarrage portant un équipement de communications télégraphiques ou téléphoniques	
44		Numerous moorings (example) Nombreux postes d'amarrage (exemple)	
45		Visitors' mooring Amarrage pour visiteurs	

Special Purpose Buoys		SNS/SCNS cs	Bouées spéciales
Note: Shapes of buoys are variable. Lateral or cardinal buoys may be used in some situations. The use of the cross topmark is optional. Note : Les formes des bouées peuvent varier. Des bouées latérales ou cardinales peuvent être utilisées dans certains cas.			
50		Firing danger area (Danger Zone) buoy Bouée marquant une zone de tir (zone dangereuse)	 
51		Target Cible	
52		Marker ship Navirerepère	
53		Barge Chaland	
54		Degaussing range buoy Bouée marquant une base de démagnétisation	
55		Cable buoy Bouée de marquage de câble	
56		Spoil ground buoy Bouée marquant une zone de dépôt	       
57		Buoy marking outfall Bouée marquant un émissaire	        
58	 	ODAS buoy (Ocean Data Acquisition System), data collection buoy Bouée SADO (Système d'acquisition de données océaniques), bouée d'acquisition	         
59			
60		Seaplane anchorage buoy Bouée marquant un mouillage d'hydravions	   
61		Buoy marking traffic separation scheme Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic	   
62		Buoy marking recreation zone Bouée marquant une zone de loisirs	
63		Emergency wreck marking buoy Bouée de marquage d'épave en cas d'urgence	

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

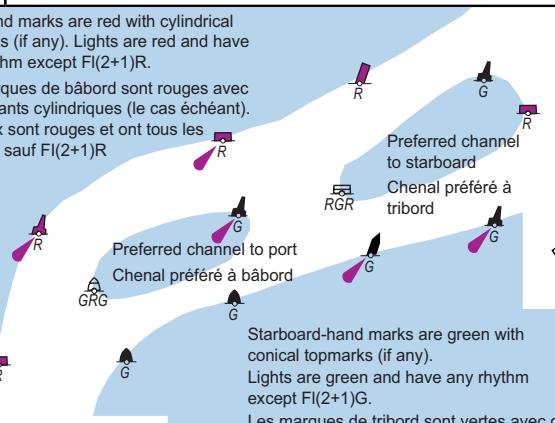
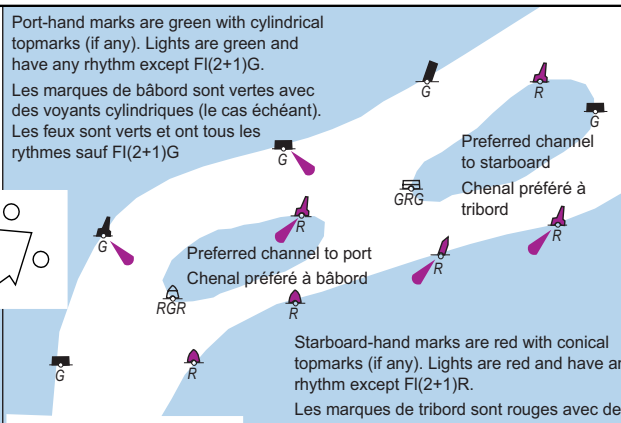
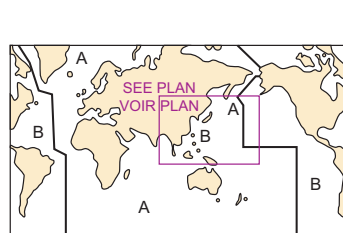
Seasonal Buoys		Bouées saisonnières	
70		Buoy privately maintained (example) Bouée entretenue à titre privé (exemple)	
71		Seasonal buoy (example) Bouée saisonnière (exemple)	

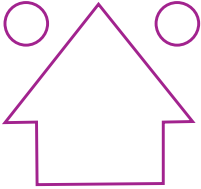
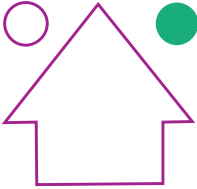
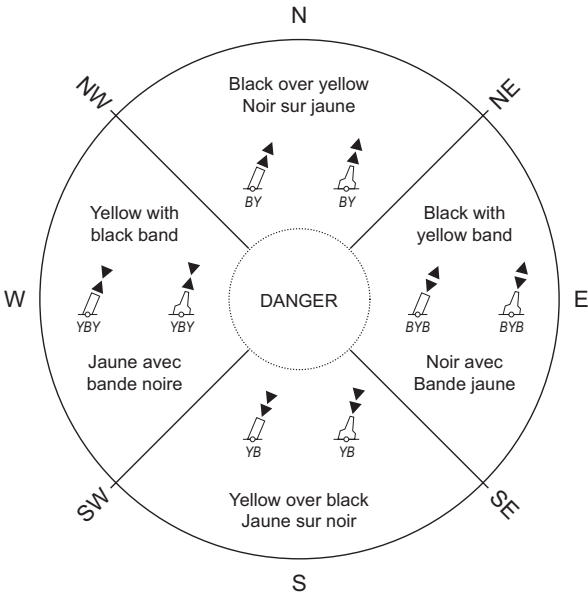
Beacons		SNS/SCNS t	Balises
80		Beacon in general, characteristics unknown or chart scale too small to chart Balise en général, forme n'est pas connue ou l'échelle est trop petite pour la représenter	
81		Beacon with colour, no distinctive topmark Balise avec couleur, sans voyant particulier	
82	  	Beacons with colours and topmarks (examples) Balises avec couleurs et voyants (exemples)	   
83		Beacon on submerged rock (topmark and colours as appropriate) Balise sur une roche submergée (avec voyant et couleur appropriés)	

Minor Impermanent Marks Usually In Drying Areas (Lateral Mark of Minor Channel)			Petites marques non permanentes généralement dans des zones découvrantes (marque latéral d'un chenal secondaire)
90		Stake, pole Pieu, poteau	 
91		Perch, stake Perche, pieu	 

Minor Marks Usually On Land		Petites marques généralement à terre	
100		Cairn Cairn	 
101		Coloured or white mark (the colour may be indicated) Marque colorée ou blanche (la couleur peut être indiquée)	

Beacon Towers			Tours
110		Beacon towers without and with topmarks and colours (examples) Tours avec ou sans voyants et couleurs (exemples)	
111		Lattice beacon Balise treillis	
Special Purpose Beacons			Balises à but particulier
Note: Topmarks and colours shown where scale permits. Note : Les voyants et les couleurs sont indiqués quand l'échelle le permet.			
120		Leading beacons Balises d'alignement	
121		Beacons marking a clearing line Balises de marquage d'un alignement de garde	
122		Beacons marking measured distance with the quoted bearings Balises de marquage d'une distance mesurée avec relèvement indiqué	
123		Cable landing beacon (example) Balise de marquage d'une arrivée de câble à la côte (exemple)	
124		Refuge beacon Balise refuge	
125		Firing danger area beacons Balises marquant une zone dangereuse de tir	
126		Notice board Panneau indicateur	

	IALA Maritime Buoyage System	Système de balisage maritime de l'AIMS
130	IALA - International Association of Lighthouse Authorities Where in force, the IALA system applies to all fixed and floating marks except lighthouses, sector lights, leading lights and leading marks, light vessels and lanbys. The standard buoy shapes are cylindrical (can; ) , conical () , spherical () , pillar () and spar () , but variations may occur, for example: minor lightfloats. In the illustrations below, only the standard buoy shapes are used. In the case of fixed beacons (lit or unlit) only the shape of the topmark is of navigational significance. AIMS - Association Internationale de Signalisation Maritime Dans les régions où il est en vigueur, le système de l'AIMS s'applique à toutes les marques fixes et flottants sauf les phares, les feux à secteurs, les feux d'alignement et les marques d'alignement, les bateauxfeux et les lanbys. Les formes normalisées des bouées sont cylindrique () , conique () , sphérique () , charpente () et espar () , mais elles peuvent varier, p. ex. feux flottants secondaires. Les illustrations suivantes n'indiquent que les formes normalisées. Dans le cas des balises fixes (éclairées ou non) seulement la forme du voyant est importante à la navigation.	
130.1	LATERAL MARKS are generally for well-defined channels. There are two international Buoyage Regions - A and B - where lateral marks differ. LES MARQUES LATÉRALES s'appliquent généralement aux chenaux bien précisés. Il existe deux régions de balisage internationales - A et B - où les marques latérales diffèrent	
	Port-hand marks are red with cylindrical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except FI(2+1)R. Les marques de bâbord sont rouges avec des voyants cylindriques (le cas échéant). Les feux sont rouges et ont tous les rythmes sauf FI(2+1)R  Preferred channel to port Chenal préféré à bâbord Preferred channel to starboard Chenal préféré à tribord Starboard-hand marks are green with conical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except FI(2+1)G. Les marques de tribord sont vertes avec des voyants coniques (le cas échéant). Les feux sont verts et ont tous les rythmes sauf FI(2+1)G. REGION / RÉGION A	Port-hand marks are green with cylindrical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except FI(2+1)G. Les marques de bâbord sont vertes avec des voyants cylindriques (le cas échéant). Les feux sont verts et ont tous les rythmes sauf FI(2+1)G  Preferred channel to port Chenal préféré à bâbord Preferred channel to starboard Chenal préféré à tribord Starboard-hand marks are red with conical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except FI(2+1)R. Les marques de tribord sont rouges avec des voyants coniques (le cas échéant). Les feux sont rouges et ont tous les rythmes sauf FI(2+1)R REGION / RÉGION B
	A preferred channel buoy may also be a pillar or spar. All preferred channel marks have horizontal bands of colour. Where, for exceptional reasons, an Authority considers that green for buoys is not satisfactory, black may be used. Une bouée de chenal préféré peut aussi être à charpente ou à espar. Toutes marques de chenal préféré portent des bandes de couleurs. Si, pour des raisons exceptionnelles, une Autorité considère que le vert pour des bouées n'est pas convenable, le noir peut être utilisé.	
	 SEE PLAN VOIR PLAN IALA buoyage regions A and B Régions de balisage A et B de l'AIMS 	

130.2	DIRECTION OF BUOYAGE The direction of buoyage is that taken when approaching a harbour from seaward or along coasts, the direction determined by buoyage authorities, normally clockwise around land masses. DIRECTION DU BALISAGE Le sens de balisage est soit le sens suivie en approchant un port en venant du large ou le long de la côte, la direction déterminée par des autorités sur le balisage, normalement dans le sens des aiguilles d'une montre autour des masses terrestres.	 Symbol showing direction of buoyage where not obvious Symbole indiquant la direction du balisage si non évident  Symbol showing direction of buoyage on multicoloured charts Symbole indiquant la direction du balisage sur cartes multicolores
In the illustrations below, all marks are the same in Regions A and B. Toutes les marques dans les illustrations suivantes sont les mêmes dans les Régions A et B.		
130.3	CARDINAL MARKS indicating navigable water to the named side of the marks. MARQUES CARDINALES, les eaux navigables sont situées du côté désigné des marques. UNLIT MARKS MARQUES SANS FEUX Topmark: 2 black cones Voyant: 2 cones noirs 	LIGHTED MARKS MARQUES AVEC FEUX White light Feu blanc Time (seconds) Temps (secondes) 0 0 10 15 Period shown Période indiquée N  Q or/ou VQ E  Q(3)/10s or/ou VQ(3)/5s S  Q(6)+LFI5s or/ou VQ(6)+LFI0s W  Q(9)/15s or/ou VQ(9)/10s The same abbreviations are used for lights on spar buoys and beacons. The periods 5s, 10s and 15s may not always be charted. Les mêmes abréviations servent pour les feux sur les bouées espar et les balises. Il est possible que les périodes 5s, 10s et 15s ne soient pas toujours cartographiées.

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

130.4	ISOLATED DANGER MARKS stationed over dangers with navigable waters around them MARQUES DE DANGER ISOLÉ situées sur des dangers avec des eaux navigables de tous les côtés	
	Body: black with red horizontal band Topmark: 2 black spheres Corps: noir avec rouge Voyant: 2 sphères noirs	white light feu blanc
	 	 
130.5	SAFE WATER MARKS such as midchannel and landfall marks MARQUES D'EAUX SÂINES telles que celles de midchannel et d'atterrissage	
	Body: red and white vertical stripes Topmark (if any): red sphere Corps: raies verticales rouges et blanches Voyant (le cas échéant): sphère rouge	white light feu blanc
	    	   
130.6	SPECIAL MARKS not primarily to assist navigation but to indicate special features MARQUES SPÉCIALES n'ont pas pour but d'aider à la navigation mais d'indiquer un élément particulier	
	Body (shape optional): yellow or white. In special cases, white can be in conjunction with another colour. Topmark (if any): yellow X. Corps (forme optionnelle) : jaune ou blanc. En cas spéciaux, blanc peut être indiqué en conjonction avec une autre couleur. Voyant (le cas échéant) : X jaune	Light (if any): yellow Rhythm optional Feu (le cas échéant) : jaune Rythme optionnel
	           	

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

LEFT		MIDDLE	RIGHT
a		Buoy or beacon symbol out of position Signe conventionnel d'une bouée ou balise hors position	
b		White Blanc	W †W
		Black Noir	B †B
		Red Rouge	R †R
		Yellow Jaune	Y †Y
		Green Vert	G †G
		Orange Orange	Or †Or
c		Bell buoy Bouée à cloche	Bell † BELL † Bell
d		Whistle buoy Bouée à sifflet	Whis † WHIS † Whistle
e		Gong buoy Bouée à gong	Gong † GONG † Gong
f		Starboard hand buoy Bouée de tribord	R R R † R † R † R † R
g		Port hand buoy Bouée de bâbord	G G G † G † G † G † B † B † B
h		Mid-channel buoy, Fairway buoy, Safewater buoy Bouée de michenal, Bouée d'eaux saines	RW RW RW † RW † RW † RW † BW † BW † BW
i		Starboard bifurcation buoy Bouée de bifurcation de tribord	F/(2+1)R RGR RGR RGR Bell Whis † RGR † RGR † RGR † RGR † RGR F/(2+1)R RGR RGR RGR BELL WHIS † RGR † RGR † RGR † RGR † RGR
j		Port bifurcation buoy Bouée de bifurcation de bâbord	F/(2+1)G GRG GRG GRG Bell Whis † GRG † GRG † GRG † GRG † GRG F/(2+1)G GRG GRG GRG BELL WHIS † GRG † GRG † GRG † GRG † GRG

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

k		Junction buoy, Middle ground buoy Bouée de jonction, Bouée de banc médian	
l		Anchorage buoy Bouée de mouillage	
m		Cautionary buoy Bouée d'avertissement	
n		Keepout buoy Bouée d'endroit interdit	
o		Control Buoy Bouée de contrôle	
p		Information buoy Bouée de renseignements	
q		Swimming buoy Bouée de natation	
r		Diving Buoy Bouée de plongée	
s		Hazard buoy Bouée d'obstacle	
t		Daybeacons -starboard -port -starboard bifurcation-junction -port bifurcationjunction Balises de jour -tribord -bâbord -bifurcation-jonction tribord -bifurcation-jonction bâbord	Fixed Fixes Floating Flottantes
u		Pipeline sign Indicateur de pipeline	
v		Cable sign Indicateur de câble	
w		Painted boards with function of leading beacons Panneaux peints servant de balises d'alignement	

R

FOG SIGNALS

SIGNAUX DE BRUME

General		Général	
1	  	Position of fog signal, type of signal not stated Emplacement du signal de brume, genre de signal de brume non indiqué	  

Types of Fog Signals with abbreviations			Genres de signaux de brume avec abréviations	
10				
11	Dia	Diaphone Diaphone	Dia	† FogSig
12	Siren	Siren Sirène	Siren	† FogSig
13	Horn	Horn (nautophone, reed, tyfon) Corne de brume (nautophone, trompette)	Horn	† FogSig
14	Bell	Bell Cloche	Bell	† BELL
15	Whis	Whistle Sifflet	Whis	† WHIS
16	Gong	Gong Gong	Gong	† GONG

Examples of Fog Signals		Exemples de signaux de brume	
20	 Fl.3s70m29M Siren Mo(N)60s	Siren at a lighthouse, giving a long blast followed by a short one (N), repeated every 60 seconds Sirène associée à un phare, émettant un son prolongé suivi d'un son bref (N), répété à toutes les 60 secondes	 Fl.3s70m29M Siren Mo(2)60s
21	 Bell	Wave-actuated bell buoy Bouée à cloche actionnée par la houle	 Bell R †  BELL R †  BELL R
22	 Q(6)+LFl.15s Horn(1)15sWhis	Light buoy with horn giving a single blast every 15 seconds in conjunction with a waveactuated whistle Bouée lumineuse équipée d'un cornet émettant un seul son à toutes les 15 secondes, associée à un sifflet actionné par la houle	 Q(6)+LFl.15s Horn(1)15sWhis

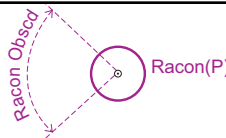
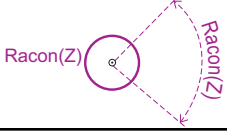
The fog signal symbol may be omitted when a description is given.

Note: For information concerning fog signals, see the Transport Canada publication, "List of Lights, Buoys and Fog Signals".

<http://www.notmar.gc.ca/go.php?doc=eng/services/list/index>

Le signe conventionnel du signal de brume peut être omis lorsque la description du signal est indiquée.

Note: Pour des renseignements concernant les signaux de brume, consulter la publication de Transports Canada, "Livres des feux, des bouées et des signaux de brume". <http://www.notmar.gc.ca/allez.php?doc=fra/services/list/index>

Radar			Radar
1	 Ra	Coast radar station providing range and bearing service on request Station radar côtière fournissant relèvement et distance sur demande	 Ra
2	 Ramark	Ramark, radar beacon transmitting continuously Ramark, balise radar qui émet en permanence	
3.1	 Racon(Z) (3cm)	Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 3cm (X) band Balise répondeuse radar, avec identification en morse, fonctionnant dans la bande de 3cm (X)	 Racon
3.2	 Racon(Z) (10cm)	Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 10cm (S) band Balise répondeuse radar, avec identification en morse, fonctionnant dans la bande de 10cm (S)	 Racon
3.3	 Racon(Z)	Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 3cm (X) and the 10cm (S) bands Balise répondeuse radar, à balayage de fréquences couvrant les bandes de 3cm (X) et de 10cm (X) avec le code morse d'identification.	 Racon
3.4	 Racon(P)	Radar transponder beacon, with sector of obscured reception Balise répondeuse radar, avec secteur de réception masqué	 Racon
	 Racon(Z)	Radar transponder beacon, with sector of reception Balise répondeuse radar avec secteur de réception	 Racon
3.5	 Racon Racon Racons ≠ 270	Leading radar transponder beacons (≠ means "in line") Balises répondeuse radar d'alignement (≠ indique deux objets alignées)	
	 Racon Racon Lts ≠ 270 Racons ≠ 270	Leading radar transponder beacons coincident with leading lights (≠ means "in line") Balises répondeuses radar coincident avec des feux d'alignements (≠ indique deux objets alignées)	
3.6	 Racon Racon	Floating marks with radar transponder beacons Marques flottantes avec balises répondeuses radar	 Racon
4		Radar reflector Réflecteur radar	 † 
5		Radar-conspicuous feature Amers radar	† Conspic

S

RADAR, RADIO, SATELLITE
NAVIGATION SYSTEMS

RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE
NAVIGATION PAR SATELLITES

Radio			Radio
17.1	 AIS	Automatic Identification System transmitter Émetteur de Système d'identification automatique	 AIS
17.2	 AIS  AIS	Automatic Identification System transmitter on floating marks (examples) Émetteur de Système d'identification automatique, monté sur des marques flottantes (exemples)	 AIS
18.1	 V-AIS	Virtual Aid to Navigation with no known IALA defined function Aide à la navigation virtuelle sans fonction définie par l'AIMS	 V-AIS
18.2	 V-AIS	Virtual Aid to Navigation with known IALA defined function (example). The topmark indicates the navigational purpose, see Q130. Other carriers may be used. Aide à la navigation virtuelle avec fonction définie par l'AIMS (exemple). Le voyant indique le type de navigation, voir Q130. D'autres types d'émetteurs peuvent être utilisés.	 V-AIS

S

RADAR, RADIO, SATELLITE
NAVIGATION SYSTEMS

RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE
NAVIGATION PAR SATELLITES

Satellite Navigation Systems			Systemes de navigation par au satellites
50	WGS WGS72 WGS84	World Geodetic System 1972 or 1984 Système de référence géodésique mondial de 1972 ou 1984	WGS 84
Note: A note indicating the shift of latitude and longitude may be shown in the chart title. For charting purposes, the World Geodetic System 1984 (WGS 84) is equivalent to North American Datum 1983 (NAD 83). Note : Une note indiquant le déplacement de latitude et de longitude peut être indiquée dans le titre de la carte. À des fins de cartographie, le Système géodésique mondial 1984 (WGS 84) est équivalent au Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord 1983 (NAD 83).			
51	 DGPS	DGPS correction transmitter Émetteur de corrections DGPS	

S

RADAR, RADIO, SATELLITE NAVIGATION SYSTEMS

RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE NAVIGATION PAR SATELLITES

Supplementary national symbols			Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a		Loran tower Tour Loran	 Loran  Loran Tr
b		North American Datum 1927 or 1983 Système de référence géodésique nord-américain de 1927 ou 1983	NAD 27 NAD 83
c		Identification of Loran-C rates Identification des réseaux du Loran-C	7930-X
d		Line of Position (LOP) Lieu de position (LP)	
e		LOP representing time difference value of an integral thousand microseconds LP représente une valeur de différence de temps multiple de mille microsecondes	
f		LOP beyond reliable groundwave service area LP au-delà de la zone couverte de façon sûre par l'onde de sol	
g		LOP labelled with rate and full value in microseconds LP identifié par un réseau et la valeur complète en microsecondes	
h		LOP labelled with final three digits only LP identifié par les trois derniers chiffres seulement	
i		Circular (non-directional) marine or aeromarine radiobeacon Radiophare maritime ou aéromaritime circulaire (nondirectionnel)	 RC †  Ro Bn
j		Coast radio station providing QTG service Station radio côtière assurant un service QTG	†  R † 
k		Aeronautical radiobeacon Radiophare aéronautique	†  Aero RC †  Aero Ro Bn
Note: A Loran-C Chain Diagram may be given if rates from more than one Chain appear on a chart. An explanatory note is given if LOPs include propagation delays. Note : Les cartes qui représentent plusieurs chaînes peuvent insérer un diagramme pour identifier les chaînes Loran-C. Une note explicative est insérée si les LP tiennent compte des corrections de propagation.			

Pilottage		SNS/SCNS b	RIGHT
1.1		Boarding place, position of a pilot cruising vessel Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote	
1.2		Boarding place, position of a pilot cruising vessel, with name (e.g. district, port) Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec indication du nom de la zone ou du port	
1.3		Boarding place, position of a pilot cruising vessel, with note (e.g. for tanker, disembarkation) Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec nota (c-à-d. les pétroliers, le débarquement du pilote)	
1.4		Pilots transferred by helicopter Pilotes arrivant en hélicoptère	
2			
3		Pilot office Service de pilotage	
4	Port Name (Pilots)	Port with pilotage service (boarding place not shown) Port assurant un service de pilotage (lieu d'embarquement non indiqué)	

Coast Guard, Rescue		Garde-côtes, Sauvetage	
10		Coast guard station Station de la garde côtière	
11		Coast guard station with rescue station Station de la garde côtière avec une station de sauvetage	
12		Rescue station, Lifeboat station, Rocket station Station de sauvetage, station avec bateau de sauvetage, station équipée de lance-fusées	
13		Lifeboat lying at a mooring Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage	
14	Ref	Refuge for shipwrecked mariners Refuge pour naufragés	

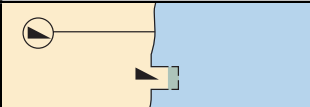
Signal Stations		SNS/SCNS a	Stations de signaux
20	⊙ SS	Signal station in general Station de signaux en général	Sig Sta
21	 ⊙ SS(INT)	Signal station showing International Port Traffic Signals Station de signaux indiquant les signaux de trafic internationaux	
22	 Oc.4s12M ★ SS(Traffic)	Traffic signal station, Port entry and departure signals Station de signaux de trafic, Signaux d'entrée et de sortie de port	
23	 ⊙ SS(Port Control)	Port control signal station Station de signaux de contrôle portuaire	
24	 ⊙ SS(Lock)	Lock signal station Station de signaux d'écluse	 ⊙ SS(Lock/Écluse)
25.1	 ⊙ SS(Bridge)	Bridge passage signal station Station de signaux aux ponts	 ⊙ SS(Bridge/Pont)  F • SS(Traffic/Trafic)
26	⊙ SS	Distress signal station Station de signaux de détresse	
27	⊙ SS	Telegraph station Station télégraphique	† Telh
28	⊙ SS(Storm)	Storm signal station Station de signaux de tempête	
29	⊙ SS(Weather)	Weather signal station, Wind signal station Station de signaux météorologiques, Station de signaux de vent	
30	⊙ SS(Ice)	Ice signal station Station de signaux de glace	
31	⊙ SS(Time)	Time signal station Station de signaux horaire	
32.1		Tide scale Échelle de marée (marémètre)	
32.2	⊙ Tide gauge	Automatically recording tide gauge Marégraphe	
33	⊙ SS(Tide)	Tidal signal station Station de signaux de marée	
34	⊙ SS(Stream)	Tidal stream signal station Station de signaux de courants de marée	
35	⊙ SS(Danger)	Danger signal station Station de signaux de danger	
36	⊙ SS(Firing)	Firing practice signal station Station de signaux de pratique de tirs	

Supplementary national symbols			Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a		Water level scale or gauge Limnigraphe	
b		Pilot boarding area Zone d'embarquement de pilotes	

U

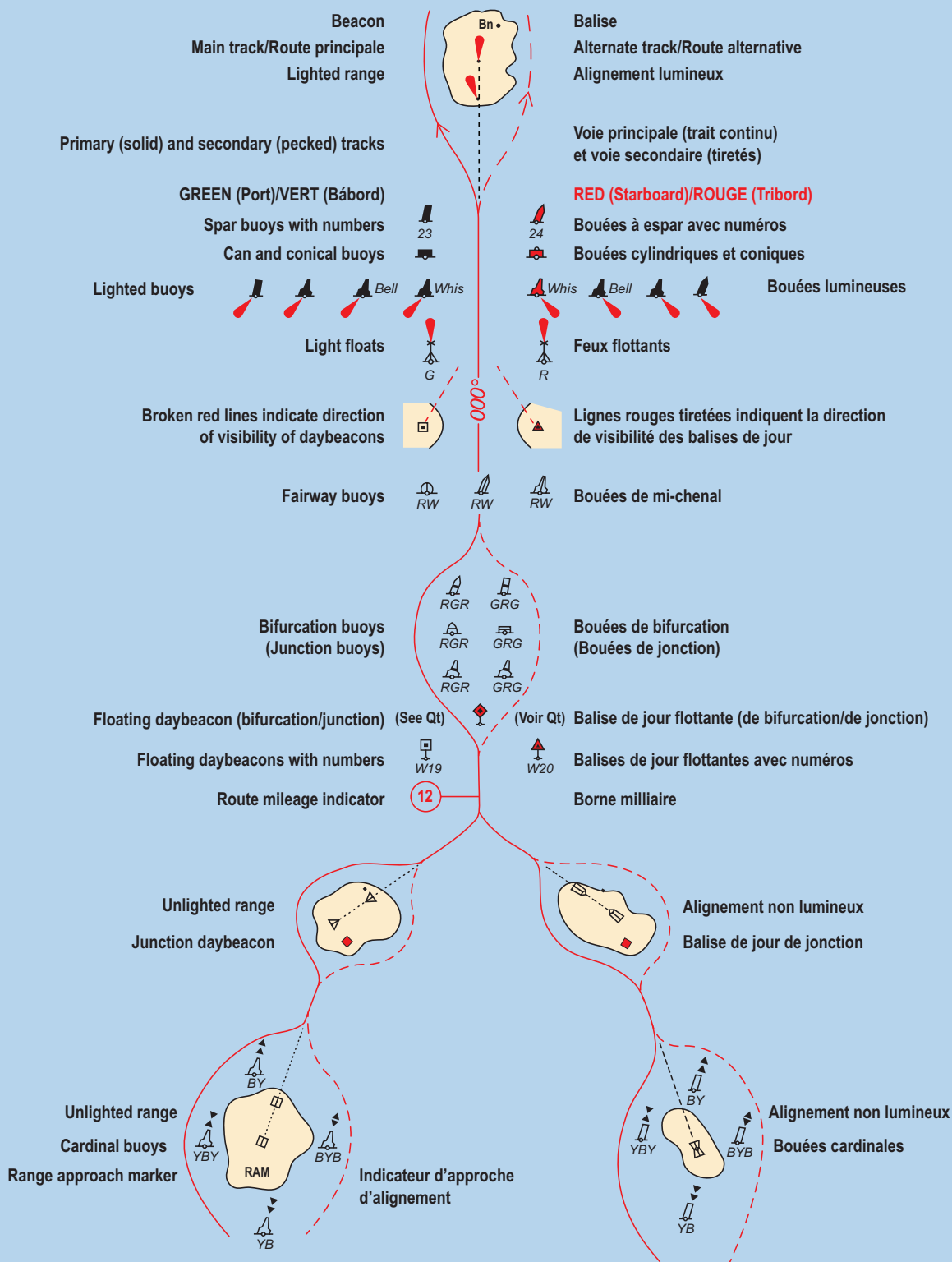
SMALL CRAFT

EMBARCATIONS

Supplementary national symbols			Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a		Picnic Pique-nique	
b		Speed limit indicator Indicateur des vitesses maxima	
c		Public wharf Quai public	Public † Pub † Govt
d		Ramp, Boat launching site (Public) Cale de quai, Rampe de mise à l'eau (Public)	
e		Refuse bin, Garbage disposal Bac à déchets	
f		Camping site Terrain de camping	

Aids to Navigation

Aides à la navigation



INDEX OF ABBREVIATIONS

INDEX DES ABRÉVIATIONS

Periods are not shown after abbreviations in the following list; however on older editions of Canadian charts, they may be shown.

Lettering styles and the use of capitalization varies considerably on charts published by the Canadian Hydrographic Service and may not be exactly as shown in this publication; however no change in meaning is implied by these differences

La liste suivante n'indique pas de points après les abréviations, mais ils peuvent être compris sur les anciennes éditions de cartes canadiennes.

Les styles de lettrage et l'emploi de majuscules varient considérablement sur les cartes publiées par le Service hydrographique du Canada et quoique la présentation peut différer dans cette publication, ces différences ne suggèrent aucun changement dans le sens projeté

Aband	Abandoned	Abandonné	L44, N23.2, N62.2
AERO	Aeronautical light	Feu aéronautique	P60
Aero	Air obstruction light	Feu d'obstacle aérien	P61
Aero RCh	Aeronautical Radiobeacon	Radiophare aéronautique	Sk
AIISM	International Association of Lighthouse Authorities	Association Internationale de Signalisation Maritime	Q130
Al, Alt	Alternating light	Feu alternatif	P10.11
Alt	Altitude	Altitude	
Alta	Alberta	Alberta	
AN	Notices to Mariners	Avis aux navigateurs	
Ang	Alican	Anglican	
APC	Canada Port Authorities	Administration portuaires canadiennes	
Approx	Approximate	Approximatif, approché	Ba
Arch	Archipelago	Archipel	
Astro	Astronomic station	Station astronomique	Bb
Ave	Avenue	Avenue	
B	Bay	Baie	
B	Black	Noir	Qb
B, b	Boulders	Gros galets	J9.2
b	Blue	Bleu	Jq
Bapt	Baptist	Baptiste	
BC	British Columbia	Colombie- Britannique	
BFC	Canadian forces base	Base des forces canadiennes	
BHI	International Hydrographic Bureau	Bureau Hydrographique International	
bk	Black	Noir	Jo
bk	Broken	Brisé	J33
Bk, Bks	Bank, Banks	Banc, Bancs	
Bkwr	Breakwater	Brise-lames	F4
Bl	Blue light	Feu bleu	P11.4
bl	Black	Noir	Jo
Bldg	Building	Bâtiment	

Blds	Boulders	Gros galets	J9.2
blk	Black	noir	Jo
Blvd	Boulevard	Boulevard	
BM	Bench Mark	Repère de nivellement	B23
BM	Low Water	Basse mer (Basseseaux)	Hg
Bm, Bms	Boom(s)	Panne(s)	N61
BMI	Lower Low Water	Basse mer inférieure	Hh
Bn, Bns	Beacon(s)	Balise(s)	Q80, Q81, Q122
Bo	Boulder	Grosse pierre	J9.2
Br	Breakers	Brisants	K17
br	Brown	Brun	Jt
brk	Broken	Brisé	J33
Bu	Blue light	Feu bleu	P11.4
bu	Blue	Bleu	Jp
C	Cape	Cap	
c	Coarse	Grossier	J32
C	Cove	Anse	
Ca, ca, cal	Calcareous	Calcaire	J38
C-B	British Columbia	Colombie- Britannique	
CD	Chart Datum	Zéro des cartes	H1
CFB	Canadian forces base	Base des forces canadiennes	
CG/GC	Coast guard station	Station de garde- côtes	T10, T11
Chan	Channel	Chenal, Canal	
Chem, Chim	Chemical	Chimique	L40.1, L40.2, N24
chk	Chalk	Craie	Jc
CHS	Canadian Hydrographic Service	Service hydrographique du Canada	
Chy	Chimney, Stack	Cheminé	E22
Ck	Chalk	Craie	Jc
Cl	Vertical clearance	Hauteur libre	D22
Cl, cl	Clay	Argile	J3
cm	Centimetre(s)	Centimètre(s)	B43
CN, CNR	Canadian National Railways	Chemin de fer Canadien National	
Co	Company	Compagnie	

INDEX OF ABBREVIATIONS

Co	Coral	Corail	J10
Conspic	Conspicuous	Remarquable	S5
Constr	Under construction	En construction	F30, F32
Conv	Conveyor	Convoyeur	Dc
Corp	Corporation	Corporation	
CP, CPR	Canadian Pacific Railways	Chemin de fer Canadien Pacifique	
CPA	Canada Port Authorities	Administration portuaires canadiennes	
Cr	Creek	Crique	
crl	Coral	Corail	J10
crs	Coarse	Grossier	J32
Cup	Cupola	Coupole	E10.4
Cy	Clay	Argile	J3
d	Dark	Foncé	Jv
DFO	Fisheries and Oceans Canada	Pêches et Océans Canada	
DG/DM	Degaussing Range	Bases de démagnétisation	N25
Dia	Diaphone	Diaphone	R11
Dir	direction light	Feu directionnel	P30
Dist	District	District	
dk	Dark	Foncé	Jv
Dm	Dome	Dôme	E10. 4, Ea
dm	Decimetre(s)	Décimètre(s)	B42
Dn	Dolphin	Dauphin	F20
DND	Department of National Defence	Ministère de la Défence nationale	
Dol	Dolphin	Dauphin	F20
Dr, dr	Dries	Assèche	
DW	Deep water	Eau profonde	M27.1
E	East	Est	B10
EC	Environment Canada	Environnement Canada	
ED	Existence doubtful	Existence douteuse	I1
EEZ	Exclusive Economic Zone	Zone économique exclusive	N47
E Int	Isophase light	Feu isophase	P10.3
Elev	Elevator	Élévateur	Eb
Ent	Entrance	Entrée	
Ent	Entrance	Entrée	
Est	Estuary	Estuaire	
ev	Every	Chaque	Pd
Explos	Explosives	Explosifs	N12.7, N23.1, N23.2
f	Fine	Fin	J30
F	Fixed light	Feu fixe	P10
Fd	Fjord, Fiord	Fjord, Fiord	

INDEX DES ABRÉVIATIONS

FFI	Fixed and flashing light	Feu fixe et à éclats	P10
Fl	Flashing light	Feu à éclats	P10
Fla	Flame Tower	Torchère	E23
Flo	Floating	Flottant	F16
fm	Fathom(s)	Brasse(s)	B48
fne	Fine	Fin	J30
Fog Sig	Fog signal	Sig Signal de brume	R1, R10-13
FS	Flagstaff, Flagpole	Mât de pavillon	E27
ft	Foot (Feet)	Pied(s)	B47
G, g	Gravel	Gravier	J6
G	Green light	Feu vert	P11.3
G	Gulf	Golfe	
GD	Geodetic Datum	Niveau de référence géodésique	Hc
Gd	Ground	Fond	Ja, Oc
Geod	Geodetic	Géodésique	
Gl	Glacier	Glacier	
gn	Green	Vert	Jq
Govt	Government	Gouvernement	Uc
GP	Group	Groupe	
Gp Fl	Group flashing light	Feu à éclats groupés	P10.4
Gp Occ	Group occulting light	Feu à occultations groupées	P10.2
GRC	Royal Canadian Mounted Police	Gendarmerie royale du Canada	
Grd, Gd	Ground	Fond	Ja
GRI	Group Repetition Interval	Intervalle de répétition des impulsions	
GSC	Geodetic Survey of Canada	Levés géodésiques du Canada	
gy	Grey	Gris	Ju
h	Hard	Dur	J39
h	Hour	Heure	B49
HAT	Highest Astronomical Tide	Plus haute mer astronomique	H3
Hbr	Harbour	Port	
Hd	Head, Headland	Nez	
HHW	Higher High Water	Pleine mer supérieure	He
HHWLT	Higher High Water, Large Tide	Pleine mer supérieure, grande marée	Hf
Hist	Historical	Historique	Nf
Hn	Haven	Havre, Port (naturel)	
hor	Horizontal	Horizontal	P15
Hosp	Hospital	Hôpital	F62.2
Hr	Harbour	Port (en général)	

INDEX OF ABBREVIATIONS

hrd	Hard	Dur	J39
HW	High Water	Pleine mer (Haute-seaux)	Hd
HWF&C	High Water Full and Change	Moyenne des intervalles de pleine mer les jours de pleine et nouvelle lune	Hk
Hwy	Highway	Route	
I, Is	Island(s)	Île(s)	
IALA	IALA International Association of Lighthouse Authorities	Association Internationale de Signalisation Maritime	Q130
IGLD	International Great Lakes Datum	Réseau international des Grands Lacs	Hb
IHB	International Hydrographic Bureau	Bureau Hydrographique International	
IHO	International Hydrographic Organization	Organisation Hydrographique Internationale	
Illum	Floodlight	Illumination	P63
in	Inch(es)	Pouce(s)	Bc
Int,	Inlet	Entrée, Goulet	
Int Qk Fl	Interrupted quick light	Feu scintillant discontinu	P10.6s
Î-P-É	Prince Edward Island	Île du Prince-Édouard	
IQ	Interrupted quick light	Feu scintillant discontinu	P10.6
IR	Indian Reserve	Réserve indienne	
It Its	Islet(s)	Îlot(s)	
Iso	Isophase light	Feu isophase	P10.3
Jct	Junction	Jonction	
kc	Kilocycle(s)	Kilocycle(s)	Bf
kHz	Kilohertz	Kilohertz	Bg
km	Kilometre(s)	Kilomètre(s)	B40
kn, kns	Knot(s)	Noeud(s)	B52
l	Large	Gros, Grand	Jm
L	Loch, Lough, Lake	Loch, Bras de mer, Lac	
Lag	Lagoon	Lagune	
Lat	Latitude	Latitude	B1
LAT	Lowest Astronomical Tide	Plus basse mer astronomique	H2
LD	Limiting or Least Depth	Profondeur utile ou minimale	
Ldg	Landing	Débarcadère	F17
Ldg	Leading	Feu d'alignement	P20
Le, Les	Ledge, Ledges	Bordure de récifs	
LFI	Long flashing light	Feu à éclats longs	P10.5
LH	Lighthouse	Phare	P1

INDEX DES ABRÉVIATIONS

LLW	Lower Low Water	Basse mer inférieure	Hh
LLWLT	Lowest Low Water, Large Tide	Basse mer inférieure, grande marée	Hj
Lndg	Landing	Débarcadère	F17
LNT	Lowest Normal Tide	Marée normale la plus basse	Hi
Long	Longitude	Longitude	B2
lrg	Large	Gros, Grand	Jm
Lt , Lts	Light(s)	Feu(x)	P20, P21
Lt Ho	Lighthouse	Phare	P1
LW	Low Water	Basse mer (Basses-eaux)	Hg
M, m	Mud	Vase	J2
m		moyen	J31
M	Nautical mile(s)	Mille(s) marin(s)	B45
m	Metre(s)	Mètre(s)	B41
Magn	Magnetic	Magnétique	B61
Man	Manitoba	Manitoba	
Max	Maximum	Maximum	
MDN	Department of National Defence	Ministère de la Défense nationale	
MHW	Mean High Water	Pleine mer moyenne (Hautes eaux)	H5
MHz	Megahertz	Mégahertz	Bh
Micro, Micro Tr	Microwave tower	Tour de micro-ondes	Ec
Mid	Middle	Millieu	
Min	Minimum	Minimum	
min	Minute of time	Minute de temps	B50
MI, ml	Marl	Marne	Jb
MLW	Mean Low Water	Basse mer moyenne (Basses-eaux)	H4
mm	Millimetre(s)	Millimètre(s)	B44
Mo	Morse Code light	Feu à signe Morse	P10.9
Mon,	Monument	Monument	E24
Mont			
MOT	Ministry of Transport	Ministère des Transports	
MPO	Fisheries and Oceans Canada	Pêches et Océans Canada	
Ms	Mussels	Moules	J11
MSL	Mean Sea Level	Niveau moyen de la mer	H6
Mt, Mtn, Mtns, Mts	Mountain(s)	Montagne(s)	
mus	Mussels	Moules	J11
MWL	Mean Water Level	Niveau moyen de l'eau	Ha

INDEX OF ABBREVIATIONS

N	North	Nord	B9
NAD	North American Datum	Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord	Sb, S50
Nat	National	National	
NB, N-B	New Brunswick	Nouveau-Brunswick	
NE	Northeast	Nord-Est	B13
N-É	Nova Scotia	Nouvelle-Écosse	
Nfld	Newfoundland and Labrador	Terre-Neuve-et-Labrador	
NM	Notices to Mariners	Avis aux navigateurs	
NME	Mean Water Level	Niveau moyen de l'eau	Ha
No	Number	Numéro	
Np	Neap tide	Marée de morte-eau	H17
Nrs	Narrows	Pertuis	
NS	Nova Scotia	Nouvelle-Écosse	
NW	Northwest	Nord-Ouest	B15
NWT	Northwest Territories	Territoires du Nord-Ouest	
Obs	Observation	Observation	
Obsc, Obscd	Obscured Light	Feu masqué	P43
Obstn, Obstr	Obstruction	Obstruction	K40, K41, K42
Oc, Occ	Occulting light	Feu à occultations	P10.2
Occas, Occasl	Occasional light	Feu occasionnel	P50
ODAS	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
OHI	International Hydrographic Organization	Organisation Hydrographique Internationale	
Ont	Ontario	Ontario	
Or	Orange	Orange	Qb
Oy, Oys, oys	Oysters	Huîtres	J11
Oz, oz	Ooze	Boue, Fange	J4
P	Pebbles	Cailloux	J7
P	Pond	Étang	
PA	Position approximate	Position approximative	B7
Pass	Passage, Pass	Passage, Passe	
PCSP	Polar Continental Shelf Project	Étude du plateau continental polaire	
PD	Position doubtful	Position douteuse	B8
peb	Pebbles	Cailloux	J7
PEI	Prince Edward Island	Île-du-Prince Édouard	
Pen	Peninsula	Péninsule	

INDEX DES ABRÉVIATIONS

Pk	Peak	Pic	
PM	High Water	Pleine mer (Hautes-eaux)	Hd
PMS	Higher High Water	Pleine mer supérieure	He
PMSGM	Higher High Water Large Tide	Pleine mer supérieure grande marée	Hf
PO	Post Office	Bureau de poste	
po	Inch(es)	Pouce(s)	Bc
PQ	Province of Quebec	Province du Québec	
Priv	Private	Privé	P65, Q70
Prom	Promontory	Promontoire	
Prov	Province	Province	
PtPte	Point	Pointe	
Pub	Public	Public	Uc
PWGSC	Public Works and Government Services Canada	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	
PWI	Potable Water Intake	Prise d'eau potable	Lb
Q, Qk FI	Continuous quick light	Feu scintillant continu	P10.6
qrtz	Quartz	Quartz	Jd
Qué	Quebec	Québec	
Qz	Quartz	Quartz	Jd
R	Coast radio station	Station radio côtière	Sj
R	Rapids	Rapids	C22
R	Red light	Feu rouge	P11.2
R	River	Rivière	
R, r	Red	Rouge	Js, Qb
R, r	Rock, Rocky, Shingle	Roche, Rocheux, Galets	J9.1
Ra	Coast radar station	Station radar côtière	S1
Ra	Radar tower or mast	Tour ou mât de radar	E30
Racon	Radar transponder beacon	Balise répondeuse radar	S3
Ra (conspic)	Radar conspicuous object	Objet remarquable au radar	S5
RAM	Range approach marker	Indicateur d'approche d'alignement	U (Aids to Navigation/ Aides à la navigation)
Ra Tr	Radar tower or mast	Tour ou mât de radar	E30.1, E30.2
RC	Circular radiobeacon	Radiophare circulaire	Si
RC	Roman Catholic	Catholique	
RCMP	Royal Canadian Mounted Police	Gendarmerie royale du Canada	
rd	Red	Rouge	Js

INDEX OF ABBREVIATIONS

Rd	Road, Roadstead	Rade	
Rep, Repd	Reported	Signalé	I3
Rf, Rfs	Reef, Reefs	Récif, Récifs	
RG	Geodetic Datum	Niveau de référence géodésique	Hc
Rge	Range	Chaîne	
RIGL	International Great Lakes Datum	Réseau international des Grands Lacs	Hb
Rk, Rks	Rock(s)	Rocher(s)	
Rk, Rky	Rock, Rocky, Shingle	Roche, Rocheux, Galets	J9
R Lts	Air obstruction lights	Feu d'obstacle aérien	P61
Ro	Radio tower or mast	Pylône ou mât de T.S.F.	E28
Ro Bn	Radiobeacon	Radiophare	Si
RT	Radio telephone station	Station radiotéléphonique	
Ru	Ruins	Ruines	D8, F33
S, s	Sand	Sable	J1
S	South	Sud	B11
s	Second of time	Seconde de temps	B51
SADO	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
Sask	Saskatchewan	Saskatchewan	
Sch	Schist	Schiste	
Sd	Sound	Pertuis, Goulet, Bras de mer	
SD	Sounding doubtful	Sonde douteuse	I2
SE	Southeast	Sud-Est	B14
sec	Second of time	Seconde de temps	B51
sf	Stiff	Rigide, Ferme	J36
sft	Soft	Mou	J35
Sg	Seagrass	Graminées marines	J13.3
Sh	Shoal	Haut-fond	
Sh, sh	Shells, Oysters, Mussels	Coquilles Huîtres, Moules	J11
SHC	Canadian Hydrographic Service	Service hydrographique du Canada	
shin	Shingle	Galets	J9.1
Si	Silt, Ooze	Limon, Boue, Fange	J4
Sig Sta	Signal station	Station de signaux	T20
sm	Statute mile(s)	Mille(s) terrestre(s)	Be
sm, sml	Small	Petit	J1
Sn	Shingle	Galets	J9.1
so	Soft	Mou	J35

INDEX DES ABRÉVIATIONS

Sp	Church spire	Flèches d'église	E10.2, E10.3
Sp	Spring tide	Marée de vive-eau	H16
SPM	Single point mooring	Amarrage à point unique	L16
Spr	Spring tide	Marée de vive-eau	H16
St, st	Stones	Pierres	J5
St, Ste	Saint	Saint, Sainte	
St, Rd	Street, Road	Route, Rue	
stf	Stiff	Rigide, Ferme	J36
stk	Sticky	Gluant	J34
Stn	Station	Station	
Str	Strait	Détroit	
Subm	Submerged	Submergé, immergé	
SW	Southwest	Sud-Ouest	B16
SWOPS	SINGLE WELL OIL PRODUCTION SYSTEMS	(Single Well Oil Production Systems) LES INSTALLATIONS DE PRODUCTIONS DE PUITS UNIQUES	
sy	Sticky	Gluant	J34
TC	Transport Canada	Transports Canada	
Tel	Telephone	Téléphone	
Telh	Telegraph Station	Station télégraphique	T27
T-N	Newfoundland and Labrador	Terre-Neuve-et-Labrador	
TN-O	Northwest Territories	Territoires du Nord-Ouest	
TPSGC	Public Works and Government Services Canada	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	
Tr, Trs	Tower(s)	Tour(s)	E10, E20
TV, TV Tr	Television tower or mast	Pylône de télévision	E29
TY	Yukon Territory	Territoire du Yukon	
U	Unwatched light	Feu non gardé	P53
Un	United church	Église United	
Uncov	Uncovers	Assèche	
US, USA	United States of America	États-Unis d'Amérique	
v	volcanic	volcanique	J37
Varn	Variation	Déclinaison	B61
vert	Vertical	Vertical	P15
Vis	Visibility	Visibilité	
VQ	Continuous very quick light	Feu scintillant rapide continu	P10.7
W	West	Ouest	B12
W	White light	Feu blanc	P11.1

INDEX OF ABBREVIATIONS

INDEX DES ABRÉVIATIONS

w	White	Blanc	Jn
Wd, Wds	Weeds	Herbes marines	J13
WGS	World Geodetic System	Système géodésique mondial	S50
wh	White	Blanc	Jn
whf	Wharf	Quai	
WHIS, Whis	Whistle buoy	Bouée à sifflet	R15, Qd
Wk	(Hist) Historic	Épave historique	Nf
Wk	Wreck	Épave	K20 - K29
Wks	Wrecks	Épaves	Na
WT	Water tower	Château d'eau	
Y	Yellow, Orange or Amber light	Feu jaune, orange ou ambre	P11
y	Yellow	Jaune	Jr
yd	Yard(s)	Verge(s)	Bd
yl	Yellow	Jaune	Jr
YT	Yukon Territory	Territoire du Yukon	
ZC	Chart Datum	Zéro des cartes	H1
ZEE	Exclusive Economic Zone	Zone économique exclusive	N47

INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

Accom	Accommodation (or Support) vessel	Navire d'habitation (ou de soutien)	
Aero	Aeronautical light	Feu aéronautique	P60 P61.1
Aero RC	Aeronautical Radiobeacon	Radiophare aéronautique	Sk
AIS	Automatic Identification System	Système d'identification automatique	S17
Al	Alternating	Alternatif	P10.11
ALC	Articulated Loading Column	Plateforme de chargement articulée	L12
Am	Amber	Ambre	P11.8
ASL	Archipelagic Sea Lane	Voie de circulation archipélagique	M17
B	Black	Noir	Q2, Q81
bk	Broken	Brisé	J33
Bn	Beacon	Balise	P4, P5, Q80
BnTr	Beacon tower	Tour lumineuse	P3, Q110
Bo	Boulder(s)	Grosses pierre(s)	J9.2
Br	Breakers	Brisants	K17
Bu	Blue	Bleu	P11.4
c	Coarse	Grossier	J32
ca	Calcareous	Calcaire	J38
CALM	Catenary Anchor Leg Mooring	Bouée immergée d'amarrage à chaîne caténaire	L16
Cb	Cobbles	Gros galets	J8
cd	Candela	Candela	B54
CG	Coastguard	Garde côtière	T10, T11
Ch	Church	Église	E10.1
Chy	Chimney	Cheminée	E22
cm	Centimetre(s)	Centimètre(s)	B43
Co	Coral, Coralline algae	Corail et algues corallines	J10, K16
Cy	Clay	Argile	J3
DG/DM	Degaussing	Démagnétisation	N25
DGPS	Differential Global Positioning System	Système mondial de localisation différentiel	S51
Dia	Diaphone	Diaphone	R11
Dir	Direction	Directionnel	P30, P31
dm	Decimetre(s)	Décimètre(s)	B42
Dn, Dns	Dolphin(s)	Dauphin, Duc d'Albe	F20
DW	Deep Water	Eau profonde	M5.1, M5.2, M27.1, N12.4
DWT	Deadweight Tonnage	Tonnage de port en lourd	
DZ	Danger Zone	Zone dangereuse	Q50
E	East	Est	B10
ED	Existence doubtful	Existence douteuse	I1
Explos	Explosive	Explosif	R10

exting	Extinguished	Éteint	P55
ESSA	Environmentally Sensitive Sea Area	Zone maritime particulièrement vulnérable	N22
f	Fine	Fin	J30
F	Fixed	Fixe	P10.1
FAD	Fish Aggregating Devices	Dispositifs de concentration de poissons	
FFI	Fixed and Flashing	Fixe et à éclats	P10.10
FI	Flashing	À éclats	P10.4
Fla	Flare stack	Torchère	L11
fm, fms	Fathom(s)	Brasse(s)	B48
Fog Det Lt	Fog detector light	Feu détecteur de brume	P62
FS	Flagstaff, Flagpole	Mât de pavillon	E27
FSO	Floating Storage and Offloading	Unité flottante de stockage et d'expédition	
FSU	Floating Storage Unit	Unité flottante de stockage	
ft	Foot/Feet	Pied(s)	B47
G	Gravel	Gravier	J6
G	Green	Vert	P11.3, Q2
GPS	Global Positioning System	Système mondial de localisation	
GRT	Gross Register Tonnage	Jauge au registre	
GT	Gross Tonnage	Tonnage brut	
h	Hard	Dur	J39
h	Hour	Heure	B49
H	Helicopter	Hélicoptère	T1.4
	Heliports (Helipads, if chartered, use same symbol)	Héliports (Hélistations, si nécessaire, utilisent même symbole)	D18
hor	Horizontally disposed	Disposés horizontalement	P15
Illum	Floodlight	Illumination	P63
INT	International	International	A5, T21
Intens	Intensified	Intensifié	P46
Iso	Isophase	Isophase	P10.3
IUQ	Interrupted ultra quick	Scintillant ultra rapide interrompu	P10.8
km	Kilometre(s)	Kilomètre(s)	B40
kn	Knot(s)	Noeud(s)	B52, N27
LANBY	Large Automated Navigational Buoy	Grosse bouée de navigation automatisée	P6
LASH	Lighter Aboard Ship	Navire porte-barges	
Lat	Latitude	Latitude	B1
Ldg	Leading	Marquant un alignement de route	P20.3
LFI	Long Flashing	À éclats longs	P10.5

INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

Lndg	Landing	Débarcadère	F17
LNG	Liquefied Natural Gas	Gaz naturel liquéfié (GNL)	
Long	Longitude	Longitude	B2
LPG	Liquefied Petroleum	Gaz de pétrole liquéfié (GPL)	
Lt(s)	Light(s)	Feu(x)	P1
m	Medium	Moyen	J31
m	Metre(s))	Mètre(s)	B41
m	Minute(s) of time	Minute(s) de temps	B50
M	Mud	Vase	J2
M	International Nautical Mile(s) (1852 m) or sea	mile(s) Mille(s) marin(s)	B45
man	Manually activated	Activé manuellement	P56, R2
min	Minute(s) of time	Minute(s) de temps	B50
Mk	Mark	Marque	Q101
mm	Millimetre(s)	Millimètre(s)	B44
Mo	Morse Code	Feu à signes Morse	P10.9, R20
Mon	Monument	Monument	E24
MR	Marine Reserve	Réserve marine	N22
N	North	Nord	B9
NE	Northeast	Nordest	B13
No	Number	Numéro	N12.2
NT	Net tonnage	Tonnage net	
NW	Northwest	Nord-ouest	B15
Obscd	Obscured	Masqué	P43
Obstn	Obstruction	Obstruction	K40-K43, L43
Oc	Occulting	À occultations	P10.2
occas	Occasional	Occasionnel	P50
ODAS	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
Or	Orange	Orange	P11.7, Q3
P	Pebbles	Galets, cailloux	J7
PA	Position approximate	Position approximative	B7
PD	Position doubtful	Position douteuse	B8
priv	Private	Privé	P65, Q70
Prod Well	Submerged production well	Puits de production immergé	L20
PSSA	Particularly Sensitive Sea Area	Zone maritime particulièrement vulnérable	N22
Pyl	Pylon	Pylônes	D26
Q	Quick	Scintillant	P10.6
R	Coast radio station providing QTG service	Station radio côtière assurant un service QTG	Sj
R	Red	Rouge	P11.2, Q3

R	Rock, rocky	Roche, Rocheux	J9.1, K15
Ra	Radar	Radar	M31, M32, S1
Racon	Radar transponder beacon	Balise répondeuse radar	S3.1-S3.6
RC	Circular marine radiobeacon	Radiophare maritime circulaire	Si
Ref	Refuge	Refuge	Q124, T14
Rep	Reported, but not confirmed	Signalé, mais non hydrographié	I3.1, I3.2
RoRo	Roll-on, Roll-off Ferry	(RoRo Terminal) Navire roulier (Terminal RoRo)	F50
RLts	Lts Air obstruction light	Feu d'obstacle aérien	P61.2
Ru	Ruin	Ruine	D8, E25.2, F33
S	Sand	Sable	J1
s	Second(s) of time	Seconde(s) de temps	B51, P12
S	South	Sud	B11
SADO	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
SALM	Single Anchor Leg Mooring	Point d'amarrage unique	L12
SBM	Single Buoy Mooring	Bouée d'amarrage à point unique	L16
SD	Sounding doubtful	Sonde douteuse	I2
SE	Southeast	Sud-est	B14
sec	Second(s) of time	Seconde(s) de temps	B51
sf	Stiff	Rigide, Ferme	J36
Sg	Seagrass	Herbe marine	J13.3
Sh	Shells	Coquilles	J11
Si	Silt	Limon	J4
Sig	Signal	Signal	T25.2
SMt	Seamount	Mont sous-marin	O33 (Number taken from German INT 1) O33 (Nombre d'allemand INT 1)
so	Soft	Mou	J35
Sp	(Church) spire	Flèche	E10.3
SPM	Single Point Mooring	Point d'amarrage unique	L12
SS	Signal station	Station de signaux	T20-T31, T33-T36
St	Stones	Pierres	J5
SW	Southwest	Sud-ouest	B16
sy	Sticky	Gluant	J34
t	Tonne(s), Ton(s), Tonnage (weight)	Tonne(s)	B53, F53
temp	Temporary	Temporaire	P54

W

INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

Tr	Tower	Tour	E10.2, E20
ULCC	Ultra Large Crude Carrier	Ultra gros porteur	
UQ	Ultra Quick	Scintillant ultra rapide	P10.8
UTC	Universal Time Coordinated	Temps universel coordonné	
UTM	Universal Transverse Mercator	Mercator transverse universel	
v	Volcanic	Volcanique	J37
vert	Vertically disposed	Disposé verticalement	P15
Vi	Violet	Violet	P11.5
VLCC	Very Large Crude Carrier	Très gros porteur	
VQ	Very quick	Scintillant rapide	P10.7
VTs	Vessel Traffic Service	Dispositif de trafic maritime	
W	West	Ouest	B12
W	White	Blanc	P11.1, Q130.5
Wd	Weed	Herbess et algues	J13.1
Well	Wellhead	Tête de puits	L21
WGS	World Geodetic System	Système géodésique mondial	S50
Whis	Whistle	Sifflet	R15
Wk(s)	Wreck(s)	Épave(s)	K20-K30
Y	Amber	Ambre	P11.8
Y	Orange	Orange	P11.7
Y	Yellow	Jaune	P11.6, Q3



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Abyssal hill	
Abyssal plain	
Airport, Airfield	D17
Anchorage area	N12.1
-deep water	N12.4
-explosives	N12.7
-named	N12.3
-numbered	N12.2
-prohibited	N20
-quarantine	N12.8
-reserved	N12.9
-tanker	N12.5
-up to 24 hours ancient	N12.6
ancient	
Annual change	
-magnetics	B66
-nil	Bj
Approximate, About	Ba
Apron	
Archipelagic Sea Lane (ASL)	M17
Area under reclamation, Works at sea	F31
Articulated loading column	L12
Artificial island	L15
Astronomic station	Bb
Astronomical Tide	
-highest	H3
-lowest	H2
Atoll	
Automatic Identification System (AIS) transmitter	S17
Awash	Kb
Barge	Q53
Basin	
Battery	E34.3
Beacon	
-buoyant	P5
-cable landing	Q123
-colours of	Q2-Q5, Qb
-day	Qt,
-in general	Q80
-firing danger area	Q125
-floating with topmark	Q82
-lattice	Q111
-leading	Qw, Q120

-lighted	P3, P4
-on a submerged rock	Q83
-notice board	Q126
-pipeline landing	Qu
-refuge	Q124
-resilient	P5
-symbol out of position	Qa
-tower	Q110
-tower, lighted	P3
-with colour	Q81
Beacons	
-marking a clearing line	Q121
-marking a measured distance	Q122
Bench mark	B23
Berth	F19.1
-numbered or named	N11
Bird sanctuary	N22
Black (nature of bottom)	Jo
Blockhouse	E34
Blue (quality of bottom)	Jp
Boat harbour (marina)	F11.1
Boat lift	
Bollard	
Boulders	J9.2
Boundary, district or provincial	Nb
Breakers	K17
Breakwater	F4
Brick kiln	
Bridge	D21-D24, Dd
Broken	J33
Brown (quality of bottom)	Ju
Bubbler system	L40.1
Buddhist temple	E16
Buildings	D5
Building harbour	
Building yard	
Building station	
Buoy	
-anchorage	Ql
-barge	Q53
-barrel	Q25
-bell	Qc



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-cable	Q55	-super	Q26
-can	Q21	-swimming	Qq
-cautionary	Qm	-symbol out of position	Qa
-colours	Q2-Q5, Qb	-target	Q51
-conical or nun	Q20	-temporary	Q71
-control	Qo	-topmarks (IALA)	Q9-Q11
-current meter	L25	-traffic separation scheme	Q61
-cylindrical	Q21	-visitors' mooring	Q45
-degaussing range	Q54	-wave recorder	L25
-diving	Qr	-whistle	Qd
-emergency wreck marking buoy	Q63	Buoyage	
-fairway	Qh	-cardinal marks	Q103.3
-firing danger area	Q50	-direction of	Q103.2
-gong	Qe	-IALA system	Q130
-hazard	Qs	-isolated danger marks	Q130.4
-information	Qp	-lateral marks	Q130.1
-junction	Qk	-safe water marks	Q130.5
-keep-out	Qn	-special marks buoyed	Q130.6
-LANBY(Large Automatic Navigational Buoy)	P6	Buoy yard, Buoy dump	
-lighted	Q7	Bush stakes, Withy	Q92
-marker ship	Q52	Bushes	
-mid-channel	Qh	Cable	B46
-middle ground	Qk	Cable landing beacon	Q123
-mooring	Q40-Q44	Cable ferry	M51a
-nun	Q20	-overhead	M51b
-ODAS	Q58	Cable sign	Qv
-oil or gas installation	L16	Cairn	Q100
-outfall	Q57	Caisson	F42
-pillar	Q23	Calcareous	J38
-port bifurcation	Qj	Calling-in points, radio	M40.1
-port hand	Qg	Calvary, Cross	E12
-position of	P1	Camping (small craft)	Uf
-privately maintained	Q70	Camping site (or camping and caravan site)	37.2
-recreation zone	Q62	Canal	F40
-safe-water	Qh	Candela	B54
-seaplane anchorage	Q60	Canyon	
-seasonal	Q71	Caravan site	E37.1
-spar	Q24	Cardinal marks	Q130.3
-spherical	Q22	Cargo transhipment area	N64
-spindle	Q24	Castle	E34
-spoil ground	Q56	Cathedral	
-starboard bifurcation	Qi	Causeway	F3
-starboard hand	Qf	Cay	



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Cement-works		Crane	F53.1
Cemetery	E19	Crib	Fb
Centimetre	B43	Cross, Calvary	E12
Chalk	Jc	Current	
Chapel	E11	-information box	H31
Chart datum	Intro, H1, H20	-in restricted waters	H42
Chemical waste dumping ground	N24	Current meter	L25
Chimney, Stack	E22	Custom harbour	
Church with cupola, spire, tower	E10	Custom office	F61
City, Town		Cutting	D14
Clay	J3	Dam	F44
Clearance		Danger line	K1
-horizontal	D21	Dark (nature of bottom)	Jw
-plane of reference	H20	Daybeacons	Qt
-vertical	D22	Deciduous woodland	
Clearing line	M2	Decimetre	B42
Cliffs closed	C3	Deep-water harbour	
Coal harbour		Degaussing range	N25
Coarse	J32	Degree	B4
Coast guard station	T10	Delta	
-with rescue station	T11	Depression contour	Ca
Coast radar station	S1	Depth	
Coast radio station (QTG)	Sj	-at chart datum	I24
Coastline		-contours	I30
-surveyed	C1	-contours, approximate	I31
-unsurveyed	C2	-over an artificial feature	Ib, Ic
Cobbles	J8	-plane of reference	H20
Cold store		-unsurveyed destroyed	I25
Column			
Commercial port		Deviation dolphin	F21
Compass rose	B70	DGPS correction transmitter	S51
Coniferous woodland		Diffuser, crib	L43
Container harbour		Direction of traffic flow	
Continental rise		-established	M10
Continental Shelf		-recommended	M11
Continental slope		Dish aerial	E31
Conveyor	Dc	Distance mark	B25, Fd, Fg, Fh
Cooling water intake / outfall		distant	
Coral		District boundary	Nb
Coral reef		Diving Prohibited	N 21.2
-covers and uncovers	J22	Dolphin	F20, F21
-submerged	K16	Dome	Ea



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Dredged area		Flagstaff, Flagpole	E27
-limit of	I20	Flame tower, Flare stack	E23
-with depth	I21	Flare stack at sea	L11
-with depth and date	I22	Flat coast	C5
-limit maintained depth	I23	Floating barrier, Boom	
Dredging area	N63	Floating dry dock	F26
Dry dock, Graving dock	F25	Floating oil barrier	F29.1
Drying height	I15	Flood barrage	F43
-out of position	Ia	Flood tidal stream	H40
-plane of reference	H20	Floodlight	
Dunes	C8	Fog signal	
Dyke	F1	-bell	R14
East	B10	-diaphone	R11
Ebb tidal stream	H41	-explosive	R10
Eddies	H45	-gong	R16
Electric-works		-horn	R13
Elevation		-light buoy with horn	R22
-of top of trees	C14	-lighthouse with siren	R20
-plane of reference	H20	-position of	R1
Elevator	Eb	-siren	R12
Embankment, levee	D15	-wave actuated bell buoy	R21
Environmentally Sensitive Sea Area (ESSA)	N22	-whistle	R15
Escarpment		Foot/Feet	B47
Every	Pd	Footbridge	D20.2
Existence doubtful experimental	I1	Foreshore	
Explosives		-mud	Jg
-anchorage	N12.7	-rock	J21
-dumping ground	N23	-sand	Jh
Factory		-sand and mud	Ji
Fairway	M18	-weeds	Jk
Fan		Form lines with spot height	Cf
Farm		Fort	E34.2
Fathom	B48	Fortified structure	E34.1
Ferry	M50	Foul area	Kc
Ferry harbour		Foul ground	K31
Fine	J30	Fracture zone	
Firing practice area	N30	Free port	
Fish haven	K46	Gap	
Fish stakes, traps, weirs, nets	K44	Garbage disposal (small craft)	Ue
Fish trap or tunny net area	K45	Gasfield, name of	L1
Fishing harbour	F10	Gas-works	
Fishing village		Geodetic datum	Hc
Fixed point	B22	Glacier	C25



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Gorge		-boundary mark	Bn
Grain harbour		-boundary on land	N40
Grassland/Prairies		-Great Lakes Datum	Hb
Gravel		-maritime boundary	N41
Graving dock, Dry dock	F25	-meridian (Greenwich)	B3
Green (nature of bottom)	Jq	Intertidal area	I16
Greenhouse		Inukshuk	Eh
Grey (nature of bottom)	Jv	Island, plane of reference	H20
Gridiron	F24	Isogonic lines	B71
Ground	Ja	Jetty	F14
Groyne	F6	Kelp	J13.2
Hachures, relief by	Cb	Kilocycle	Bf
Harbour-master's office	F60	Kilohertz	Bg
Hard	J39	Kilometre	B40
Health office	F62	Knoll	
Height of structure		Knot(s)	B52
-above ground level	E5	Lagoon	Ce
-above plane of reference	E4	Lake	C23
Height (relief)	C10-C14	Landing	F17
High Water,	H20	-stairs	F18
Higher High Water	He	Landing lights	
Higher High Water, Large Tide	H20, Hf	Landslide	Cc
Highway marker	Da	Land survey datum	H7
Helicopter landing site		Large	Jn
Hill		Latitude	B1
Hillocks	C4	Lattice tower	
Historic wreck restricted area	Ne	Lava flow	C26
Hole		Leading	
Hospital	F62.2	-beacons	Q120
Hotel		-lights	P20
Hour	B49	-line	M1
House		Least depth in narrow channel lesser	I12
Hulk	F34	Levee, Embankment	D15, F1
Hut		Lifeboat at mooring	T13
Hydrograph	H30	Lifeboat station	T12
Ice boom	Nc	Light	
Inadequately surveyed area	I25	-aero	P60
Inch	Bc	-air obstruction light	P61
Industrial harbour		-alternating	P10.11
Inland village	D4	-colours	P11
Inner harbour		-composite group flashing	P10.4
Institute		-composite group occulting	P10.2
International		-continuous quick	P10.6



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-continuous ultra quick	P10.8	-three (3) fixed lights disposed in the shape of a triangle	P15
-continuous very quick	P10.7	-unwatched	P53
-daytime	P51	-vertically disposed	P15
-direction	P30	-with range of visibility	P14
-elevation of	P13	-with reciprocal bearing lighted	Pe
-extinguished	P55	Lighted marks	
-fixed	P10.1	-multicoloured charts	Q8
-fixed and flashing	P10.10	-standard charts	Q7
-fixed and group flashing	Pc	Lightfloat,	
-flashing	P10.4	-not part of IALA system	Q31
-floodlight	P63	-part of IALA system	Q30
-fog	P52	Lighthouse	P1
-fog detector	P62	Light-vessel, normally manned	P6
-group flashing	P10.4	Lights in line	P21-P23
-group occulting	P10.2	Limit	
-group quick	P10.6	-of approach	Fe, Ff
-group quick plus long flashing	Pa	-continental shelf	N46
-group very quick	P10.7	-customs	N48
-group very quick plus long flashing	Pb	-development area	L4
-horizontally disposed	P15	-Exclusive Economic Zone	N47
-interrupted quick	P10.6	-fisheries zone	N45
-interrupted ultra quick	P10.8	-harbour	N49
-interrupted very quick	P10.7	-martime, in general	M15, N1
-isophase	P10.3	-of ice, junction of land and sea	N60.1
-landmarks (except lighthouses)	P7	-of safety zone around offshore installation	L3
-leading	P20.1- P20.3	-prohibited area	N2.2
-long flashing	P10.5	-restricted area, general	N2.1
-major floating	P6	-restricted area, traffic separation	M14
-minor floating,	Q30, Q31	-sea ice	N60.2
-Moiré effect	P31	Loading canal	
-Morse code	P10.9	Lock	F41
-occasional	P50	Log pond, Log boom	F29.1
-occulting	P10.2	Longitude	B2
-off chart limits	P8	Loran-C	Sc-Sh
-period in seconds	P12	-tower	Sa
-position of	P1	Low water	Hg
-private	P65	Low water line	Jg
-range	P20.1- P20.3	Lower low water	Jf
-sector	P40-P46	Lowest Astronomical Tide	H2
-strip	P64	Lowest Normal Tide	Hi
-stroboscopic	Pf	Lowest Low Water Tide	Hj
-temporary	P54	Magnetic	B61



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-anomaly (local)	B82	Mine-laying practice area	N32
-bearing	B62	Minute of arc	B5
-decreasing	B64	Minute of time	B50
-deviation	B67	Moat	
-increasing	B65	Mole	F12
-variation	B60, B68, B70	Monastery, Convent	
Mangrove	C32	Monument	E24
Marina	F11.1	Moored storage tanker	L17
Marine farm	K48	Mooring ground tackle	L18, Q42
Marine railway	F23	Mooring mast	
Marine reserves (MR)	N22	Mosque	E17
marked		Motorway	D10
Marker ship	Q52	Mouth	
Marl	Jb	Mud	J2
Marsh	C33	Multi-storey building	
Mast		National parks	N22
Mean		Natural watercourse	I16
-higher high water	H13	Nautical mile	B45
-higher low water	H14	Naval college	
-high water	H5	Naval port	
-high water neaps	H11	Navigation school	
-high water springs	H9	Neap tide	H17
-lower high water	H15	No bottom found	I13
-lower low water	H12, Hh	Non-tidal basin, Wet dock	F27
-low water	H4, Hg	North	B9
-low water neaps	H10	North American Datum 1927 (NAD 27)	S50, Sb
-low water springs	H8	North American Datum 1983 (NAD 83)	S50, Sb
-sea level	H6	Northeast	B13
-water level	Ha	North Magnetic Pole (position)	B1
Measured distance with beacons	Q122	Northwest	B15
Median valley		Notice board	Q126
Medium	J31	Observation spot	B21
Megahertz	Bh	Observatory	
Metre	B41	Obstruction	K40-K42
Microsecond	Bi	Ocean	
Microwave tower	Ec	Ocean current	H43
Military area, entry prohibited	N31	Office	
Military practice and exercise area	N30	Offshore platform, lighted	P2
Millimetre	B44	Oil harbour	
Minaret	E17	Oilfield, name of	L1
Mine	E36	Oil retention	F29.2
Minefield	N34	One-way track	M5
		Ooze, Silt	J4



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Ore harbour		-potable water	Lb
Outer harbour		-purpose not known	Lb
Overfalls, Tide rips, Races	H44	-sewer or intake	L41.1, L41.2
Overhead cable	D27	Pipeline sign	Qu
Overhead pipe with vertical clearance	D28	Pipeline tunnel	L42.2
Overhead transporter	D25	Plateau	
Paddyfield		Platform	
Pagoda	E14	-disused with superstructure removed	L14
Painted boards	Q102	-with name	L2
Park		-site of cleared platform	L22
-in general	Ef	Pole, Stake	Q90
-marine	Nd	Police	
-national	Ef, N22	Pontoon	F16
-provincial	Eg	Port	
Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)	N22	Port with pilotage service	T4
partly		Position	
Patent slip	F23	-approximate	B7, B33
Path or track	D12	-doubtful	B8
Pebbles	J7	-of buoy or beacon	Q1
Perch, Stake	Q91	-of feature (leader line)	Bk
Permanent sea ice	Nf	-of fog signal	R1
Picnic (small craft)	Ua	-of light or lighthouse	P1
Pictorial symbols, true position	E3.1	-symbolized	B30-B33
Pier	F14	Position of a pilot-cruising vessel	T1
Pile, Post	F22	Position of North Magnetic Pole	Bl
-submerged	K43	Post, Pile	F22
Piling		Post office	F63
Pilot		Potable water intake	La
-boarding	T1	Power station	
-office	T3	Power transmission line	D26.1
-office with pilot lookout	T2	Power transmission line (very high voltage)	D26.2
-transferred by helicopter	T1.4	Precautionary area	M16
Pingo	Cd	Production platform	L10
Pinnacle		-lighted	P2
Pipeline		Production well, submerged	L20
-abandoned	L44	Prohibited	
-area, oil or gas	L40.2	-anchoring	N20
-area, sewer or intake	L41.2	-fishing	N21.1
-beacon	Qu	-diving	N21.2
-buried	L42.1	projected	
-chemical	L40.1	Promenade	F15
-oil or gas	L40.1	Prominent trees	C31
-on land	D29	Provincial boundary or district	Nb



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Public		Refinery	
-wharf	Uc	Refuge for shipwrecked mariners	T14
Pump house		Refuse bin (small craft)	Ue
Pyramid		Renewable energy installation	L6.1
Quarry	E35	Reported but not surveyed	I3
Quartz	Jd	Reported but unconfirmed	I4
Quay	F13	Rescue station	T12
Races, Overfalls, Tide rips	H44	Reservoir	
Radar		Retroreflecting material	Q6
-beacon	S2	Ridge	
-conspicuous feature	S5	Rise	
-dome	E30.4	River	C20
-range	M31	Road	D7, D11
-reference line	M32.1	Rock, Rocky	J9
-reference line coinciding with a leading line	M32.2	Rock	
-reflector	Q10, Q11, S4	-awash at chart datum	K12
-scanner	E30.3	-dangerous, depth known	K14
-surveillance station	M30	-dangerous, depth unknown	K13
-tower or mast	E30.1, E30.2	-foreshore	J21
-transponder beacon	S3	-non-dangerous, depth known	K15
Radio		-which covers and uncovers	J21, K11
-broadcasting station	Ed	-which does not cover	K10
-tower or mast	E28, E29	-6 ft or less	K13
Radio reporting	M40.1	Roll-on Roll-off ferry	F50
Radio reporting line	M40.2	Row of piles	
Radiobeacon		Ruins	
-aeronautical	Sk	-on land	D8
-circular (non directional)	Si	-water area	F33
-providing QTG service	Sj	Runway	
Railway, Railroad	D13	Saddle	
Ramark	S2	Safe-water marks	Q130.5
Ramp	Ud	Sailor's home	
Rapids	C22	Salt march, Saltings	
Ravine, Cut		Salt pans	C24
Reception facilities for oily wastes		Sand	J1
Reclamation area		Sandhills	C8
Recommended		Sandwaves	J14
-anchorage without limits	N10	Sandy shore	C6
-track, no fixed marks	M4	Schist	Je
-track, with fixed marks	M3	Scrubbing grid	F24
Red (quality of bottom)	Js	Sea	
		Seachannel	
		Seagrass	J13.3



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Sea-plane		Spot height	C11
-anchorage	N14	Spring in seabed	J15
-landing area	N13	Spring tide	H16
Seal sanctuary	N22	Spur	
Seawall	F2	Stake, pole	Q90
Seaward limit of contiguous zone	N44	Stake, perch	Q91
Second of arc	B6	Statute mile	Be
Second of time	B51	Steep coast	C3
Seperation line	M12	Steps	F18
Seperation zone	M13	Sticky	J34
Settlement	D3	Stiff	J36
-scattered buildings	D2	Stones	J5
Sewage-works		Stones and gravel (foreshore)	J20
Shelf-edge		Stony or shingly shore	C7
Shellfish beds	K47	Storage tanker	
Shells	J11	Stream	C20
Shinto shrine	E15	-intermittent or indefinite	C21
shoaled		Street name, Road name	D7
Sidearm		Structure	
Signal stations	T20-T36	Stumps	
Sill		-position known	K43.2
Silo	E33	-position unknown	K43.1
Silt, Ooze	J4	Submarine cable	L30.1
Single Point Mooring (SPM)	L12, L16	-abandoned	L32
Sketch (out of position)	E3.2	-area	L30.2
Slipway	F23	-area, power	L31.2
Slope		-power	L31.1
Sluice		Submarine transit and exercise area	N33
Small	Jm	Subsurface Ocean Data Acquisition System (ODAS)	L25
Soft	J35	Summit	
Sounding		Suspension bridge	
-doubtful	I1, I2	Swamp	C33
-in true position	I10	Swept area with date	I24
-less reliable	I14	Swept by wire drag	K2
-out of position	I11	Table-land	
South	B11	Tablemount	
Southeast	B14	Tabulated tidal stream date	H46
Southwest	B16	Tanker cleaning facilities	
Spa hotel		Tanks	E32
Speed limit indicator	N27, Ub	Telegraph office	
Spit		Telegraph station	T27
Spoil ground	N62	Telephone or telegraph line	D27
Spot elevations	C11		



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Television tower or mast	E28, E29	-with precautionary area	M16, M24
Temple	E13	-without precautionary area	M23
Terminal		Tramway	
Terrace		Training wall	F5
Territorial sea		Transit	M2
-seaward limit	N43, N44	Transit shed	F51
-straight baseline	N42	Trench	
Tidal barrier		Triangulation point	B20
Tidal basin, Tidal harbour	F28	Trot	B20
Tidal information box	H30	Trough	Q42
Tidal range box	H30	True north	
Tidal stream diagram	HI	True rose	B63
Tide gauge	T32	Tunnel	Bm
Tide rips, Overfalls, Races	H44	Turbine	D16
Tideway, Tidal gully		Two-way routeing system	L24
Tie-up wall	Fa	Two-way track	M27, M28
Timber harbour		Under construction, works	F32
Timber yard	F52	Unsurveyed area	I25
Ton(s)	B53	Urban area	D1
Topo contours		Valley	
-approximate	C12	Vegetation	
-with spot elevations	C10	Very large crude carrier	
-with spot height	C10	Vessel dumping ground limit	Na
Tower in general	E20	Viaduct	
Town hall		Views (out of position)	E3.2
Track, Path	D12	Village	
Track		Virtual aid to navigation	S18.1, S18.2
-based on fixed marks	M3	Visitors' berth	F19.2
-maximum draft stated	M6	Volcanic	J37
-not based on fixed marks	M4	Volcano	
-one-way	M5	Warehouse, Storehouse	
-two-way	Ma	Warehouse with designation	F51
Traffic separation scheme	M20-M29	Watch tower	
-area to be avoided	M29	Water intake	Lb
-centreline buoys	M28	Water level scale	Ta
-crossing gates	M22	Water mill	
-deep water route	M27	Water tower	E21
-inshore traffic zone	M25	Water-works	
-roundabout	M21	Waterfalls	C22
-recommended direction between schemes	M26	Wave recorder	L25
-separation line	M12	Weeds	J13.1, Jk
-separation zone	M13	Well	
-two-way routes with oneway sections	M28		



LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Wellhead		
-above water	L23	
-depth known	L21.2	
-depth unknown	L21.1	
-with height above bottom	L21.3	
West	B12	
Wet dock, Non-tidal basin	F27	
Wharf	F13	
Whirlpool, Eddies	H45	
White (nature of bottom)	Jn	
Windfarm	E26.2, L5.2	
Windmill	E25	
Windmill(without sails)	E25.2	
Windmotor, Windturbine	E26.1, L5.1	
Withy, Bush stakes	Q92	
Woods, in general	C30	
Works		
-at sea	F31	
-on land	F30	
-under construction	F32	
World Geodetic System 1984 (WGS 84)	S50	
Wreck		
-covers and uncovers	K21	
-dangerous, depth unknown	K28	
-depth known by sounding	K26	
-hull always dry	K20	
-masts visible	K25	
-non-dangerous, depth unknown	K29, K31	
-showing superstructure	K24	
-submerged, depth known	K22	
-submerged, depth unknown	K23	
-swept, depth known by wire drag	K27	
-with estimated safe clearance	K30	
Yacht berths without facilities	F11.2	
Yacht club, sailing club	F11.3	
Yard	Bd	
Yellow (nature of bottom)	Jr	



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

À fleur d'eau	Kb	-de marquage d'une distance mesurée	Q122
Abri à poissons	K46.1	-en général	Q80
-avec profondeur minimale	K46.2	-flottante avec voyant	Q82
Aérodrome	D17	-hors de position	Qa
Aéroport	D17	-lumineuse	P4
Agglomération	D3	-marquant une zone dangereuse de tir	Q125
-avec bâtiments dispersés	D2	-panneau indicateur	Q126
-urbaine	D1	-position d'une	Q1
Aide à la navigation virtuelle	S18.1, S18.2	-radar	S2
Aiguille		-refuge	Q124
Alignement de garde	M2	-répondeuse radar	S3
Alignement de route	Bk, M1	-sur une roche submergée	Q83
Altitude du sommet des arbres	C14	-tours	Q110
Amarrage à des systèmes d'ancrage	L18	-treillis	Q111
Amers radar	S5	Barrage à marée	
ancien		Barrage	F44
Anomalie magnétique locale	B82	-de mazout	F29.2
Antenne parabolique	E31	-de protection	F43
Appontement	F14	-flottant (pannes)	N61
Approché, Approximatif	Ba	-flottant de mazout	F29.1
Arbres remarquables	C31	Barrière flottante, Panne	
Argile	J3	Base de démagnétisation	N25
Arrière-port		basse de fond	
Ascenseur à navires		Basse mer	
Atoll		-astronomique	H2
Atterrissage d'hélicoptères		-inférieure	Hh
Augmente	B65	-inférieure, grande marée	Hj
Autoroute	D10	-moyenne	H4
Avant-port		-moyenne de morte-eau	H10
Bac à déchets	Ue	-moyenne de vive-eau	H8
Bac	M50	Basses-eaux	Hg
-à câble	M51a	-moyennes	H4
-à câble aérien	M51b	Bassin à flot	F27
Balisage, système de l'AIMS	Q130	Bassin de marée	F28
-direction du	Q130.2	Bassin de radoub	F25
-marques cardinales	Q130.3	Bassin de sauvetage	T12
-marques d'eaux saines	Q130.5	-an mouillage	T13
-marques de danger isolé	Q130.4	Bassin	
-marques latérales	Q130.1	Bateau-feu généralement habité	P6
-marques spéciales	Q130.6	Bateau-porte	F42
balisé		Bâtiment à multiples étages	
Balise		Bâtiment des pompes	
-à flotteurs	P5	Bâtiments	D5
-avec couleur, pas de voyant	Q81	-importants	D6
-d'alignement	Qw, Q120	Batterie	E34.3
-de jour	Qt	Bitte d'amarrage	
-de marquage d'un alignement de garde	Q121	Blanc (fond)	Jn
-de marquage d'une arrivée de câble	Q123	Bleu (fond)	Jp
		Blockhaus	E34.2



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Bois à feuilles caduques		-marquant une base de démagnétisation	Q54
Bois de conifères		-marquant une zone dangereuse de tir	Q50
Boisé, en général	C30	-marquant une zone de dépôt	Q56
Borne frontière internationale	B24	-navire-repère	Q52
Borne milliaire	U	-position d'une	Q1
Boue	J4	-SADO	Q58
Bouée		-sphérique	Q22
-à cloche	Qc	-temporaire	Q71
-amarrage pour visiteurs	Q45	-tonne	Q25
-à sifflet	Qd	Branches, Buissons	Q92
-chaland	Q53	Bras de mer auxiliaire	
-charpente	Q23	Brasse	B48
-cible	Q51	Briqueterie	
-conique	Q20	Brisants	K17
-couleurs	Q2-Q5, Qb	Brisé (fond)	J33
-courantomètre	L25	Brise-lames	F4
-cylindrique	Q21	Brise-mer	F2
-d'amarrage	Q40-Q44	Brun (fond)	Ju
-d'avertissement	Qm	Buisson, Branches	Q92
-d'eaux saines	Qh	Buissons	
-d'endroit interdit	Qn	Bureau de douane	F61
-de bâbord	Qg	Bureau de poste	F63
-de banc médian	Qk	Bureau de santé	F62.1
-de bifurcation de bâbord	Qj	Bureau des télégraphes	
-de bifurcation de tribord	Qi	Bureau du capitaine du port	F60
-de chenal	Qh	Bureau	
-de contrôle	Qo	Câble de téléphone ou télégraphe	D27
-de jonction	Qk	Câble sous-marin	L30.1
-de marquage de câble	Q55	-à haute tension	L31.1
-de marquage d'épave en cas d'urgence	Q63	-abandonné	L32
-de mi-chenal	Qh	Cailloux	J7
-de mouillage	Qi	Cairn	Q100
-de natation	Qq	Caisson	Fb
-d'obstacle	Qs	Caisson, diffuseur	L43
-de plongée	Qr	Calcaire	J38
-de renseignements	Qp	Cale de halage	F23
-de tribord	Qf	Cale de quai	Ud
-d'installations gazières/pétrolières	L16	Cale sèche	F25
-entretien à titre privé	Q70	-flottante	F26
-espar	Q24	Calvaire	E12
-fuseau	Q24	Canal	F40
-géante	Q26	Canalisation	
-hors position	Qa	-aérienne avec hauteur libre	D28
-houlographe	L25	-à terre	D29
-LANBY	P6	Candela	B54
-marquant un dispositif de séparation du trafic	Q61	Case de données sur les courants	H31
-marquant un émissaire	Q57	Case de données sur le marnage	H30
-marquant un mouillage d'hydravions	Q60	Case de données tidales	H30
-marquant une aire de loisir	Q62	Carrière	E35



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Centimètre	B43	Cathédrale	
Champs de mines	N34	Caye, Récif	
Chantier à bois	F52	Chantier de construction	
Chapelle	E11	Château	
Château d'eau	E21	Chenal sous-marin	
Chaussée en remblai	F3	Cimenterie	
Chemin	D12	Cité, Ville	
Cheminée	E22	Citerne d'entreposage	
Chenal de transit pour sous-marins	N33	Col	
Chenal désigné par les autorités régulatrices	M18	Collège maritime	
Chutes	C22	Colline	
Cimetière, en général	E19	Colonne	
Clapotis	H44	Cône	
Club nautique	F11.3	Convoyeur	
Collines sablonneuses	C8	Côte abyssale	
Compas	B70	Crête	
Conduite		Creux de la lame	
-abandonnée	L44	Dauphin	F20
-d'eau	L41.1	-de régulation	F21
-de produits chimiques	L40.1	Débarcadère	F17
-enterrée	L42.1	Décimètre	B42
-système de bulles	L40.1	Déclinaison	B60
Convoyeur	Dc	Degré	B4
Coquilles	J11	Delta	
Corail	J10	Dépotoir de bouées	
Côte		détruit	
-abrupte	C3	Déviation	B67
-à falaises	C3	Diagramme des courants	HI
-basse	C5	Digue de calibrage	F5
-bien déterminée	C1	Digue	D15, F1
-mal déterminée	C2	Diminue	B64
Coulée de lave	C26	Direction établie du trafic	M10
Courant		Direction recommandée du trafic	M11
-dans les eaux resserrées	H42	Dispositif de séparation du trafic	M20-M29
-de flot avec vitesse	H40	-bouées de ligne axiale	M28
-de jusant avec vitesse	H41	-croisements	M22
-océanique	H43	-direction recommandée entre dispositifs	M26
courantomètre	L25	-rond-point	M21
Courbes de niveau	I30	-route en eau profonde	M27
Courbes topographiques (isohypses)		-sans zone de prudence	M23
-approchées	C12	-zone à éviter	M29
-avec point coté	C10	-zone de navigation côtière	M25
-de dépression	Ca	-zone de prudence	M16, M24
Cours d'eau intermittent ou indéfini	C21, I16	Dôme de radar	E30.4
Craie	Jc	Dôme	Ea
Croix	E12	Duc d'albe	F20
Croquis	E3.2	Dunes	C8
Cabane, Hutte		Dur (fond)	J39
Canal de chargement		Éboulement	Cc



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Échelle de niveau d'eau	Ta	Extensions portuaires en mer	F31
Écluse	F41	Facilités d'entreposage pour déchets graisseux	
École navale		Facilités de décrassage de citernes	
Église avec tour, flèche ou coupole	E10	Falaise de glace	N60.1
Égout	L41.1	Fange	J4
Élévateur	Eb	Ferme (fond)	J36
éloigné		Ferme marine	K48
Embouchure		Ferme	
Émetteur de corrections DGPS	S51	fermé	
Émetteur de système d'identification automatique (AIS)	S17	Feu flottant	P7
Émissaire d'eaux usées	L41.1, L41.2	-appartenant au système de l'AISM	Q30
Émissaire, nature n'est pas connue	Lb	-n'appartenant pas au système de l'AISM	Q31
en projet		Feu	P1
Encâblure	B46	-à éclat simple	P10.4
Entrepôt avec désignation	F51	-à éclats groupés	P10.4
Entrepôt frigorifique		-à éclats groupés composés	P10.4
Entrepôt		-à éclats longs	P10.5
Éolienne	E26, L5.1	-à effet de moiré	P31
Épave		-aéronautique	P60
-avec plafond de brassiage estimé	K30	-alternatif	P10.11
-coque n'assèche jamais	K20	-altitude indiquée	P13
-dangereuse de profondeur inconnue	K28	-à occultations groupées	P10.2
-de profondeur connue	K26	-à occultations groupées composés	P10.2
-historique	Ne	-à occultations simples	P10.2
-non dangereuse de profondeur inconnue	K29	-à secteurs	P40-P46
-profondeur vérifiée à la drague hydrographique	K27	-à signes Morse	P10.9
-mâts visibles	K25	-avec une seule portée	P14
-montrant une portion de la coque ou superstructure	K24	-avec deux portées différentes	P14
-qui couvre et découvre	K21	-avec trois portées ou plus	P14
-submergée de profondeur connue	K22	-bordure lumineuse	P64
-submergée de profondeur inconnue	K23	-couleurs représentées	P11
Éperon		-de brume	P52
Épi		-de jour	P51
Épi	F6	-détecteur de brume	P62
Escalier	F18	-directionnel	P30
Escarpement		-disposition horizontale	P15
Est	B10	-disposition verticale	P15
Estran:		-d'obstacle aérien	P61
-herbes marines	Jj, Jk	-éteint	P55
-pierres et gravier	J20	-feux en dehors des limites cartographiques	P8
-roche	J21	-fixe	P10.1
-sable	Jh	-fixés à des entités (sauf les phares)	P7
-sable et vase	Ji	-fixe et à éclats	P10.10
-vase	Jg	-fixe et à éclats groupés	Pc
Étang	C23	-illumination par projecteurs	P63
Existence douteuse	I1	-isophase	P10.3
expérimental		-non gardé	P53
		-occasionnel	P50
		-période en secondes	P12



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

-portée nominale	P14
-principal	P1
-privé	P65
-relèvement réciproque	Pe
-scintillant continu	P10.6
-scintillant groupé	P10.6
-scintillant groupé et à éclats longs	Pa
-scintillant interrompu	P10.6
-scintillant rapide continu	P10.7
-scintillant rapide groupé	P10.7
-scintillant rapide groupé et à éclats longs	Pa
-scintillant rapide interrompu	P10.7
-scintillant ultra rapide continu	P10.8
-scintillant ultra rapide interrompu	P10.8
-secondaire	P1, Q30, Q31
-stroboscopique	Pf
-temporaire	P54
-trois (3) feux fixes disposés en triangle	P15
Feux alignés	P21
Feux d'alignement	P20
Fin	J30
Fleuve	C20
Foncé (fond)	Jv
Fond	Ja
-dangereux	Kc
-malsain	K31
Fort	E34.2
Fortification	E34.1
Fossé, Rigole	
Fossé	
Foyer du marine	
Frontière internationale terrestre	N40
Frontière maritime internationale	N41
Gazoduc	L40.1
Gisement de pétrole/gaz, nom du	L1
Glacier	C25
Gluant (fond)	J34
Gorge	
Gorge	
Grand (fond)	Jm
Gravier	J6
Gril de carénage	F24
Gris (fond)	Ju
Gros (fond)	Jm
Gros galets	J8
Gros pétrolier	
Grossier	J32
Grue	F53.1

Guyot	
Hangar de transition	F51
Hautes-eaux	H20, Hd
-moyennes	H5
Hauteur de la construction	
-au-dessus du niveau de référence	E4
-au-dessus du sol	E5
Hauteur libre	D22
Herbes marines	J13.1, Jk
Heure	B49
Hôpital	F62.2
Hôtel avec station thermale	
Hôtel de ville	
Hôtel	
Houlographe	L25
Huîtres	J11
Hydrogramme	H30
Île artificielle	L15
Indicateur	
-d'approche d'alignement	U
-de câble	Qu
-de pipeline	Qu
-de vitesses maxima	N27, Ub
Installation d'énergie renouvelable	L6.1
Institut	
Inukshuk	Eh
Isobathes	I30
-approximatives	I31
Jaune (fond)	Jr
Jetée	F14
Kilocycle	Bf
Kilohertz	Bg
Kilomètre	B40
Lac	C23
Lagune	Ce
Laisse de basse mer	Jf
Largeur horizontale	D21
Latitude	B1
Levée	D15, F1
Lieu de rendez-vous	T1
-arrivant en hélicoptère	T1.4
Ligne à haute tension (très haute tension)	D26.2
Ligne à haute tension	D26.1
Ligne d'appel radio	M40.2
Ligne de base droite, mer territoriale	N42
Ligne de danger, en général	K1
Ligne de référence radar correspondant avec un alignement	M32.2
Ligne de référence radar	M32.1



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Ligne de séparation	M12	marqué, précisé, jalonné	
Lignes de forme avec point coté	Cf	Marques lumineuses	Q7, Q8
Lignes isogones	B71	Mât d'amarrage	
Limite		Mât	
-au large de la zone contiguë	N44	Mât	
-au large des eaux territoriales	N43	-d'antenne	E28
-d'approche	Fe, Ff, Fg	-de pavillon	E27
-de banquise côtière	N60.1	-de radar	E30.1
-de district ou provinciale	Nb	Matériau sous-jacent	J12.1
-de glace de mer	N60.2	Mausolée shintoïste	E15
-de port	N49	Mégahertz	Bh
-de portée radar	M31	Mer	
-de zone de restriction	M14, N2.1	Méridien international (Greenwich)	B3
-de zone interdite	N2.2	Mètre	B41
-des zones économiques exclusives	N47	Microseconde	Bi
-d'organisation de trafic	M15	Mille marin	B45
-douanière	N48	Mille terrestre	Be
-du plateau continental	N46	Millimètre	B44
-d'un cimetière de navires	Na	Minaret	E17
-d'une zone de développement	L4	Mine	E36
-d'une zone de pêche	N45	Minute d'arc	B5
-d'une zone de sécurité autour des installations au large	L3	Minute de temps	B50
-extérieure des couloirs de circulation	M15	moindre	
-maritime en général	N1	Môle	F12
Limon	J4	Monastère, Couvent	
Lit de la marée		Monticule, Butte	
Longitude	B2	Monticules	C4
Loran-C	Sc-Sh	Monument	E24
-tour	Sa	Mosquée	E17
lumineux, illuminé		Mou (fond)	J35
Madrague	K44.2	Mouillage	N11-N12
Magnétique	B61, B68, B70	-avec cercle d'évitage	N11.2
		-interdit	N20
Maison		-pour hydravions	N13
Marais salant, Salines		-recommandé sans limites	N10
Marais	C33	-réservé	N12.9
Marches	F18	Moules	J11
Marécage	C33	Moulin à eau	
Marée		Moulin à vent (sans ailes)	E25.2
-de mortee-au	H17	Moulin à vent	E25
-de vivee-au	H16	Moyenne	J31
-normale la plus basse	Hi	Moyenne des basses mers inférieures	H12
Marge de banc		Moyenne des basses mers supérieures	H15
Marina	F11.1	Moyenne des pleines mers inférieures	H14
Marne	Jb	Moyenne des pleines mers supérieures	H13
Marque colorée ou blanche	Q101	Mur d'amarrage	Fa
Marque de distance	B25, Fd, Fg	Natures de fond multiples	J12.2
Marque de frontière internationale	Bn	Navire-citerne amarré	L17
		Navire roulier	F50



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Niveau de référence géodésique	Hc	Pieu, Poteau	Q90
Niveau moyen		Pieu	F22
-de la mer	H6	Pilier	
-de l'eau	Ha	Pilier	F22
Noeud	B52	Pingo	Cd
Noir (fond)	Jo	Pique-nique	Ua
Nord	B9	Piste d'envol	
Nord-Est	B13	Plaine abyssale	
Nord-Ouest	B15	Plate-forme du large lumineuse	P2
Observatoire		Plate-forme	
Obstruction		-avec désignation/nom	L2
-de profondeur connue	K41	-de chargement articulée	L12
-de profondeur inconnue	K40	-dégagée	L22
-profondeur vérifiée à la drague	K42	-de production	L10
Océan		-désaffectée, défaite de sa superstructure	L14
Oléoduc	L40.1	Plateau continental	
Ouest	B12	Plateau	
Ouvrage fortifié	E34.1	Plateau	
Ouvrages à terre avec l'année	F30	Pleine mer	H20, Hd
Ouvrages en construction avec l'année	F32	-moyenne	H5
Pagoda	E14	-moyenne de morte-eau	H11
Palétuvier	C32	-moyenne de vive-eau	H9
Panneau indicateur	Q126	-supérieure	He
Panneaux peints	Q102	-supérieure, grande marée	H20, Hf
Pannes	N61	Plongée interdite	N 21.2
-à glace	Nc	Plus basse mer astronomique	H2
Parc à coquillages	K47	Plus haute mer astronomique	H3
Parc		Point coté	C11
-d'éolienne	L5.2	Point d'amarrage unique	L12
-en général	Ef	Point d'observation	B21
-marin	Nd	Point de position déterminée	B22
-national	Ef, N22	Point de triangulation	B20
-provincial	Eg	Points d'appel radio	M40.1
partiellement		Pôle Nord magnétique	BI
Passage		Police	
Passerelle	D20.2	Pont suspendu	
Pêche interdite	N21	Pont	D21-D24, Dd
Pêcheries	K44.1	Ponton	F16, F34
Pente continentale		Port (aménagé)	
Pente		Port à bac	
Perche, Pieu	Q91	Port à bois	
Petit (fond)	Jl	Port à charbon	
Petit fort	E34.3	Port à conteneurs	
Phare d'éclairage		Port à grain	
Phare	P1	Port à marée	F28
Phares d'atterrissage		Port à minerais	
Pied	B47	Port assurant un service de pilotage	T4
Pierres	J5	Port de construction	
Pieu, Perche	Q91		



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Port de pêche	F10	-mât de	E30.1
Port de plaisance (marina)	F11.1	-scanner de	E30.3
Port de toute marée		-tour de	E30.2
Port douanier		Radiophare	
Port franc		-aéronautique	Sk
Port industriel		-circulaire (nondirectionnel)	Si
Port marchand		-côtière assurant un service QTG	Sj
Port militaire		Raffinerie	
Port pétrolier		Ramark	S2
Position approximative	B7, B33	Rampe de mise à l'eau	Ud
Position d'un bateau pilote	T1	Rangée de piliers	
Position douteuse	B8	Rapides	C22
Position du Pôle Nord magnétique	Bl	Rapports de la radio	M40.1
Position symbolisés	B30-B33	Ravin	
Poste à soute		Récif	
Poste d'amarrage		-corallien submergé	K16
-avec désignation	F19.1	-de corail (estran)	J22
-pour visiteurs	F19.2	Réflecteur radar	Q10, Q11, S4
-sans équipement	F11.2	Refuge pour naufragés	T14
Poste de vigie		Relèvement	B62
Poteau, Pieu	Q90	Relief par hachures	Cb
Poteau	F22	Remblai	D15
-de signalisation avec distance	Fc	Remous	H44
Pouce	Bc	Repère de nivellement	B23
Pré		Reserves marines (RM)	N22
Prise / Égout des eaux de refroidissement		Réservoir	
Prise d'eau	L41.1	Réservoir	E32
-potable	La	Ressaut continental	
Profondeur		Ressaut	
-au zéro des cartes	I24	Revêtement rétroréflecteur	Q6
-couvrant une entité artificielle	Ib, Ic	Ridens	J14
-inadéquatement hydrographiée	I25	Rigide (fond)	J36
-minimale dans un chenal étroit	I12	Rivage	
-pas de fond trouvé	I13	-de cailloux	C7
-signale mais non hydrographie	I3	-de galets	C7
Promenade	F15	-de sable	C6
Puits de production immergé	L20	Rivière	C20
Puits émergées	L23	Rizière	
Puits		Roche, Rocheux	J9
Pylône en treillis		Roche	
Pylône		-à fleur d'eau	K12
-de télévision	E29	-dangereuse submergée de 6 pieds ou moins	K13
-radio	E28	-dangereuse submergée de profondeur connue	K14
Pyramide		-dangereuse submergée de profondeur inconnue	K13
Quai	F13	-non dangereuse de profondeur connue	K15
-public	Uc	-qui couvre et découvre	J21, K11
Quartz	Jd	-qui ne couvre pas	K10
Radar			
-dôme de	E30.4		



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Rose de compas	B70	-signalée mais non confirmée	I4
Rose vraie	Bm	Souche	
Rouge (fond)	Js	-position précise connue	K43.2
Route	D11	-position précise inconnue	K43.1
-avec numéro	Da	Source au fond de la mer	J15
-nom de	D7	Station astronomique	Bb
Ruines	D8, F33	Station d'embarquement de pilotes	T1
Ruisseau	C20	Station de la garde côtière	T10
Sable	J1	-avec station de sauvetage	T11
-fin	J30	Station de radiodiffusion	Ed
-grossier	J32	Station de sauvetage	T12
-moyen	J31	Station de signaux	T20-T36
Salines	C24	Station de surveillance radar	M30
Sanctuaire d'oiseaux	N22	Station génératrice	
Scanner de radar	E30.3	Station radar côtière	S1
Schiste	Je	Station radio côtière (QTG)	Sj
Seconde d'arc	B6	Structure d'amarrage par un point	L12, L16
Seconde de temps	B51	Structure	
Sentier	D12	Sud-Est	B14
Serre		Sud-Ouest	B16
Service de pilotage	T3	Sud	B11
-avec vigie	T2	Symbole figuratif	E3.1
Seuil		Système d'Acquisition de Données Océaniques (ODAS)	L25
Signal de brume		Système de référence géodésique nordaméricain de 1927 (NAD27)	S50, Sb
-bouée à cloche actionnée par la houle	R21	Système de référence géodésique mondial de 1984 (WGS84)	S50
-bouée lumineuse équipée d'un cornet	R22	Système de référence géodésique nordaméricain de 1983 (NAD83)	S50, Sb
-cloche	R14	Système de référence internationale des Grands Lacs	Hb
-cornet de brume	R13	Tablier	
-diaphone	R11	Téléphérique	D25
-emplacement	R1	Temple	E13
-explosif	R10	-bouddhique	E16
-gong	R16	Terminal	
-phare avec sirène	R20	Terrain de camping (ou de camping et de caravaning)	37.2
-sifflet	R15	Terrain de camping	Uf
-sirène	R12	Terrasse	
Signalé		Tête de puits	
-avec l'année	I3.2	-avec hauteur au-dessus du fond	L21.3
-mais non confirmé	I4	-de profondeur connue	L21.2
-mais non levé	I3.1	-de profondeur inconnue	L21.1
Silo	E33	-émergées	L23
Site de caravane	E37.1	Thonaire	K44.2
Sommet		Tirant d'air	D22
Sonde		Tonne	B53
-dans sa position vraie	I10	Torchère	E23
-découvrante	I15		
-découvrante hors position	Ia		
-douteuse	I1, I2		
-hors position	I11		
-non fiable	I14		



LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

-en mer	L11
Tour	E20
-d'amarrage	L12
-de micro-ondes	Ec
-de radar	E30.2
-de radio	E28, E29
-Loran	Sa
-lumineuse	P3
Tourbillons	H45
Tramway	
Tranchée	D14
Traversier	M50
Trou	
Tunnel de conduites	L42.2
Tunnel	D16
Turbine sous-marine	L24
Usine à gaz	
Usine d'épuration des eaux	
Usine électrogène	
Usine hydraulique	
Usine, Fabrique	
Vallée axiale	
Vallée	
Vanne	
Varech	J13.2
Variation annuelle	B66
-nulle	Bj
Vase	J2
Végétation	
Verge	Bd
Vérifiée par dragage hydrographique	K2
Vert (fond)	Jq
Viaduc	
Village à l'intérieur	D4
Village de pêche	
Village	
Voie ferrée (avec gare)	D13
Voie	
-à double sens	Ma
-à sens unique	M5
-avec tirant d'eau maximal indiqué	M6
-de circulation archipelagique	M17
-ne s'appuyant pas sur des marques fixes	M4
-s'appuyant sur des marques fixes	M3
Volcan	
Volcanique	J37
Voyant	Q9-Q11
-coloré	Q102
Vrai	B63

Vues	E3.2
Zéro des cartes	Intro, H1, H20
Zéro des relevés terrestres	H7
Zone d'amerrissage d'hydravions	N13
Zone d'embarquement de pilotes	Tb
Zone d'exercices de tir	N30
Zone d'exercices pour sous-marins	N33
Zone d'oléoducs ou de gazoducs	L40.2
Zone dangereuse de tir	N30
Zone de câbles sous-marins	L30.2
-à haute tension	L31.2
Zone de conduites	L41.2
Zone de dépôt d'explosifs	N23.1
-abandonnée	N23.2
Zone de dépôt de produits chimiques	N24
Zone de dépôt	N62.1
-abandonnée	N62.2
Zone de dragage	N63
Zone de fracture	
Zone de madrages ou de thonnières	K45
Zone de mouillage	
-de mines	N32
-de quarantaine	N12.8
-en eau profonde	N12.4
-en général	N12.1
-numérotée	N12.2
-portant un nom	N12.3
-pour explosifs	N12.7
-pour navires à grand tirant d'eau	N12.4
-pour périodes jusqu'à 24 heures	N12.6
-pour pétroliers	N12.5
Zone de prudence	M16
Zone de séparation	M13
Zone de terre-pleins	
Zone de transbordement	N64
Zone draguée	
-avec profondeur du dragage	I21
-avec profondeur entretenue	I23
-avec profondeur et l'année	I22
-limite d'une	I20
Zone insuffisamment hydrographiée	I25
Zone maritime écologiquement vulnérable (ZMÉV)	N22
Zone maritime particulièrement vulnérable (ZMPV)	N22
Zone militaire, entrée interdite	N31
Zone vérifiée par dragage hydrographique	I24

